

COLACIÓN DE LAS *METAMORFOSIS* DE OVIDIO EN EL
MS. *TURONENSIS* 879¹

GABRIEL MARTEL BRAVO
Grupo de Investigación "Nicolaus Heinsius"
gmartel@arrakis.es

SUMMARY

A reading of the extensive corpus of mss. containing the *Metamorphoses* of Ovid is an essential task for a better understanding of the manuscript tradition and the fixing of the text of this work. The present article offers a complete collation of the text of the *Metamorphoses* in ms. *Turonensis* 879 (s. XII-XIII). The collation is preceded by an introduction analysing the use of this codex in the different editions of *Met.* and highlighting some of its main characteristics and potential contributions, as well as pointing to possible relationships with other mss. and with the texts and commentaries of the *edd. vett.*

RESUMEN

La lectura del extenso corpus de mss. correspondientes a las *Metamorfosis* de Ovidio constituye una tarea esencial para la mejor comprensión de la tradición manuscrita y la constitución del texto de esta obra. El presente artículo ofrece una colación completa del texto de *Metamorfosis* en el ms. *Turonensis* 879 (s. XII-XIII). La colación va precedida de una introducción en la que se analiza el uso del mismo en las ediciones de *Met.*, se destacan algunas de sus características principales y potencialidades y se señalan posibles relaciones con otros mss. y con los textos y comentarios de los *edd. vett.*

KEYWORDS

Metamorphoses / textual tradition / *Turonensis* 879 / Ovid

PALABRAS CLAVE

Metamorfosis / tradición textual / *Turonensis* 879 / Ovidio

Fecha de entrega: 03/05/2010

Fecha de aceptación y versión definitiva: 29/09/2010

¹ El presente trabajo se ha realizado en el marco de los proyectos de investigación FFI2008-01843 "Ovidiana: edición crítica y comentario textual de las *Metamorfosis* de Ovidio" del Ministerio de Ciencia e Innovación y el Proyecto de Excelencia HUM-4534 "Edición crítica de las *Metamorfosis* y *Opera minora* de Ovidio" de la Consejería de Innovación, Ciencia y Empresa de la Junta de Andalucía. Quiero expresar mi agradecimiento a los profesores y miembros de los mencionados Proyectos por su ayuda en la elaboración del mismo, en particular a los profesores A. Ramírez de Verger, por su asesoramiento y consejo a lo largo de la realización y redacción del artículo, a J. A. Estévez Sola, por su paciencia e inestimable ayuda con la interpretación de un buen número de pasajes difíciles del ms. y a G. Galán Vioque, por su ayuda y acertadas sugerencias en los últimos estadios de edición del trabajo. Asimismo querría agradecer las críticas y propuestas de los referees anónimos de *Exemplaria*, que han propiciado volver a reflexionar sobre determinados aspectos y permitido pulir el presente trabajo. Los errores que puedan permanecer son de mi exclusiva responsabilidad.

DESCRIPCIÓN Y DATACIÓN DEL *TURONENSIS* 879

Turonensis 879 (en adelante *Turonensis* o *T*)² contiene toda la obra de Ovidio excepto *Medicamina*³. Se trata de un códice de pergamino originario de Francia compuesto por cuaterniones. Consta de 145 folios con unas dimensiones de 305 x 190 mm⁴. El recto de cada folio aparece numerado en el margen superior derecho por una mano posterior, posiblemente del s. XV⁵.

El *Turonensis*, al igual que ocurre con otros mss., es datado de forma diversa por distintos especialistas. Munari nos informa de la datación que Ellis, en su edición de *Ibis*, atribuye a *T*, a saber, en torno a 1200⁶. Coincidiendo con Ellis se encuentran Owen⁷ y Slater⁸. K. Rand⁹ lo fecha, sin embargo, en el s. XIII al igual que Kenney¹⁰ y los editores del catálogo de mss. correspondientes a *Fastos*, Alton, Wormell & Courtney¹¹. A. La Penna¹², de nuevo, en consonancia con Ellis, lo fecha en torno a 1200, al igual que Pérez Vega/Socas Gavilán¹³ y Ramírez de Verger¹⁴. Luck opta por una datación más temprana situándolo en el s. XII¹⁵. El caso de Tarrant es quizá algo más fluctuante: en dos ocasiones, concretamente en su tratamiento de la tradición textual correspondiente a *Pónticas* e *Ibis*, lo sitúa en torno a 1200 o, lo que es lo mismo, entre el s. XII y XIII, mientras que en su tratamiento de *Tristia* lo sitúa en la primera mitad del XIII¹⁶.

² Hemos mantenido la sigla que D. A. Slater, *Towards a text of the Metamorphosis of Ovid*, Oxford 1927, le asigno a este ms. y que, salvo escasas excepciones, ha sido mantenida en las ediciones de otras obras de Ovidio posteriores a Slater.

³ Cf. B. Munk Olsen, *L'étude des auteurs classiques latins aux XI^e et XII^e siècles*, Paris 1985, II: *Livius - Vitruvius. Florilèges. Essais de plume*, 165; A. Ramírez de Verger, *P. Ovidius Naso, Carmina Amatoria. Amores, Medicamina Faciei Femineae, Ars Amatoria, Remedia Amoris*, Leipzig 2006², xii.

⁴ Hemos elaborado nuestra colación a partir de un microfilm del ms. por lo que tomamos los datos codicológicos de *T* de F. Munari, *Catalogue of the mss. of Ovid's Metamorphoses*, London 1957, 64 (ms. no. 330) y B. Munk Olsen, *L'étude des auteurs*, 165 (C. 154).

⁵ Agradezco la datación de esta mano al profesor J. A. Estévez Sola.

⁶ F. Munari, *Catalogue of the mss.*, 64. Cf. R. Ellis *Ovid: Ibis*, Oxford 1881, liv.

⁷ S. G. Owen, *P. Ovidius Nasonis Tristium Libri V*, Oxford 1889, xxvi-xxvii.

⁸ D. A. Slater, *Towards a text of the Metamorphosis of Ovid*, Oxford 1927, 12.

⁹ Cf. F. Munari (*Catalogue of the mss.*, 64) y H. Buitenen, "Manuscripts of Ovid's *Fasti*: The Ovidian tradition in the Middle Ages", *TAPA* 71, 1940, 48 (n. 19).

¹⁰ Cf. E. J. Kenney, "The Manuscript Tradition of Ovid's *Amores*, *Ars Amatoria* and *Remedia Amoris*", *CQ* 12, 1962, 5.

¹¹ Alton, Wormell & Courtney *A Catalogue of the Mss. of Ovid's 'Fasti'*, *BICS* 24, 1977, 59.

¹² A. La Penna, *Publi Ovidi Nasonis Ibis*, Firenze 1957, c.

¹³ A. Pérez Vega / F. Socas Gavilán, *Publio Ovidio Nasón, Cartas desde el Ponto*, Madrid 2000, xxxix.

¹⁴ Cf. Ramírez de Verger, *Carmina Amatoria*, xii y "A New Edition of Ovid's *Metamorphoses*", 316, en C. Deroux (ed.), *Studies in Latin Literature and Roman History XIII, Collection Latomus* 301, Bruxelles 2006, 315-34.

¹⁵ Cf. Pérez Vega/Socas Gavilán, *Publio Ovidio Nasón*, xxxix.

¹⁶ Cf. R. J. Tarrant, "Ovid", 264 (XII/XIII), 274 (c. 1200), 284 (XIII¹), en L. T. Reynolds

El texto de *Metamorphosis* comienza en el *Turonensis* 879 después de *Ibis*, tras el espacio correspondiente a tres versos, sin inscripción o indicación alguna de la finalización de la obra anterior o comienzo de la siguiente (f. 93^{r-a}), con la salvedad de un elaborado adorno en forma de *umbilicus* que recorre, paralelo a la columna a) del folio, el margen izquierdo del mismo.

Cada folio consta de dos columnas de 58 versos cada una¹⁷. Salvo en ocasiones el espaciado es regular. La letra es clara y legible¹⁸ y, posiblemente, se aprecia un cambio de mano a partir del libro XI, siendo ésta, no obstante, de similares características a la primera (*vid. infra*).

Todos los versos comienzan por una letra inicial, habitualmente mayúscula, ligeramente separada del resto del verso. Aparentemente el copista escribía en primer término el cuerpo principal del verso y, en segundo lugar, la letra inicial, en mayúscula, lo que puede quizá explicar la omisión por olvido de esta primera letra en alguna ocasión, e.g. 5.509 (m)ater (f. 108^{v-b}), 8.684 (u)nicus (f. 119^{r-b}).

En la parte correspondiente al texto de *met.* no hay prácticamente anotaciones marginales o correcciones entre líneas, exceptuando el uso de expunción ocasional para corregir errores, en más de un caso, aparentemente, por el propio copista principal, pues se observa cómo después de corregir un comienzo de palabra erróneo continúa con la palabra correcta, e.g. 1.168 (f. 93^{v-a}), 1.528 (f. 95^{r-b}), 8.279 (f. 117^{v-b}), 12.336 (f. 131^{v-b}). En pocas ocasiones se realizan correcciones supralineales. En aquellos casos en que se encuentran este tipo de modificaciones al texto, se indican lecturas diferentes o correcciones mediante la adición de una letra o sílaba, pero, salvo en 1.720 (f. 96^{v-a}) donde se añade '*inter*' (quizá *intus*) s.l. y 12.295 (f. 131^{v-a}) donde se añade '*os*' s.l., en ninguna ocasión se encuentra la adición de una palabra completa. Este tipo de correcciones parciales s.l. se encuentran por ejemplo en 2.333 (f. 97^{v-b}), 9.770 (f. 123^{v-a}), 10.18 (f. 123^{v-b}), 11.116 y 117 (f. 127^{v-a})¹⁹. Por la brevedad de dichas anotaciones resulta difícil determinar si corresponden a la misma o distinta mano. No obstante, en algún caso, como e.g. 2.333, por las características del trazo y la forma de la letra, no parece que exista una gran diferencia con respecto a la mano principal.

Un caso distinto lo constituyen posiblemente las correcciones por expunción en 2.667 ó 2.682 (f. 99^{r-b})²⁰, en las que se aprecia que se está

(ed.), *Texts and Transmission*, Oxford 1983, 257-84.

¹⁷ Nos referiremos a ellas como 'a' y 'b' siguiendo a B. Munk Olsen, *L'étude des auteurs*, 165.

¹⁸ No en vano Ellis se refirió a él como *splendid specimen of later 12th century calligraphy* (R. Ellis, "Ad historiam carminum Ovidianorum recensionemque symbolae by R. Ehwald", *CR* 3, 1889, 212). F. Munari, *Catalogue of the mss.*, 64, lo califica de *very fine ms.*

¹⁹ Curiosamente, cuatro de estas correcciones se encuentran en los dos mismos folios del ms.

²⁰ De nuevo observamos que dos correcciones se encuentran en el mismo folio.

usando un modelo divergente de *P* para realizar las correcciones²¹, lo que puede sugerir la presencia de una segunda mano cuya intención era modificar o corregir el texto original sobre la base de un modelo distinto²². Lo mismo puede decirse posiblemente de la corrección *s.l.* en 11.117 mencionada anteriormente, donde la lectura inicial *posset* (*N¹GWh*) es corregida en *possit* (*Ω*).

Destaca, por otra parte, la única corrección marginal realizada en el conjunto de *Metamorfosis*. Se trata de la adición en el margen superior del folio (f. 142^v, sobre la columna b) del verso 15.430 omitido por *T* y añadido en el lugar mencionado por una mano claramente distinta a *T*, designada en la colación como *T^{2m}*²³.

A lo mencionado anteriormente hay que añadir que se encuentran inscripciones en el margen indicando el comienzo de los libros 2 (f. 96^{r-b}), 3 (f. 100^{r-a}) y 4 (f. 103^{r-b}), por una mano aparentemente distinta a *T^{2m}*, designada como *T^{3m}*.

Si atendemos a la información provista por Tarrant sobre las características de los mss. de *met.*²⁴, esta falta de información textual adicional en forma de anotaciones interlineales y de glosas, convierte al *Turonensis* 879 en un manuscrito poco frecuente²⁵.

El *Turonensis* 879 cierra con la adición de las composiciones pseudo-ovidianas *De Pulice* (f. 144^{v-b}) y *De Pediculo* (f. 145^{r-a})²⁶, así como un pasaje del comentario latino de Calcidio al *Timeo* de Platón (cap. 232-244, Waszink,

²¹ Hacemos uso de las siglas usadas por Tarrant. En el caso de utilizar siglas correspondientes a otros edd. lo indicamos mediante una inscripción, e.g., "*Magn. X*", con la excepción hecha de la sigla *A*, usada por Anderson para referirse al consenso de todos los mss. Por regla general usamos el mismo tipo de indicaciones a lo largo de esta introducción que en la colación del ms. (vid. *infra* "Notas a la colación"). Asimismo, nos referimos al ms. *Tegerseensis/Monacensis clm 29208 + cgm 4286* (*T* en Tarrant), como *Tegern.*, para evitar confusiones con la sigla con la que nos referimos al *Turonensis* 879.

²² Para los detalles en 2.667, véase colación *ad loc.* La lectura en 2.682 (e septenis *T*: e expunx. *T*: e septem *UPF*: septenis *Tarrant*), es sólo cercana a *UPF*, aunque parece estar relacionada. En cualquier caso, de los tres mss. citados sería *P* casi con seguridad el ms. con el que *T* coincidiría. Sobre la relación entre *T* y *P*, vid. *infra*.

²³ La mano designada como *T^{2m}* coincide posiblemente con la que añade tras el final de *met.* los poemas *De Pulice* y *De Pediculo*, considerada por F. Munari, *Catalogue of the mss.*, 64 algo posterior a la del copista principal y datada por B. Munk Olsen, *L'étude des auteurs*, 165, en torno a los s. XIII-XIV.

²⁴ Cf. R. J. Tarrant, "Editing Ovid's *Metamorphoses*: problems and possibilities", *CPh* 77, 1982, 347.

²⁵ La falta de glosas es una característica común al resto del ms., cf. B. Munk Olsen, *L'étude des auteurs*, 165.

²⁶ Sobre la datación de la mano que insertó estas dos composiciones, cf. *supra* n. 23. En relación a las dos composiciones pseudo-ovidianas, cf. F. Munari, *Catalogue of the mss.*, 64; La Penna, *Ibis*, c; Con respecto a *T* y *De Pediculo*, cf. F.W. Lenz "[P. Ovidii Nasonis] *De pediculo* Libellus", *Eranos* 53, 1955, 63-64.

pp. 246.13-247.12)²⁷, que ocupa, aproximadamente, el primer tercio del folio (f. 145^v).

UN POSIBLE SEGUNDO COPISTA EN EL *TURONENSIS*

Por último, cabría indicar la posibilidad de un cambio de mano a partir del libro XI (f. 127^r), muy similar, no obstante, a la primera. Exponemos a continuación algunas de las razones que nos llevan a plantearnos esta posibilidad.

En cuanto a los aspectos estrictamente gráficos puede apreciarse un trazo levemente más grueso, la forma de las letras es ligeramente más pequeña y achatada que en los libros anteriores y están algo más separadas unas de otras. Por otra parte, la copa de las letras que contienen un trazo vertical prolongado (e.g. *l, b, d, h*) tiende a abrirse en el extremo superior, presentando un remate plano mucho más destacado. En general presentan también los ángulos más marcados. Podría pensarse que un cambio en el instrumento de escritura podría originar estos cambios, siendo, como es, una mano muy similar a la anterior. Un elemento claramente diferenciador, sin embargo, es la regularidad en la colocación de los *cola* a final de verso, presentando una verticalidad casi perfecta a partir del libro XI. Se debe esto a la colocación del colon de cada verso siempre en el mismo punto, independientemente de la longitud del verso, algo que no observaba el copista que escribió los libros I-X, que situaba el colon justo al finalizar la última palabra de cada verso. Podemos indicar, además, las siguientes características no observadas en los libros anteriores:

1) Se escribe con frecuencia con mayúscula -o con letras con forma de minúsculas pero con un tamaño apreciablemente mayor- la primera letra de los nombres propios, algo que rara vez, o nunca, hacía el copista de los libros anteriores, exceptuando aquellos casos en que el nombre propio comenzaba el verso.

2) El trazo anterior de las *aes* parece prolongarse más.

3) Las *e* de comienzo de verso son con mayor frecuencia distintas a las habituales (adoptando la forma de la 'e' mayúscula actual), a diferencia de lo que ocurría en los libros anteriores, donde adoptaban la forma de una minúscula de tamaño algo mayor. No obstante, en ocasiones, se mantiene la 'e' tipo minúscula a comienzo de verso (e.g. 11.84 *esse*, f. 127^{r-b}).

4) Uso de abreviatura distinta para *et* en 11.754 (f. 130^{r-a}) a saber la que coincide con el actual signo '&', mientras que en los libros anteriores al XI se encuentra siempre una 't'.

5) Uso de abreviatura distinta para *sed*.

²⁷ J. H. Waszink, *Timaeus a Calcidio translatus commentarioque instructus*, London-Leiden, Warburg Institute-E. J. Brill, 1962, 246-247. Debo al profesor G. Galán Vioque la indicación de Calcidio como autor del comentario al *Timeo* y la referencia bibliográfica.

6) Se produce un error inusual en 11.267 (phocy *T* : Phoci), donde encontramos que la ‘-i’ del genitivo singular es sustituida por una ‘y’. Aunque hay una gran fluctuación entre las grafías ‘i/y’ en *T* en el caso de los nombres griegos, no hemos observado que con anterioridad esta fluctuación afectara a una desinencia.

Sería necesario, en cualquier caso, un análisis más detallado de las circunstancias mencionadas para poder determinar un cambio de mano en *T*, por lo que lo dicho anteriormente se plantea tan sólo como una hipótesis en la que convendría profundizar. Este posible cambio de mano, por tanto, no ha sido señalado en la colación, usando también la sigla *T* para referirnos a las lecturas del *Turonensis* a partir del libro XI.

*EL TURONENSIS 879 EN EL CONTEXTO DE LA TRADICIÓN TEXTUAL DE OVIDIO*²⁸

El *Turonensis 879* es un ms. conocido y utilizado para el establecimiento del texto de otras obras de Ovidio, siendo uno de los principales representantes de la tradición tardía para *Pónticas* junto con otros tres *recentiores*²⁹. En cuanto a *Ibis*, fue usado en la edición de R. Ehwald, por lo que fue encomiado por R. Ellis, quien se refiere a *T* como un ms. *of such infinite value* para el texto de esta obra³⁰. En los mismos términos trata La Penna al *Turonensis 879* en su edición de *Ibis*, considerándolo equivalente en valor al ms. de mayor importancia para este editor³¹. Una posición quizá no tan relevante ocupa *T*

²⁸ En adelante nos referimos en forma abreviada a las siguientes ediciones, aparatos críticos o notas al texto de *met.* (en orden cronológico): Regius = R. Regius, *P. Ovidii Metamorphosis*, Venetiis 1493; *idem* 1526 (salvo indicación contraria, entiéndase que ambas ediciones ofrecen la misma información); Heinsius = N. Heinsius, *P. Ovidii Nasonis Operum*, Amstelodami 1659, II; Burman = P. Burmannus, *Publii Ovidii Nasonis Operum*, Amstelodami 1727, II; Gierig = T. E. Gierig, *P. Ovidii Nasonis Metamorphoses*, Lipsiae 1784, I et Lipsiae 1804, II; Bothe = F. H. Bothe, *Vindiciae Ovidianae*, Gottingae 1818; Jahn = J. C. Jahn, *P. Ovidi Nasonis Metamorphoseon*, Lipsiae 1832; Haupt = M. Haupt, *Die Metamorphosen des P. Ovidius Naso*, Leipzig 1853, I; Riese = A. Riese, *P. Ovidii Nasonis Carmina*, Lipsiae 1889, II; Bentley = E. Hedickii, *Studia Bentleiana*, Freienwaldiae 1905, V; Postgate = J. P. Postgate, *Corpus Poetarum Latinorum*, Londini, 1905, I: *Ovidius & alii*; Magnus = H. Magnus, *P. Ovidi Nasonis Metamorphoseon Libri XV*, Berolini 1914; Slater = D. A. Slater, *Towards a text of the Metamorphosis of Ovid*, Oxford 1927; Anderson = W. S. Anderson, *Ovidius Metamorphoses*, Monachii et Lipsiae 2001²; Miller-Goold = F. J. Miller / G. P. Goold, *Ovid Metamorphoses*, Cambridge (Massachusetts) 1999²; Tarrant = R. J. Tarrant, *P. Ovidi Nasonis Metamorphoses*, Oxonii 2004.

²⁹ Sobre la relevancia del *Turonensis 879* en la tradición textual de *Pónticas*, cf. Tarrant, “Ovid”, 264. En relación a la perspectiva de los edd. más recientes de *Pónticas*, cf. J. André, *Ovide, Pontiques*, Paris 1977, xli; A. Pérez Vega / F. Socas Gavilán, *Cartas desde el Ponto*, xxxvii-xxxix. Conviene hacer notar, sin embargo, lo que parece una matización de la utilidad del *Turonensis 879* para *Pónticas* por parte de J. C. McKeown en “The Budé ex Ponto”, *CR* 29, 1979, 43. Una observación de carácter más general sobre la importancia de los *recc.* en *Pónticas* la encontramos en J. A. Richmond, “Manuscript traditions and the transmission of Ovid’s works”, 482, en B. W. Boyd (ed.) *Brill’s Companion to Ovid*, Leiden 2002, 443-83.

³⁰ Cf. Ellis, “Ad historiam”, 212.

³¹ El ms. *Galeanus 213* (cf. La Penna, *Ibis*, xci).

en el contexto de la obra amatoria, lo que no impide que en ocasiones haya sido de utilidad para dar soporte a lecturas incorporadas en el texto que sólo se encuentran atestiguadas, además de en *T*, en mss. renacentistas³². *T*, por tanto, ha sido incluido entre los mss. utilizados en la ediciones más recientes de la obra amatoria³³.

Aunque el valor de un códice hay que considerarlo en el contexto de la tradición manuscrita de cada obra, teniendo en cuenta las características comunes que muestra la tradición de la obra de Ovidio en su conjunto y, en particular, la de *met.*, habría que destacar la utilidad potencial de un ms. como *T* para el texto de esta obra, habida cuenta de la utilidad que se le ha reconocido para el texto de algunas de las otras obras de Ovidio. Centrémonos en *met.* y para ejemplificar el planteamiento que parece ya común a prácticamente todos los estudiosos de esta obra, sus editores más recientes, Anderson y Tarrant, debido a las evidencias de contaminación horizontal desde época temprana que muestra su tradición textual, proponen elaborar el texto de la misma desde un planteamiento ecléctico³⁴. La importancia, por tanto, del análisis de las lecturas a título individual no puede sino llevarnos a concluir que ningún ms. ha de ser despreciado, siendo potencial portador de buenas lecturas u ofreciendo claves para la mejor comprensión de las dificultades textuales que se encuentran en *met.*³⁵. Todo ello apunta, por tanto, hacia la necesidad de un mejor conocimiento de su tradición textual, tanto mediante la lectura de mss. no colacionados previamente, como mediante el estudio de las conjeturas y propuestas que realizaron los *edd. vett.* en torno al texto de *met.*³⁶. Conviene añadir en este punto que, de la extensa tradición textual de *met.*, algunos mss. han sido específicamente señalados como mss. de especial relevancia. Éste es el caso, precisamente, del *Turonensis* 879³⁷.

³² Es el caso de *Am.* 2.1.19; 2.18.3. Para más detalles sobre los pasajes en que *T* ha sido de utilidad para esclarecer lecturas en la obra amatoria, cf. Kenney, "The Manuscript Tradition", 18 (n.1), 23, 29.

³³ Cf. E.J. Kenney, *P. Ovidi Nasonis: Amores, Medicamina Faciei, Ars Amatoria and Remedia Amoris*, Oxford 1961, (*ad loc. in apparatu*); A. Ramírez de Verger, *Carmina Amatoria*, xii (*et app. crit. ad loc.*).

³⁴ Contaminación que se remontaría incluso a un periodo anterior a la existencia del primer ejemplar completo de la obra, cf. e.g. Anderson, v-xii, Tarrant "Editing Ovid's *Metamorphoses*", 346, y Tarrant, en particular xxvi-xxvii, donde concluye a partir de sus análisis de la tradición manuscrita la importancia de sopesar las lecturas de cada uno de los códices a título individual, independientemente de la adscripción a una u otra de las familias de mss. que él establece y xxxii-xxxiii, sobre la necesidad del editor de *met.* de elaborar un texto de forma ecléctica.

³⁵ Una buena reflexión al respecto la encontramos en la reseña de Hall a la edición de Anderson (J.B. Hall, "Recensio editionis Andersonianae", *PACA* 15, 1980, 62-4).

³⁶ Sobre la relevancia en particular de la lectura de los *recc.* para un mejor entendimiento de las propuestas de los *edd. vett.* cf. e.g. G. Luck, "R. J. Tarrant, *P. Ovidi Nasonis Metamorphoses. Recognovit brevique adnotatione critica instruxit R. J. Tarrant (Oxford Classical Texts)*, Oxford", *ExClass* 9, 2005, 250.

³⁷ Cf. A. Ramírez de Verger, "Notas críticas a las *Metamorphosis* de Ovidio (I 386, VI 399, VII 77, IX 653, XIII 602, XV 364)", *Emerita* 74, 2006, 30.

Por último, es necesario señalar que, hasta el momento, no se ha realizado una colación completa de la parte correspondiente a *Metamorfosis* de *T*, y que tampoco este ms. ha sido utilizado para el establecimiento del texto de esta obra en las ediciones modernas de referencia, al menos de forma sistemática y con la excepción hecha de D. A. Slater, quien sí lo colacionó personalmente para la realización de la sección de su aparato crítico correspondiente a *met.* 14.830-15.879³⁸.

EL USO QUE HACE SLATER DEL TURONENSIS 879

Consideramos de interés incluir a continuación un breve análisis de la colación que realizó Slater. En este sentido, puede observarse que Slater registra de forma sistemática y con absoluta precisión todas las lecturas que ofrece *T*³⁹. Sólo en raras ocasiones parece no registrar algunas de sus lecturas, omitiendo tan sólo las siguientes: 15.364 hinc quoque, 412 assimilat, 420 omnia, 458 corpora, 506 phyteam, 577 aspexit, 579 non, 701 Latinia, 708 Leucoricamque, 722 tangentia⁴⁰, 769 Titid(a)e. En todas las ocasiones anteriores las lecturas se encuentran atestiguadas en otros mss., por lo que, simplemente, entendemos, Slater omitió dicha información por no considerarla relevante para el texto. Tan sólo hemos detectado una ocasión en la que Slater omita una lectura atestiguada exclusivamente en *T*, a saber, 15.607 *emicat*. Por el contrario, Slater incluye en su aparato lecturas atestiguadas en *T* que son obviadas por el resto de editores (incluyendo Anderson y Tarrant)⁴¹: 14.777 coniestis *E*, 779 ferunt; 15.277 capitis sui, 626 latias quondam.

Este empeño de Slater por citar de forma sistemática las lecturas de *T* parece estar en conexión con el hecho de que Slater opta por *T* como manuscrito preferente para atestiguar algunas de las lecturas que cita en su aparato, obviando algunos de los otros mss. de carácter secundario o, incluso, habitualmente principales, como es el caso de *M* o *N*, citados por Magnus⁴². Por citar tan sólo dos casos que sirvan como ejemplo de la situación que se observa en el aparato crítico de Slater, véase la información de ambos editores

³⁸ Cf. Slater, 12. *T*, no obstante, es citado por Slater desde, al menos, 14.748. Anderson no parece citar a *T* en su edición y, en el caso de Tarrant, si lo hace, debemos entender que se halla incluido en siglas colectivas φ o χ .

³⁹ Bien citándolo explícitamente, bien mediante la sigla colectiva *A*.

⁴⁰ En el caso de 708 puede pensarse que Slater, por error, atribuye a *T* la lectura *leucoricamque* (*A*) o, simplemente, que omitió, sin más indicación, divergencias de *A* que consideraba irrelevantes. En el caso de 722 Slater atribuye a *A* la lectura *cogentia*, sin registrar otras variantes. Los aparatos críticos de Magnus, Anderson o Tarrant no registran discrepancia alguna con respecto a la lectura *tangentia*, que ofrecen todos los editores, incluyendo a Riese, en cuyo texto basa Slater su aparato crítico. Ciertamente *UPe*² leen también *tangentia* con *T*, por lo que debe de tratarse simplemente de una errata en el aparato de Slater.

⁴¹ Se indican, en su caso, los mss. adicionales que cita Slater para cada lectura (usamos sus siglas).

⁴² Mencionamos aquí sólo a Magnus por ser su edición anterior a la de Slater, aunque, como ya se ha comentado, la situación es similar en Anderson y en Tarrant.

en torno a los siguientes versos⁴³: 14.800 optulit (*Magn.*: MN; *Slat.*: ETU), 801 strata estque (*Magn.*: ne²h⁸ς *vulgo*; *Slat.*: ETU)⁴⁴. Puede afirmarse que Slater opta por sustituir los *recc.* citados por Magnus, incluyendo uno de particular relevancia tanto en Magnus como posteriormente en Anderson como es e², por *T*, al que da preferencia como testimonio, situándolo, por otra parte, al mismo nivel que algunos de los *antiquiores* habitualmente usados tanto por él como los por editores posteriores, como es el caso de *U* y *P*. Hay que destacar también lo que parece un gran interés por parte de Slater en la notación precisa de las lecturas que muestra *T*, como es el caso de la ditografía *aliūm* (abreviación del grafema ‘m’ más la posterior ‘m’ explícita) en 15.94 que, aparentemente, no constituye más que un error sin importancia por parte del copista⁴⁵. Por no extendernos más sobre esta cuestión, indicamos simplemente que tan sólo hemos detectado dos ocasiones en las que Slater atestigua una lectura encontrada en *T* mediante otros mss.⁴⁶: 15.502 voluisse infelix (*s*₂), 573 ex (*Can. vii EFos*₁*s*₂).

VALOR DE *T* PARA EL ESTUDIO DEL TEXTO DE *METAMORFOSIS*

Independientemente del valor de las lecturas únicas de *T* que hayan podido salir a la luz como resultado de esta colación, algo que deberán determinar los editores del texto de *Metamorfosis*, si podemos señalar que *T* participa de un buen número de buenas lecturas ya conocidas por una minoría de *antiquiores* o, incluso, atestiguadas exclusivamente en *recentiores* que bien han sido adoptadas en los textos de las ediciones de Heinsius, Burman, Magnus, Anderson o Tarrant, o bien han sido recomendadas o señaladas como dignas de atención por uno u otro editor o especialista en el texto de *met*. De este modo, en no pocos pasajes *T* es de los pocos mss. que ofrecen la lectura correcta junto con un reducido número de mss. Hay que añadir a esta circunstancia el hecho de que *T* es un ms. que ofrece un número sustancial de lecturas defendidas por Heinsius y Burman a partir de sus lecturas y colaciones de mss. hoy desconocidos. Pensamos, por tanto, que, en este sentido, *T* debiera ser tenido en consideración para la constitución o, cuando menos, para la documentación del texto de *met*.

⁴³ Citamos entre paréntesis la información concerniente a los mss. que encontramos en los aparatos críticos de Magnus y Slater respectivamente.

⁴⁴ En 801 Anderson, que no cita *T*, añade a la información ofrecida por Magnus y Slater el ms. *W* y opta por la variante *sscr.* de un *recentior* (*h*²), citada ya por Magnus, en lugar de *T* de Slater. Por lo que respecta a Anderson, el uso de *W* puede ser comprensible teniendo en cuenta que es un ms. de fecha similar a *T*, pero no lo es tanto optar por una lectura de una mano secundaria de un ms. (*h*), cuya mano principal es ya de por sí de fecha similar o quizá incluso posterior a *T* (*h* es datado habitualmente en torno a los ss. XII-XIII).

⁴⁵ En relación a esta precisión por parte de Slater con respecto a cuestiones ortográficas, cf. su aparato crítico en torno a 15.759 (habunde *FT Harl. s*₂) ó 762 (genitrix *A*).

⁴⁶ Entre paréntesis los mss. que cita (siglas de Slater).

Citamos a continuación a modo de ejemplo un número de lecturas extraídas del libro I de *met.* en los que *T* junto con un reducido número de *antiquiores* ofrece la lectura correcta. Se trata de pasajes aparentemente problemáticos en los que, de haber más *antiquiores* que ofrezcan la lectura correcta, éstos lo hacen en forma de correcciones posteriores o *variae lectiones*⁴⁷:

64 triones *Bern.* *HLP* *G* *T* (*alii post corr.*), 135 auras *Bern.* *NP* (*Par*) (*M*^{ac}) *U*^{2c} *T* : aur(a)e Ω , 258 moles operosa *UPLF*⁴ *T* (*alii post corr.*), 261 demittere (*And.* *MeW*) *T* : di- cett., 293 erant *MB*² *W*^{1e} *T* (*in textu Magn. et And.*) : erat Ω (*in textu Tarr.*), 298 terunt *P* (*M*^{ac}) *N*¹ *L*^{1v} *e* *T*^c : teg- Ω , 299 qua *U*^c (*And.* *U*²) *B*^{1v} *F*⁴ *G* *T* : quo Ω , 360 doleres *NUM*^{2c} *M*^{2v} *B*^{1?} *P*^c *We* *T* : dolores cett. pler., 390 inde *UP* (*S*) *F*^{4ce} *T* : hinc Ω , 448 pedibusve rotave *LN*^{2c} *U*² (*And.* *U*³) *G* *T* : -que r. ΔF ⁴⁸, 452 quem (*And.* *NEU*³ *We*) *T* : quam *HM*^{ac} *B*^c *FL* *T*, 462 irritare *N*¹ *PM*^v *U*² (*And.* *U*³) *B*^{2v} *L*^v *he* *T* : indagare, indignare, invitare vel inflammare cett., 519 quidem *LPM*^{2c} *B*^{2v} *F*^{2c} *W* *T* : tamen vel licet cett., 530 aucta fuga forma est (auctaque *Magn. et And.*) *PB*^{3v} *L*^{2c} *e* *T* : alia alii., 599 inducta latas *LP* (*de P haesitat And.; silet Slater*) *U*^c *W* *T* : alia alii.⁴⁹, 647 et *UPLG* *T* : sed Ω .

Como puede observarse, la mayor parte de estas lecturas correctas coinciden con las ofrecidas por *U* o *P*, los dos mss. con los que *T* se relaciona en mayor medida (*vid. infra*). No obstante, hay que destacar que *T* diverge también de estos dos mss. en ocasiones para ofrecer lecturas consideradas correctas, como es el caso de 261 ó 293⁵⁰, circunstancia que se extiende también a otros

⁴⁷ Tanto en esta como en las siguientes secciones las siglas corresponden a Tarrant salvo indicación contraria, aunque la información puede provenir de los *app. crit.* de cualesquiera de los cuatro editores modernos utilizados. Incluimos toda la información textual de los *app.* de Anderson y Tarrant, también, por tanto, los *recentiores* y manos muy tardías como *F*⁴ (s. XV). Agrupamos los *antiquiores* que ofrecen en su texto las lecturas sin corrección y posteriormente aquellos que presentan la lectura mediante correcciones o variantes junto con los *recentiores*. Se ofrece en primer término la lectura de *T* y, en su caso, en segundo lugar la de la mayoría de mss. restantes.

⁴⁸ Nos encontramos con una discrepancia entre los distintos editores con respecto a este pasaje. Tarrant atribuye la lectura -ve...-ve además de a *N*^{2c} *U*² a la sigla colectiva Σ (= *BFGLP* en este pasaje, según indica en el encabezado de su *app. crit.*). Anderson atribuye a *B* (*P* en su ed. y en Slater) y a *F*, al igual que hace Magnus, la lectura *pedibusque* y no dice nada sobre *P* (*E* en su ed. y en Slater). Slater afirma "*legi nequit E*" (sobre *BF* no dice nada). Ciertamente por la copia en formato digital que hemos podido consultar de *P* (= *E*) no hemos sido capaces de distinguir la lectura que ofrece, pues precisamente en el final de este verso la tinta se encuentra muy desvaída, por lo que nos unimos al silencio de Anderson y a la afirmación de Slater al respecto.

⁴⁹ De nuevo nos encontramos con una discrepancia entre los edd.: Tarrant parece atribuir a *P* la lectura correcta *inducta latas* o, al menos, no indica que *P* no puede leerse bien, como sí indica Anderson. Slater no dice nada sobre *P*. Por nuestra parte, tras consultar *P* en este pasaje, no podemos decidarnos por la lectura que ofrece, al encontrarse también aquí la tinta muy desvaída.

⁵⁰ Podríamos añadir aquí otros casos de lecturas correctas de *T* no recogidos en la selección anterior por coincidir *T* con la parádoxis principal como, e.g., 1.165, mens(a) *T* : cenae *UPe*, 637 et conata *T* : conatoque *U*^c *P*, 693 umbrosoque...feraxque *T* : -ve...-que *U* : umbrosos *P*, 764 sibi (*And. om.* *E*¹ *U*¹).

libros, cf. e.g. las siguientes lecturas correctas: 3.545 fontibus (*And. M²N³h*) *T* : frondibus Ω ; 8.356 flamma *M^{2ac}F^e* (*And. M²h¹*) *T* : flammas Ω ⁵¹; 9.579 secum *M^c φ* (*And. ch add.; in textu Magn., Tarr.*) *T* : tecum Ω ; 13.678 antiquam matrem cognataque *B* (*Magn. μ ² Plan.; And. p add.*) *T* : antiqua c. m(o)enia Ω ⁵².

Finalmente y, de nuevo, a modo de ejemplo, podemos citar tres lecturas de *T* que apoyan algunas de las innovaciones en el texto de *met.* encontradas en algunos de los editores modernos⁵³:

a) Tarrant con respecto a Magnus y Anderson: 8.576 gerat *P* (*an recte?*)⁵⁴ (*Magn. e ς R vulgo olim; And. p add.*) {*cum plerisque scriptis* prob. et in textu *Heins. et Burm.*} : gerit (*And. A*), lectura propuesta por Heinsius a partir de mss. no especificados; 9.579 secum *M^c* (*Magn. h, Slat. c add.*) : tecum Ω (*fort. recte* Tarrant)⁵⁵.

b) Anderson con respecto a Magnus: 7.116 anhelantes (*And. U^cWaeo*)⁵⁶ : anhelatus *M^c(S)N^{3c}U^{4s}B^{1s}G* : anhelatos Ω .

Incluimos a continuación una selección de pasajes en los que *T*, a criterio de G. Luck, conservaría la lectura correcta⁵⁷:

5.446 sitim collegerat *U^{2v}P* (*And.: p add.*) *T* : s. conceperat Ω ⁵⁸, 541 fulvis *U^{4c} φ* (*deest P mutilus*) (*And.: U³; Magn.: h ς cSprotii R*) *T* : silvis Ω | antris

⁵¹ G. Luck, "Naugerius' Notes on Ovid's *Metamorphoses*", *ExClass* 9, 2005, *ad loc.*, parece preferir *flammas*.

⁵² Cf. G. Luck, "R. J. Tarrant", 266, sobre la lectura *moenia* (por *litora*) de Magnus en 679.

⁵³ Situamos entre llaves en ésta y en las siguientes secciones la información procedente de nuestras lecturas de los mms. y *edd. vett.*

⁵⁴ Por la información que proporciona Heinsius, la lectura *gerat* se encontraba en *plerisque scriptis*, lo que quizá ha de ponderarse para evaluar su propuesta. El texto y aparato de Tarrant resultan un tanto ambiguos en este punto, puesto que imprime *gerat* pero hace referencia a dicha lectura en su aparato crítico en la forma en que suele referirse a lecturas plausibles (*'an recte?'*) pero que no imprime. A esta circunstancia se suma el hecho de que sólo cita información textual para *gerat* y no para *gerit* (hemos de entender que es la lectura de Ω).

⁵⁵ Conviene indicar que también Luck considera *secum* una buena lectura (cf. G. Luck, "R. J. Tarrant", 254).

⁵⁶ Innovación no mantenida por Tarrant y sobre la que se muestra en desacuerdo Luck (cf. G. Luck, "Naugerius' Notes", 189-90).

⁵⁷ Salvo indicación contraria las lecturas aquí citadas se enmarcan en el análisis de Luck del valor del *Fragm. Caesenas* (Cf. G. Luck, "R. J. Tarrant", 254). Indicamos los otros mss. con los que *T* coincide en la lectura haciendo uso del *app.* de Tarrant en primer término, complementándolo con los de los *app.* de los tres *edd.* modernos restantes (en el caso de Magnus citamos sólo los mss. omitiendo las siglas como ς o *vulgo*). Omitimos aquí también las siglas colectivas φ y χ de Tarrant que no indican mss. concretos.

⁵⁸ Cf. G. Luck, "R. J. Tarrant", 260.

$U^{2c}G^cLP$ (*And.*: U^3) T : atris Ω ⁵⁹; 8.286 in *textu BFL T*, in *marg. cett.*⁶⁰, 8.621 modico (S^2) $F^v\varphi$ (*And.*: ed *Harl.* 2737 *add.*) T : medio Ω ⁶¹; 9.194 quod $M^{2s}UP$ (*And.*: e *add.*) T : cum Ω (tum M^{2c}) | trachas equos (thrakas ς et fort. N^{ac}) (*And.*: *Noricus*; *Slat.*: N^1 *add.*) {‘lege Thrakas equos quomodo Noricus a manu prima’ Heins.; in *textu Heins. et Burm.*} T : Thracis equos Ω ⁶², 269 meliorque UP (*And.*: v *add.*) T : maiorque Ω , 319 arguit UP^{ac} (deest G) (*And.*: e *add.*) T : arcuit Ω , 326 nostro M^{ac} (*Magn.*: M Korn; *Slat.*: c *add.*) {in *lemm. Heins. et Burm.*} T : vestro Ω , 381 deorum $\Delta P T$: dearum M^cBFL , 668 mutata N^cB^cFL (*And.*: e *add.*; *edd. plerique post Heins.*): mutato $\Delta B^{ac}P$ (*Postgate*); 10.144 concilio, medius turb(a)e (*Bentley, Wakefield*) φ (*Slat.*: *Vat.* 5179) {‘*Prim. Reg., prim. Basileensis, sec. Vatican., quart. Medic., et tres alii*’ Heins.} *post concilio dist. Bentley, Wakefield* T : concilio medius turba Ω ⁶³, 387 vetavit $M^mN^{2c}F^1LP$ (*And.*: *Wv add.*) T : vacavit $M^cN^{ac}USB^1F^{2-3s}$, 733 pluvio $F^{3c}\varphi$ (*And.*: *Wv add.*; *Magn.*: $g\varsigma$ Heins. *vulgo olim add.*; *Slat.*: c [*Politian.*]) T : fulvo Ω | c(a)elo Ω T : caeno (*Merkel*)⁶⁴; 11.49 sparsosque U (*Slat.*: c *add.*) T : passos vel -que Ω , 317 phyl(o)emon (*Magn.*: ph(i/y)le- $h\mu\epsilon\varsigma$ *Plan.*) {phile- UP } : Philammon (*And. ex P*)⁶⁵; 13.29 causa ΣN^c (*Heins.*): causam Δ , 562 valentem $B^{1v}\varphi$ (*And.*: P^2 ; *Magn.*: $\mu\varsigma$) : nocentem Ω ⁶⁶; 14.202 illa malorum $N^{2c}P$: ipsa doloris Ω (*ante m. U*)⁶⁷, 495 veteremque N^cUP (*And.*: N^2 ; *Wp add.*) T : stimulisque $M(N^{ac})\Sigma$ ⁶⁸.

⁵⁹ Cf. G. Luck, “Naugerius’ Notes”, 180, donde indica que la lectura *silvis...atris*, encontrada en la parádosis principal, sería una corrupción de *fulvis...antris*, que *fulvis*, a su vez, sería una corrupción de *furvis* (conjetura de Boissonade [cf. Luck, *ibid.*] atestiguada en $U^{2c}G^cLP$) y que, aparentemente, habría que considerar aun cuando el adjetivo *furvus* sólo aparece en Ovidio como variante en algunos pasajes.

⁶⁰ No deja de tener interés que T ofrezca en el cuerpo principal del texto el verso 8.286, excluido por Magnus, Anderson y Tarrant, pero defendido por Naugerius, tras eliminar 285, Bömer y Luck, estos dos últimos editores después de aceptar la corrección de Burman *vel ut* por *velut*² (cf. G. Luck, “Naugerius’ notes”, *ad loc.*, quien considera el verso el resultado de una mejora al texto perteneciente al propio Ovidio). Luck usa la edición de Naugerius publicada en Padua en 1718 [cf. G. Luck, “Naugerius’ Notes”, 155] aunque el verso aparece impreso también en la edición de Naugerius y V. Giselinus (A. Naugerius et V. Giselinus, *P. Ovidii Metamorphoseon Libri XV*, Antuerpiae 1595).

⁶¹ Cf. G. Luck, “Naugerius’ Notes”, *ad loc.*

⁶² Cf. G. Luck, “R. J. Tarrant”, 263. La lectura *Thrakas* fue ya propuesta por Heinsius a partir del *cod. Noricus* (véase colación *ad loc.*).

⁶³ A partir de la información que ofrece Luck (“R. J. Tarrant”, 263), constatamos que T ofrece la misma puntuación que sugirieron Bentley y Wakefield.

⁶⁴ G. Luck, “R. J. Tarrant”, 254 y 264.

⁶⁵ Luck (“Naugerius’ Notes”, *ad loc.*), considera atractiva esta sugerencia de Const. Fanensis.

⁶⁶ Luck (“Naugerius’ Notes”, *ad loc.*) se muestra de acuerdo con esta lectura que Heinsius consideró, al igual que *potentem*, adecuada al sentido del pasaje.

⁶⁷ Tarrant elimina el verso completo. En opinión de Luck (“R. J. Tarrant”, 255), la lectura *illa malorum* da sentido al verso y haría innecesaria su eliminación.

⁶⁸ G. Luck, “R. J. Tarrant”, 267. Tarrant también considera que puede ser la lectura correcta

Ofrecemos a continuación un listado de lecturas de *T* que no se encuentran atestiguadas en mss. conocidos actualmente (aunque sí puedan estarlo en mss. consultados por Heinsius y/o Burman) y que fueron defendidas e/o incorporadas a sus textos por Heinsius, Burman o por alguno de los editores modernos⁶⁹:

1.204 est om. (*Heins., Burm., Miller-Gould*), 337 concepit ut (*Heins., Burm.*), 677 strictis (καὶ στενοῖς *Plan. strictis inde Boissonade' Slat.*); 2.138 in (*Heins., Burm.*), 692 requirat (*Burm.*); 3.316 thebas (*prob. Heins. ap. Burm.*); 4.250 spargit (*Heins., Burm.*); 5.142 vibrata (*Heins. ap. And.; Regius ap. Burm.*)⁷⁰, 506 nec (*in textu Heins., Burm.*); 6.454 illi (*Burm.*)⁷¹; 7.155 subvenit (*Jahn*)⁷², 404 ignota (*Regius*)⁷³, 474 (a)egynan (*Burm.*); 8.147 laniaret (*cSprotii, Heins., Burm.*), 356 spiratque e pectore flamma (*Heins., Burm., Jahn*)⁷⁴, 515 in (*Heins. ap. Magn.; Burm.*), 738 erisithone (*Mycillus ap. Burm.*); 9.194 trachas equos (*Tarr. thracas & et fort. N^{ac}; And. [ex Heins. ut vid.] Noricus; Slat. N¹; Heins., Burm.*), 213 tulisti (*Heins., Burm.*), 385 non est incumbere vobis (*Heins.*), 405 deflentque (Ω)...in vulnera (ibuntque...in vulnera *Heins., Burm.*), 498 opim (*in textu Heins., Burm.*), 766 quod petit hoc (*Shackleton Bailey, cf. Tarrant ad loc.*); 10.72 parantem (*Bothe ap. Magn.; Burm.*)⁷⁵, 361 credens hoc esse (*And. hoc c. e. ce;*

(véase su aparato crítico *ad loc.*).

⁶⁹ Con la salvedad de las ediciones y comentarios mencionados *supra* (n. 28), el resto de citas de esta y las siguientes dos secciones se basan en la autoridad de los cuatro edd. cuyos *app. crit.* hemos consultado para la colación (i.e. Magnus, Slater, Anderson y Tarrant). Indicamos con el epígrafe *in textu* aquellas lecturas que coinciden con los textos de Heinsius o Burman pero que no reciben ningún comentario en sus notas. Asimismo, cuando no hemos encontrado en sus comentarios o textos referencias a las lecturas en cuestión, indicamos el editor moderno que atribuye la lectura a Heinsius o Burman. Indicamos también las coincidencias con el *Codex Sprotii* cuando éste es citado por Magnus. Para obtener más información sobre las lecturas referidas, en particular en lo que se refiere a los comentarios y mss. citados por los edd. *vett.*, consúltese la colación *ad loc.*

⁷⁰ No hemos podido localizar información sobre esta lectura atribuida a Heinsius por Anderson en las ediciones de Heinsius y Burman consultadas. Regius, a quien Burman atribuye la lectura, imprime *librata* y en sus anotaciones al margen parece tan sólo indicar que *librata* significa *vibrata* (textualmente: '*librata, vibrata*'); cf. en relación a 5.143 *fraxinus acta*] *fraxinus, hasta fraxinea. est enim metonymia; acta, missa*; en nuestra opinión, parecen ser simples aclaraciones al significado de los términos usados por Ovidio y no indicaciones de preferencias por otras lecturas distintas a las impresas.

⁷¹ En relación al *Leidensis* que cita Burman para esta lectura véase la colación *ad loc.* e *infra*.

⁷² Conjetura realizada por Jahn en sus notas quien, no obstante, imprime *advenit* (cf. *op. cit. ad loc.*).

⁷³ Regius imprime *ignara*, aunque afirma en sus notas '*ignota* legendum mihi videtur, quamvis fere *ignara* legatur' (cf. *op. cit. ad loc.*).

⁷⁴ Jahn, citado por Magnus *ad loc.*, adopta la lectura defendida previamente por Heinsius a partir de *quinque scripti* (véase la colación *ad loc.*), proponiendo en sus notas, no obstante, modificar el comienzo del verso con respecto a Heinsius (*lux micat Heins.: emicat Jahn*).

⁷⁵ La lectura, atribuida por Magnus a Bothe (no se encuentra recogida en sus *Vindiciae*),

c. haec esse *Burm.*)⁷⁶, 483 exorsa (*'Arondelianus et sex alii' Heins.; in textu Burm.*)⁷⁷, 538 pavidos (*Heins. ap. Burm.*)⁷⁸; 11.553 alnum (*Burm. et Magn. alnos cCantabr.; Bothe*)⁷⁹, 588 imitantia (*Gierig; prob. ut vid. Heins. ap. Burm.*)⁸⁰, 653 formaque sub illa (*prob. et in textu Heins., Burm.*); 12.109 disieci (*Heins., Burm.*), 395 atque (aureaque Ω) (*'ex v.c. Politian' Slat.*), 541 a se domitos (*Burm.*), 620 possis (*Heins., Burm.*); 13.166 reiecerat (*Heins. ap. Burm.*), 619 peritur(a)e (*Heins.*)⁸¹.

Ofrecemos a continuación aquellas lecturas de *T* que coinciden con lecturas atestiguadas en mss. leídos exclusivamente por los *edd. vett.* y consideradas alternativas válidas por distintos editores:

2.692 requirat (*Burm.*)⁸²; 6.456 summittat (*Burm. ap. Magn.; 'non male' Heins. ap. Burm.*), 491 vultumque (vultusque *'malebat Heins.' Burm.*)⁸³; 9.385 non est incumbere vobis (*Heins.*), 13.6 Úlises? (*Tarrant*), 15.712 adhuc (*Slater*).

Señalamos a continuación una selección de lecturas atestiguadas por un solo ms. conocido en la actualidad y coincidentes con conjeturas o propuestas de diversos editores que, bien han sido incorporadas al texto de alguno de los editores, bien han sido consideradas alternativas válidas al texto⁸⁴:

había sido defendida previamente por Burman a partir del *Codex Sprotii* y *unus Moreti* (véase la colación *ad loc.*).

⁷⁶ Burman aprueba el orden *credens haec esse* por cuestiones métricas. *T* ofrece *hoc* por *haec*, quizá debido a una incorrecta interpretación de una abreviatura para *haec*.

⁷⁷ En sus notas Heinsius no defiende esta lectura de forma explícita y en su texto ofrece *complexa* al igual que los editores modernos. Burman sin embargo, citando la información de Heinsius, ofrece *exorsa* en su texto.

⁷⁸ Burman informa de que era la lectura preferida por Heinsius (*'malebat Heinsius'*), sin que haya sido posible localizar más información al respecto, ni saber si correspondía a una conjetura de Heinsius o si estaba basada en alguna lectura atestiguada en uno o más mss. que él hubiera podido consultar.

⁷⁹ Lectura muy cercana a la propuesta por Bothe (*op. cit. ad loc.*) y muy alejada del *unda* de la parádoxis.

⁸⁰ Gierig (*op. cit. ad loc.*), quien documenta la lectura mediante *novem mss.*, presumiblemente los citados por Heinsius (*ap. Burm.*), se sorprende de que ni Heinsius ni Burman hubieran adoptado esta lectura en sus respectivos textos. La cita de Heinsius que encontramos en Burman (*'prior Basileensis et octo alii. ut infra 613 et ex Ponto I.2.45'*) hace pensar, en nuestra opinión, que Heinsius aprobaba la lectura o, al menos, la consideraba muy plausible. Como sabemos, no siempre las recomendaciones de Heinsius al texto de *met.* las encontramos en el texto que imprimió acompañando sus notas. Burman, efectivamente, no parece convencido de la sugerencia de Heinsius, a pesar de citarlo, y mantiene *narrantia*.

⁸¹ Coincidencia parcial con la elección de Heinsius (véase colación *ad loc.*).

⁸² En relación a los mss. a los que aparentemente hace referencia Burman, véase la colación *ad. loc.*

⁸³ Lectura muy cercana a la preferida por Heinsius y distante del *motusque* de la parádoxis.

⁸⁴ Se incluyen ocasionalmente lecturas que hemos podido comprobar a partir del trabajo realizado para esta colación se encuentran atestiguadas también en otros mss. pero que no habían sido consignadas previamente en los *app. crit.* de los editores consultados. Asimismo incluimos ocasionalmente lecturas recogidas en dos mss. cuando estas resultan de correcciones o

1.121 fuere (*Slat. a; ed. Rom., Jahn*), 232 ille *e* (*in textu Heins. et Burm.*), 332 tinctum φN^o (*Bentley*), 479 nemorum avia *e* (*Heins.*), 700 plura *U*^s (*Mariang. ap. Burm.*), 732 multisono *P* (*Heins.*), 774 terr(a)e domus est *P* (*in textu Heins.*); 2.222 rodope nivibus *L* (*in textu Heins. et Burm.*), 702 est om. *P* (*del. Burm.; del. Heins. ap. Magn.*), 830 haberet (*Magn. s; Heins., Burm.*); 3.20 spatiosam (*Magn. s R; And. Vat. 5179; Heins., Burm.*), 566 irritatusque retentu (*Magn. –turque r. [fort. recte] Nⁱ ccLeid. Junian. Pal.; Riese*), 678 pinnas (*And. Vat. 8519; edd. vett., Magn., Anderson, Miller-Gould*)⁸⁵; 5.210 nunc *P* (*Heins., Burm.*), 396 adeo properatus *cod. Lipsiensis B. C. 45* (*Jahn ap. Magn.*)⁸⁶, 463 longa referre *codd. Lips. BC 44, Leid. BP Voss. Lat. Q. 61* (*Heins., Burm.*), 625 vocavit yo arethusa *L* (*Haupt*); 6.26 ad *W* (*cSprotii; Burm.*), 366 sustulit *P* (*sscr. cSprotii; Ciof. ap. Burm.*), 454 illi *Leid. BPL 96* (*Burm.*); 7.278 confundit *e* (*Burm.; Heins ap. Magn.*), 426 est leti $h_2^{ac} p^c \chi$ (*Ciof. ap. Burm.*), 739 paciscor $s\chi$ (*Heins., Tarrant*); 8.22 cydoniasque *e* (*Ciof. ap. Burm.*), 147 laniaret (*cSprotii; Heins., Burm.*), 148 dimittit *P* (*Heins., Burm.*), 214 producit (*pro[du]ducit [sic] Leid. BPL 96; Burm.*), 225 rapidi at vicinia $g\varphi$ (*Ciofan.; 'fort. scribendum' Magn.*), 350 oeclydes *p* (*Magn. s cSprotii sscr.; Heins.*), 464 in χ (*Magn. cMoreti; Burm.*), 635 famulosve M^2e (*Korn*), 706 inditium (*indicium*) *h* (*Ciofan. ap. Burm.*); 9.326 nostro M^{ac} (*Korn*), 613 est om. *U* (*in textu Burm., Heins.*); 10.18 reccidimus *Tegern. T^s* (*Riese*), 144 turb(a)e *Vat. 5179* φ (*Bentley*), 506 nec *P* (*in textu Heins., Burm.*), 722 sinus *P* (*Heins., Burm.*), 11.140 spumiferoque *h* (*Burm.; in textu Heins.*), 281 mentitusque $b^c \chi$ (*Heins.; in textu Burm.*); 12.336 in aurem T^t (*Magn. g; in textu Heins., Burm.*), 620 possis χ (*Heins., Burm.*); 13.477 deflexo *a* (*Ciofan.*), 619 peritur(a)e more (*p. Marte in textu Heins. et Burm.; parentali Marte in notis suis Heins.*)⁸⁷, 885 solum fieri φW (*Magn. ccBersm. et Zwicc. Heins.; in textu Burm.*)⁸⁸, 890 fracta φ (*'fort. recte' Tarrant; Heins., Gierig*), 959 nec eundem e^2 (*Heins., Burm.*); 14.75 hanc $p\chi$ (*Heins., Burm.*), 491 licet licet ut χ (*Heinsius*), 587

vv. ll. o cuando la lectura se exclusivamente mediante las siglas colectivas φ o χ de Tarrant (véase la colación para más información).

⁸⁵ Es ambiguo si Anderson atribuye a *U* (*in marg.*) la lectura *pinnas* o simplemente indica que el verso 678 se anota en el margen. En cualquier caso, *U* omite el verso 678 en el texto principal y lo anota *in marg.* leyendo *pennas*.

⁸⁶ La atribución de la omisión de *est* a Jahn por parte de Magnus induce a error ya que, efectivamente, Jahn omite *est* con *T* y *Lips. B.C. 45*, pero imprime *adeo properatur* con Heinsius y Burman y no *adeo properatus* (véase colación *ad loc.*).

⁸⁷ Magnus atribuye a Heinsius la lectura *periturae* (*voce* debemos entender del *lemma* de Magnus) a partir de tres mss. Tanto en las notas de Heinsius como en las de Burman, Heinsius cita la lectura *periturae* encontrada en tres mss. y *more* 'in plurimis', pero recomienda *parentali Marte*. En los textos de ambos editores encontramos *periturae Marte* (cf. Heinsius y Burman *ad loc.*).

⁸⁸ Magnus atribuye a Heinsius esta lectura. Por nuestra parte, no hemos podido encontrar referencia alguna a la misma ni en el texto de Heinsius ni en sus notas. En el caso de Burman, no indica nada en sus notas aunque sí la imprime en su texto.

oro φ (*And.* α^2 ; *Heins.*, *Burm.*), 710 dixit *W* (*Burm.*); 15.33 ni (*cBersmanni*; *Capoferreus*).

Podemos también mencionar que, ocasionalmente, *T* es de los pocos mss. que incorporan en el cuerpo del texto lecturas o versos completos que son admitidos por la mayoría de los editores, tanto antiguos como modernos. Es el caso de 9.622, que sólo ofrecen en el cuerpo del texto *T* y *e*, omitido por todos los *antiquiores* salvo algunos en los que es añadido posteriormente en el margen, como es el caso de $M^2U^3B^2F^2P^2$ o colocado fuera del lugar que habitualmente ocupa en las ediciones modernas (*And. post 623 N*³).

Por último, no quisiéramos cerrar esta sección sin mencionar que *T* ofrece la lectura *pecudis* en 13.781, coincidente con una conjetura de G. Luck⁸⁹.

LOS NOMBRES GRIEGOS EN *T*

Conviene mencionar como una de las características del texto de *T* el hecho de que ofrece en más de una ocasión las formas correctas de los nombres griegos, sirviendo de apoyo a los pocos o ninguno de los *antiquiores* que comparten estas lecturas correctas⁹⁰. Citamos algunos ejemplos⁹¹:

2.638 *acc.* ocyroen *NP*, 679 *acc.* helyn *FGP*; 3.597 delon N^cUF^4 , 641 opheltes $M^{2c}N^{4c}B^mF^4\varphi$; 5.276 daulida *EMN*, 302 pyeros *NP*, 306 achaidas $M^{2s}NBG^{2v}$, 539 orphne U^cP ; 6.13 hyp(a)epis $U^{4c}\varphi$, 117 aloydas $U^{2c}\varphi$, 682 procri $U^cF^c\varphi$; 7.361 corithi φ , 371 hyries ('*ex E Slat.*; *ex W*² *add. And.*)⁹², 463 *acc.* myco(n) on $U^{ac}P$; 8.153 curetida $M^1N^{ac}UB^{ac}P$, 315 *genit.* penelopesque NUF^{3c} , 426 nonacria *G*, 543 gorgenque φ ; 9.273, steneleius *BP*, 332 delonque *U*, 443 *acc.* deionidenque (deyonidēque *T*) φ (-denque *Heins. et cett. edd.*, -d(a)equē Ω), 452 cyanee *FLP*, 715 *voc.* iphi N^sUB^cP ; 10.229 ophiusiaque *SB Tegern.*; 12.255 pelates $F^{uc}L^6$, 310 areos $F^{lc}P$, 353 thereaque (*ap. Magn. Nh cDresd. RV, coniec. Const. Fan.*), 368 in demoleonta N^cU^cBP (domo- *P*, deme- *T*), 378 phlegr(a)eon (fleg- *T*) *GP*, 379 iphinoum (yph- *T*; *Slater E*) *Plan. ap. And.*, 423 hylonome (*es VA, Magn. hil- F*)⁹³, 625 *ablat.* laerteque φ (*et fere N^cP*); 13.124 laertius *MN* (ler- Ω), 682 aoniis N^cP , 721 butrotos $F^{2c}\varphi$; 14.47 zancleya φ ; 15.285 sciticis *G*, 287 pharosque (*Slat. s₁s₂; par- NB*)⁹⁴, 290 zancle *UWN*³ *Plan.* (zande *A*), 703 amphrisia B^cP (*en And. sólo P [= E]*) y

⁸⁹ Cf. G. Luck, "Notes on the Text of Ovid's *Metamorphoses*", *AJPh* 103, 1982, 60-1.

⁹⁰ Sobre los problemas relativos a los nombres griegos en la tradición manuscrita de *Metamorfosis* cf. e.g. G. Luck, "Notes on the Text", 48-9, et n. 3.

⁹¹ Salvo excepciones, nos limitamos a ofrecer los testimonios ofrecidos por Tarrant en su aparato y Apéndice Ortográfico. Ofrecemos la forma de *T* y los mss. con los que coincide omitiendo las divergencias ortográficas.

⁹² Aparentemente Slater, a quien sigue Anderson, simplemente parece indicar con '*ex E*' que su propuesta es *hyries* a partir de la lectura que encuentra en *P* (*=E*), ms. que, ciertamente lee, al igual que *T*, *hyries*.

⁹³ De los editores modernos sólo Magnus parece ofrecer testimonios sobre este nombre.

⁹⁴ Ni Heinsius ni Burman comentan nada al respecto, aunque los textos de ambos ya ofrecen el *pharosque* que mantienen las ediciones posteriores.

los recc. e²Wnr) (amphisia A), 704 celennia *B^cP*, 705 caulonaque *U³PWs₁s₂* *Plan.*, 707 temesesque *PkGb*⁹⁵, 717 trachasque (*And. EU³n*).

En relación a la cuestión de los nombres griegos, a diferencia de lo que ocurre con otros mss. con los que *T* coincide, que divergen en la forma en la que escriben los mismos nombres propios de origen griego en distintos lugares, *T* tiende a mantener siempre la misma grafía, independientemente de que ésta sea correcta o no, mientras que en los otros mss. se produce una mayor fluctuación en la forma en que se escriben estos nombres, cf. e.g.⁹⁶: *cycrop-* por *cecrop-* (passim), *demeleon* por *demoleon* (12.356, 368), *achimenides* por *achaem-* (14.161, 163, 167) caso este último, por ejemplo, en el que en algunos de los versos *e* ofrece también *achi-* (161) al igual que *U* (167), pero es *T* el único de los tres que mantiene la misma grafía en todas las ocasiones, *caphareus* por *capher-* (14.472, 481), la lectura *nayades* en la que habitualmente coincide con *e* pero con el que difiere en 14.786 (*nayd-* *e*), o, por no extendernos más con esta cuestión, *phytea* / *phytei-* (6.418; 15.296, 506).

RELACIONES DEL *TURONENSIS* 879 CON OTROS MSS.

No parece fácil establecer con certeza las relaciones de un ms. con el resto de la tradición textual de *Metamorfosis*, habida cuenta del relativamente escaso porcentaje de mss. correspondientes a esta obra colacionados en la actualidad, a lo que hay que añadir que, de aquellos que sí han sido colacionados, tampoco conocemos todas sus lecturas, ya que dependemos en este sentido del criterio de los distintos editores en relación a la oportunidad o no de citar una determinada lectura en sus respectivos aparatos críticos. Podemos observar esta situación que mencionamos en el cuerpo de la colación, en la que citamos lecturas encontradas en algunos de los mss. que ya habían sido colacionados por diversos editores que, sin embargo, no han sido citadas en ninguno de los aparatos críticos de las ediciones modernas, y en la que se apuntan también los mss. que citaban algunos de los *edd. vet.*, particularmente Heinsius y Burman, quienes aportan en numerosas ocasiones información de lecturas encontradas en mss. que hoy desconocemos por completo. Hemos de pensar, por consiguiente, que, en tanto no hayamos colacionado un mayor número de mss., las relaciones que puedan establecerse entre los distintos mss. no dejan de tener un carácter provisional⁹⁷.

Dicho esto, para intentar establecer las ligazones de *T* con otros mss. tomamos como criterio la tabla de coincidencias únicas que ofrecemos más abajo, matizada para algunos de estos mss. por la frecuencia con que se cita en el cuerpo de la colación, dato que puede indicar cuál o cuáles son los mss.

⁹⁵ *b* (Slater) = *Codex Burnei* 224, Mus. Brit.

⁹⁶ Se ofrecen las formas de *T*.

⁹⁷ Consúltense *infra* el apartado "Notas a la colación" para los detalles referentes a la información que incluimos en la misma.

que podríamos calificar de denominadores comunes a lo largo de la colación⁹⁸. Aclaramos que, desde la perspectiva de las relaciones entre mss., no es posible quizá hablar de unas lecturas más significativas que otras, ya que aquellas en principio de menor importancia para el establecimiento del texto, por tratarse, por ejemplo, de errores menores, pueden ser las que más fácilmente hayan pasado desapercibidas al copista y las que mejor revelen, por tanto, las relaciones de *T* con otros mss⁹⁹.

En este sentido, a juzgar por la tabla de coincidencias únicas, parece claro que la relación principal de *T* se establece principalmente con los siguientes *antiquiores*¹⁰⁰: *P* (20/10), *U* (10/7), *L* (10/7), *B* (7/4), dando muestras de la contaminación característica de la tradición textual de *met.*, al ofrecer lecturas comunes principalmente con dos mss., *P* y *U*, que, conforme al esquema establecido por Tarrant, pertenecerían a dos familias distintas de mss¹⁰¹. Del mismo modo, *T* muestra coincidencias únicas con prácticamente todos los *antiquiores* citados por Tarrant (xliv-xlv), con la excepción de los mss. *E* (*Lond. Add. 11967*, s. X), *H* (*Lond. Harleianus 2610*, s. X) y *G* (*Sangallensis 866*, s. XII), con los que, no obstante, también coincide, quizá de forma más significativa con *G* (259 veces a lo largo de la colación), aunque no de forma única.

En cuanto a las relaciones con *U* y *L*, aun compartiendo el mismo número de coincidencias únicas, la presencia de *U* en el cuerpo de la colación es significativamente mayor que la de *L* (*U* ofrece la misma lectura que *T* en 713 ocasiones, mientras que *L* 263 veces), por lo que entendemos que podemos considerar *U* uno de los principales mss. con los que coincide *T*¹⁰².

Entre los *recentiores*, *T* está claramente relacionado con *e* (*Erfurtensis Amplon. Fol. I*), ms. de fecha similar a *T* (s. XII², según datación de Tarrant), con una coincidencia de 51 lecturas únicas (34 no atestiguadas tampoco en los *edd. vett.*)¹⁰³. En este sentido, tras consultar *e* para la realización de esta

⁹⁸ Las cifras de frecuencia de citas en la colación serían, en todo caso, algo mayores que las ofrecidas, ya que para el cálculo no se han tenido en cuenta aquellas ocasiones en que el ms. en cuestión aparece citado mediante una de las siglas colectivas ($\Sigma/\Delta/\Omega$) que usa Tarrant.

⁹⁹ Sobre esta cuestión, cf. Tarrant, xxi-xxii.

¹⁰⁰ A lo largo de esta sección ofrecemos entre paréntesis el número de coincidencias únicas, indicando en primer término aquellas coincidencias que se encontraban ya atestiguadas en uno o más mss. citados por Heinsius o Burman (marcadas con un asterisco en la tabla) y, en segundo término, tras la barra, el número de coincidencias no atestiguadas por ninguno de estos dos editores.

¹⁰¹ Cf. Tarrant, xx y ss. No obstante la pertenencia a distintas familias de mss., la relación que existe entre *U* y *P* es señalada también por Tarrant (xxiv), relación que podrá también observarse a lo largo de esta colación por las lecturas comunes que presentan ambos mss.

¹⁰² El hecho de que *U* aparezca al mismo nivel que *L* en la tabla de coincidencias únicas se debe simplemente a que, para muchas de las lecturas en que *U* es el único *antiquior* con el que coincide, esa misma lectura se encuentra atestiguada también en uno o más *recentiores*, por lo que queda excluida de la tabla.

¹⁰³ Es de interés recordar que *e* fue uno de los mss. utilizados por Heinsius, cuya colación se

colación y aún siendo necesario un análisis más detallado de este ms., que queda fuera del objeto de este artículo, podríamos añadir que *e* comparte con *U* no sólo las lecturas transmitidas en el texto principal de *U*, sino también un buen número de las anotaciones supralineales de *U* que aparecen también como anotaciones al texto de *e*. Esta estrecha relación entre *e*, *U* y *P* es relevante para el estudio de nuestro ms., habida cuenta de que *T* muestra incluso un mayor número de coincidencias únicas con *e* que con *U* y *P*, por lo que podríamos pensar que tanto *T* como *e* son representantes de una tradición manuscrita que muestra contaminación de *U* y *P* pero que, al mismo tiempo, recoge lecturas de, al menos, un tercer *antiquior*, hasta ahora desconocido, que sería el responsable de las lecturas atestiguadas exclusivamente en *T* y en *e*¹⁰⁴. Algunas de estas lecturas son particularmente significativas, como es el caso de 2.618 herbas *e* *T*^{uc}: artes Ω *T*^c, no atestiguada aparentemente en ninguno de los mss. usados por los editores antiguos o modernos, o 2.328, donde *T* lee inicialmente *rexit* al igual que *e*, para luego corregir por expunción en *tenuit*. En este último caso, la lectura sí se encuentra atestiguada en *multi scripti* conforme a Burman aunque, en la actualidad, tan sólo *T* y *e* sean portadores de la misma.

Además de con *e*, *T* muestra coincidencias únicas con otros treinta *recentiores*, entre los que habría que destacar el ms. *h* (*Hauniensis Bibl. Reg. Gl. kgl. S.* 2008, s. XII ex.-XIII in.) por el número de lecturas únicas que comparte con *T* (13/9). Habría que añadir aquí dos códices que Heinsius consideró relevantes y que comparten también un número significativo de lecturas únicas, a saber, el *Codex Societatis Iesu Lovaniensis* (12/5) y el *Codex Sprotii* (7/4)¹⁰⁵.

Conviene quizá indicar que *T* muestra ocasionalmente discrepancias con respecto al texto de *A*/ Ω debido a lo que parece una elección voluntaria por parte del copista de *T* de incorporar lecturas divergentes de la tradición principal. Es el caso, e.g., de 12.336 in aurem (*'Cantabr. Oxon. multique alii'* Heins.; in textu Heins. et Burm.) *g* *T*^c: ad aurem Ω , donde el copista de *T* parece comenzar a escribir *ad aurem* junto con la mayor parte de la tradición pero, sin embargo, elimina mediante expunción la 'a' de *ad* y termina escribiendo *in*, siguiendo una tradición textual atestiguada en la actualidad sólo por *g* (*Graecensis Bibl. Vniu. 1415*, s. XII ex. vel XIII in.), ms. con el que *T* comparte 6 lecturas únicas, estando tan sólo una de ellas atestiguada en otros mss. conforme a los *edd. vett.*

Por otra parte, *T* ofrece ocasionalmente lecturas en el cuerpo principal del texto que en aquellos mss. con los que coincide habitualmente se ofrecen tan

encuentra recogida en el ms. *Bodl. Auct. 2.R.VI.23*, (cf. Slater, 33 y F. Munari *Catalogue of the mss.*, ad loc. [ms. 81]), designado por Heinsius con la sigla *M*.

¹⁰⁴ Sobre la coincidencia entre los textos de estos tres mss., cf. e.g. Anderson, xvii.

¹⁰⁵ Sobre el *codex Soc. Iesu Lovan.* y el *codex Sprotii*, cf. Magnus, xxii y xxiv respectivamente.

sólo como añadidos posteriores, es el caso de 13.333, considerado corrupto o espurio por Heinsius y que en *UPe* aparece de forma irregular. Sólo *P* lo ofrece escrito por la mano principal, pero en la misma línea que 332 y tan sólo la primera parte. En el caso de *U* es ofrecido por una tercera mano (gótica) y, en lo que respecta a *e*, el verso es ofrecido en el margen y por una tercera mano. Lo mismo ocurre con la línea *transierat tandem portu votoque potitus* tras 13.400, que *T* ofrece en el cuerpo principal, mientras que en *U*^{3m} y *P*^{2m} aparecen como añadidos posteriores en el margen¹⁰⁶.

NOTAS A LA COLACIÓN

Para la realización de esta colación hemos tomado como texto de referencia la edición oxoniense de Tarrant¹⁰⁷. Indicamos en primer término las lecturas de *T* y, en segundo término, las lecturas que ofrece Tarrant. En el caso de las correcciones al texto principal de *T*, hemos seguido el mismo sistema de Tarrant, indicando mediante superíndice si se trata de la misma mano (*T*^{*}) o de una segunda o tercera mano (*T*^{2/3c}). Cuando encontramos anotaciones *s.l.*, lo indicamos como *T*^{*}. Las lecturas de *T* han sido documentadas, en primer término, mediante la información provista por Tarrant en su aparato crítico. Se ha añadido, no obstante, la información textual que provee el aparato crítico de Anderson para todas las variantes de *T* con respecto al texto de Tarrant, debido a que Tarrant, por regla general, ofrece una información mucho más reducida que Anderson con respecto a los *recentiores*, incluyendo en este sentido *W*, códice que presenta muchas lecturas comunes con nuestro manuscrito¹⁰⁸. Esto ha hecho posible discriminar de forma más precisa las lecturas únicas de *T*, así como poder ofrecer una información textual que permita establecer con mayor claridad las relaciones de *T* con otros mss. Adicionalmente, en aquellos casos en que *T* continuaba presentando una lectura única o una coincidencia única con otro ms. conforme a la información de Tarrant y Anderson, hemos añadido en cribas sucesivas la información textual proveniente de Magnus, Slater, Heinsius y Burman. Asimismo, para aquellos puntos que continuaban mostrando lecturas o coincidencias únicas, hemos colacionado también los mss. que, por los datos recogidos en la colación, mostraban mayores coincidencias con *T*, a saber, *UPe*¹⁰⁹, en la convicción de que muy posiblemente no se tratasen de lecturas únicas de *T* sino, simplemente, de que los editores que usaron estos mss. para sus respectivas ediciones no estimaron oportuno citar todas las lecturas que éstos ofrecían.

¹⁰⁶ *votisque U*³.

¹⁰⁷ En relación a las ediciones y comentarios mencionados en este apartado, cf. *supra* n. 28.

¹⁰⁸ Por otra parte, Anderson incorpora lecturas de variantes de *N* con mayor frecuencia que Tarrant (cf. Tarrant, xi, donde indica que habitualmente omite lecturas de *N*³ por coincidir éstas en su gran mayoría con *UP*).

¹⁰⁹ Sobre la relación de *T* con estos tres mss., *vid. supra*.

Se incluye, por otra parte, información de otros edd. cuando Tarrant atestigua lecturas mediante una sigla colectiva (e.g. φ , χ , ψ).

La información proveniente de Anderson aparece entre paréntesis después de la de Tarrant, justo antes de la sigla correspondiente al *Turonensis* (*T*) e indicando su autoría mediante la inscripción “(And.: X add.)” para evitar confusiones con información adicional que pueda añadirse tomada del aparato de Tarrant también colocada entre paréntesis¹¹⁰. El mismo procedimiento se ha usado con los restantes edd. citados. En aquellos casos en los que añadimos información proveniente de otros edd., hacemos uso de las siglas usadas por éstos para designar los mss.

No obstante, bien cuando Tarrant no menciona la lectura de *T* y, por tanto, no podemos conocer por su aparato qué mss. coinciden con *T*, bien cuando se observa una diferencia sustancial entre la información ofrecida por Tarrant y por Anderson (e.g. en cuanto al número de mss. que ofrecen la lectura en cuestión), se usa la inscripción “(And.: X)”, indicando en este caso todos los mss. citados por Anderson para la lectura en cuestión. En aquellos casos en que se matiza la información ofrecida ya por Tarrant y, al mismo tiempo, se añade también información que proviene exclusivamente de Anderson, se separa lo primero de lo segundo mediante punto y coma, eg. (And.: X; Y add.)¹¹¹.

Conviene indicar en este punto que al partir inicialmente de la última edición del texto, la edición en OCT de Tarrant, y al optar en primer término por ampliar la información textual con la edición de Anderson y, posteriormente, la de Magnus y Slater, un número muy sustancial de la información textual que se ha atribuido a Tarrant se encontraba ya presente en el aparato crítico de Anderson, la cual, al mismo tiempo, se encontraba ya presente en los de Magnus, principalmente, y también Slater. Hubiera sido excesivamente complejo modificar todos los epígrafes iniciales para indicar con mayor precisión y con una cronología correcta en cuál de los editores modernos encontramos por primera vez identificada una lectura específica en un manuscrito de los manejados en la actualidad. Se ha optado, por tanto, por hacer uso de una fórmula similar a la usada con Anderson, a saber, “Magn./Slat. X add.” incurriendo, por tanto, en un anacronismo, puesto que la información añadida sería, cuando se diera el caso, por parte de Tarrant con respecto a Anderson y, de igual manera, de éste con respecto a Magnus y Slater y no al contrario.

¹¹⁰ Con la única excepción de la sigla *A*, usada por Anderson para designar el consenso de todos los mss. que maneja en su edición, y que situamos junto a la sigla Ω de Tarrant, usada por este último editor para designar el consenso de los mss. pertenecientes a las familias Σ (= *BFLPT*) y Δ (= *Urb. EHMNUS*).

¹¹¹ Hay que señalar en este sentido que en ocasiones la información proveniente de Anderson es distinta a la ofrecida por Tarrant, como por ejemplo 4.119, 4.614, 5.334, 6.142, 7.555.

En este sentido entendemos que la principal ventaja de partir de las ediciones de Tarrant y Anderson para posteriormente completar con Magnus y Slater estriba en que en los aparatos críticos de los dos primeros editores encontramos incorporadas las lecturas de *U* y *P* consignadas por Slater, junto con algunas correspondientes a los *recentiores* que habían sido ya consignadas por Magnus, permitiendo establecer una relación entre *T* y los *antiquiores* correspondientes a las principales familias de mss. en primer término y, sólo de forma secundaria, completar la información textual con los *recentiores* atestiguados con mayor amplitud por Magnus.

En relación a la información textual encontrada en Heinsius y Burman, se ha incluido principalmente en aquellos casos en los que bien *T* no coincide con ninguno de los mss. cuyas lecturas han sido citadas en las ediciones modernas manejadas en la colación o en nuestras propias lecturas de *UPe*, bien cuando coincide con un solo ms. Entendemos que la información adicional encontrada en los *edd. vett.* puede servirnos para conocer si, realmente, la lectura en cuestión estaba ya atestiguada en el caso de una supuesta lectura única, o para determinar la amplitud con la que se encontraba extendida en la tradición textual de *met.*, independientemente de que, en apariencia, se encuentre atestiguada en tan sólo uno o dos mss., tratándose en ese caso, por tanto, de una falsa percepción debido a nuestro escaso conocimiento de la tradición textual en la actualidad. En este sentido, como puede observarse en numerosas ocasiones, podemos confirmar que nuestro conocimiento de la tradición textual dista mucho del que poseían Heinsius o Burman, encontrándonos con lecturas atestiguadas tan sólo en unos pocos mss. conocidos en la actualidad que, sin embargo, se encontraban ampliamente extendidas según nos informan estos dos editores¹¹². Por otra parte y como es lógico, hemos constatado que *T* presenta lecturas muy similares aunque no idénticas a mss. colacionados por los *edd. vett.*, información que queda reflejada en la colación y que creemos puede contribuir igualmente a conocer mejor la tradición textual de *met*¹¹³.

En las citas de la información de los *edd. vett.*, cuando hay información disponible al respecto en algunos de los editores modernos usados, se ha atribuido dicha información al editor moderno en cuestión, limitándonos a añadir por nuestra parte la información encontrada en las ediciones de Heinsius o Burman cuando ésta fuese más precisa o amplia que la indicada por los editores modernos o, en el caso de una referencia a Heinsius por parte de un editor moderno, precisar si dicha referencia se hace a preferencias sobre una lectura expresadas en las notas de Heinsius al texto de *met.*, a una

¹¹² Cf. e.g. 10.590 decoram (*Magn.* μ) {'multi veteres' Heins.}, 10.577 condem[p]nat *UP* (*Magn.*: ς) {'ingens codicum numerus' Burm.}; 13.446 gloria e^2 {'plurimi' Burm.}, 13.477 deflexo (*And. d*; *Magn.*: ς) {'multi' Heins. ap. Burm.}, 14.587 oro φ (*And. a^2*) {'multi' Heins.}, 14.761 optima φ (*And. W*; *Magn.* ς cBerol. 270. 4) {'multi veteres' Heins.}.

¹¹³ Cf. e.g., 5.444, 8.122, 8.356, 8.360, 9.405, 11.116.

conjetura del editor o si, por el contrario, se alude al hecho de encontrarse la lectura en cuestión en su texto (en cuyo caso se indica como “*in textu Heins./Burm.*”)¹¹⁴.

Con la finalidad de distinguir la información provista por los editores modernos de *met.* de la que nosotros ofrecemos, bien de los mss. *UPe* u otros citados ocasionalmente, o de la información que añadimos de los *edd. vet.*, incluimos entre llaves ‘{ }’ la información que hemos añadido nosotros. Hacemos uso en estos casos de las siglas de Tarrant.

LOS NOMBRES DE LOS MSS. CITADOS POR HEINSIUS Y BURMAN

Hemos preferido hacer uso de los nombres con que designaban Heinsius y Burman los mss. citados en sus respectivos comentarios, tanto en el cuerpo de la colación como en la tabla de coincidencias únicas, incluso cuando algunos de estos puedan haber sido ya identificados¹¹⁵. Es posible que, ocasionalmente, se repitan, por tanto, las citas de los mss., pudiéndose encontrar una referencia al mismo ms. en la parte correspondiente a la información textual extraída de los editores modernos, y otra en la información entre llaves correspondiente a la información que hemos añadido posteriormente correspondiente a nuestras lecturas de Heinsius y Burman¹¹⁶. Del mismo modo procedemos con Magnus, donde hemos constatado cómo cita con relativa frecuencia de forma muy laxa, e.g. *codex Mediceus*, siendo necesario recurrir a la información provista por otros editores, como Slater, si la hay, para aclarar a qué *Mediceus* está haciendo referencia¹¹⁷.

ANOTACIÓN DE ACUSATIVOS EN NOMBRES GRIEGOS

En cuanto a los nombres griegos, se ha optado, en aquellos casos que ofrecían dudas, por indicar mediante abreviatura las terminaciones de acusativo singular. Con frecuencia *T* ofrece acusativos griegos terminados en *-an*, *-en*, *-in*, sin abreviar (e.g. 2.679 *helyn*, 9.364 donde *T* lee *dryopen*; *dryopē*, 11.162 *Mydan*, o 15.293 *elycen*), siendo además habitual que la ‘n’ aparezca abreviada en palabras latinas donde no hay duda sobre su interpretación (e.g. 3.663 *curvamīe*, 3.717 *violēta loquētē*, 4.30 *sonāt*, *foramīe*). Por ello, se ha preferido en casos dudosos indicar que la lectura de *T* se realiza mediante abreviatura.

¹¹⁴ Hay que tener presente, no obstante, que la información de que hemos hecho uso se limita a la edición y notas de Heinsius del año 1659, por lo que es posible que los editores modernos citen notas de Heinsius que no hemos tenido oportunidad de consultar.

¹¹⁵ Para una visión panorámica sobre la situación de la identificación de los mss. usados por Heinsius, cf. M.D. Reeve, “Heinsius Manuscripts of Ovid”, *RhM* 117, 1974, 133–66 y “Heinsius Manuscripts of Ovid: a supplement”, *RhM* 119, 1976, 65–78.

¹¹⁶ Sobre el riesgo de duplicidad en las citas de mss. cuando se hace uso de la información de Heinsius o Burman, cf. Reeve, “Heinsius’ Manuscripts”, 1974, 134.

¹¹⁷ Cf. e.g. 15.759 *cavistis* (*And. W Laur.* 36.14; *Magn. ccBonon. Medic.* [*Mediceus quartus* Slat.] *Zwicc.*).

RESULTADOS DE COLACIONAR OTROS MSS. PARA DOCUMENTAR EL TEXTO DE T

Adicionalmente a las lecturas de los mss. *UPe* que han sido incorporadas a la colación de forma regular para aquellas lecturas únicas de *T* o coincidentes con un único ms., se han consultado también algunos otros mss. de forma esporádica, consultas que han podido servir, entendemos, para confirmar identificaciones de dichos mss. o para aclarar cuáles son específicamente aquellos mss. a los que los distintos editores, antiguos o modernos, han hecho referencia en el curso de sus comentarios o aparatos críticos de forma ambigua o poco específica. Los datos obtenidos son los siguientes:

MSS. LIPSIENSES

En 2.384 Magnus atribuye la lectura *addidit* a *cSenat.* y *cSulm.* De los distintos *codices Senatus*, actualmente los varios *Lipsienses B.C.*¹¹⁸, Magnus parece hacer referencia al *Lips. B.C. 44*, único de los dos *Lipsienses* que contienen el libro 2 que ofrece esta lectura. En 7.82, la lectura *quem iam* es atribuida por Magnus a *g* y a *cSenat.*, siendo, de nuevo, el *Lips. B.C. 44* el único que ofrece esta lectura. En 5.463, Magnus atribuye la lectura *longa referre* a *cSenat.* y *cVoss*¹¹⁹. De nuevo, de los dos *Lipsienses* recogidos en el catálogo de Munari que contienen el libro V de *met.* es el *Lips. B.C. 44* el único que ofrece esta lectura.

MSS. LEIDENSES

Ofrecemos en primer término un extracto de la colación y, a continuación, una breve nota explicativa¹²⁰:

2.692 requirat {*Leid. BPL 95, Leid. Voss. Q 61 man. altera ut vid.; 'Leid. et Voss. ut passim forte et fortasse subjunctivo jungit Noster.'* *Burm.*} *T*: requiret •

Los dos *Leidenses* citados son los únicos que ofrecen la lectura indicada por Burman. Según parece, Burman llama en esta ocasión '*Leid.*' al *Leid. BPL 95* y '*Voss.*' al que conocemos hoy día como *Leidensis Vossianus Q 61*.

2.841 in gramine (*Magn. ccLeid. Goth.*) {*Leid. BPL 96, Leid. BP Voss. O 51; 'Leidensis unus' Burm.*} *T*: gramine •

Los *Leidenses BPL 96* y *Voss. Lat. O 51* ofrecen la lectura *in gramine*.

¹¹⁸ Cf. F. Munari, *Catalogue of the mss.*, 33-34.

¹¹⁹ Sobre el *Vossianus* cf. *infra* en el apartado correspondiente a los *Leidenses*.

¹²⁰ Para la información ofrecida en esta sección se han colacionado los seis *Leidenses* recogidos en el catálogo de Munari que contienen los libros de *met.* implicados (cf. F. Munari, *Catalogue of the mss.*, *ad loc.*): *Leid. BPL 95* [= ms. 142], *Leid. BPL 96* [= ms. 143], *Leid. BPL 97* [= ms. 144], *Leid. BP Voss. Lat. Q 25* [= ms. 146], *Leid. BP Voss. Lat. Q 61* [= ms. 147], *Leid. BP Voss. Lat. O 51* [= ms. 148]).

3.91 cui (*Magn. ζ; And. Vat. 5179*) {‘prior Basil., unus Leidens. (= *Leid. BPL 95*) et quatuor alii’ *Burm.*} T : dum •

Únicamente el *Leid. BPL 95* ofrece la lectura *cui*.

5.393 sinusque (*Magn. ζ; Slat. ‘tres Heinsii’*) {*Leid. BPL 96, Leid. Voss. Q 61; ‘Vossianus, Leidensis et Sprotii’ Burm.*} T : sinumque •

En este caso el *Vossianus* es el mismo que en 2.692. El *Leidensis* referido es en esta ocasión el *BPL 96*, no el *BPL 95*.

5.463 longa referre (*Magn. ccSenat. et Voss.*) {*Lips. BC 44 (=ccSenat ap. Magn.), Leid. BP Voss. Lat. Q. 61 (=Voss. ap. Heins. et Magn.); prob. Heins. et Burm. quamquam in textu dicere longa habent: ‘τὸ dicere mox sequitur. quare rectius unus Vossianus l. r. ut noster saepe alibi’ Heins.; ‘(vid.) inf. 13.205, Fast. 3.408’ add. Burm.*} T : dicere longa •

El denominado *Voss.* por Heinsius y Magnus en este punto de sus respectivos comentarios parece ser el *Leid. BP Voss. Lat. Q. 61* único de los dos *Vossiani* que ofrece esta lectura.

6.454 illi (*Magn. ζ Burm.*) {‘*Leidensis*’ (= *Leid. BPL 96*) prob. et in textu *Burm.*} T : illis •

El Ms. *Leidensis BPL 96*, es el único de los *Leidenses* que ofrecen la lectura *illi*.

7.212 nova (*And. e*) {nova s.l. manus sim. *Leid. BPL 95; ‘tertius Regius, unus Leidensis et tres alii’ Burm.*} T : fera •

Único de los *Leid.* que ofrece esta lectura en forma de variante s.l.

8.214 producit (*Magn. ζ*) {‘*Leidens., Sprotii et duo alii. etiam bene.*’ *Burm.*; pro[du]ducit (sic) *Leid. BPL 96 et BPL 95 s.l. ut vid.*} T : produxit •

El *Leid. BPL 96* ofrece esta lectura e, igualmente, parece hacerlo el *BPL 95* en una anotación s.l.

10.203 set (sed) (*Slat. et And. P; ap. Magn. ζ R Heins. vulgo olim*) {*Leid. BPL 95, BPL 96, Voss. Q 25, Voss. O 51; Heins. Bernegger., excerpta Jureti, duo Leidens. et alii quindecim; in textu Heins. et Burm.*} T : quod •

Habitualmente Burman parece hacer referencia con *Leidenses* a los mss. *BPL 95* y *96* y no a los ‘*Vossiani*’. En este caso los actuales *Leid. Voss. Q 25* y *O 51* ofrecen también la lectura *sed*.

13.726 expositus...lilib(a)eus (expositum Σ, imp- P) {‘*Leidens.*’ *Burm.*; expositus l(i/y)l(i/y)beon *Leid. BPL 97, Voss. Lat. O 51*} T : oppositum... Lilybaeon •

Los mss. *Leid. BPL 97* y *Voss. Lat. O 51* contienen ambos la lectura *expositus*, aunque, a diferencia de T, ofrecen la forma griega del nombre.

NOTAS A LA TABLA DE COINCIDENCIAS ÚNICAS

En el caso de aquellas coincidencias únicas con mss. colacionados en época moderna y que se encuentran, sin embargo, atestiguadas en mss. colacionados por editores antiguos, se han marcado en la tabla con un asterisco, con el objeto de indicar que, si bien puede pensarse que la lectura en cuestión está

poco extendida en la tradición textual, sin embargo se trata de una falsa percepción debido a nuestro limitado conocimiento de la tradición manuscrita de *met.*, como podemos constatar por la información que encontramos en diversos *edd. vet.* y, principalmente, Heinsius y Burman. En estos casos el lector puede consultar la colación, donde podrá ampliar información sobre la lectura en cuestión.

Esto viene a confirmar que dichas lecturas, efectivamente, no obedecen a “errores” del copista de *T*, sino que son testimonio de una tradición textual de la que hoy sólo *T* es testigo y que, por otra parte, fue considerada digna de inclusión en sus comentarios por parte de Heinsius y Burman¹²¹.

No se han incluido las coincidencias con la sigla φ de Tarrant, independientemente de que en otros editores la lectura se encuentre atestiguada en un solo ms., puesto que dicha sigla hace referencia en Tarrant a tres o más *recentiores*.

¹²¹ Por citar tan sólo algunos ejemplos, podemos referirnos a las lecturas atribuidas modernamente a los mss. *v* (7.457 fortissimus) y *v₂* (7.347 animusque), que, conforme a Burman, se encuentran en *plurimi* y en *quatuordecim* mss. respectivamente.

MSS			Versos ¹
SIGLAS			
Tarrant	Anderson / Magnus / Slater	Denominación ²	
B	P	<i>Par. Lat. 8001, s. XII in. (1.1-6.590); s. XII² (6.591-15.879); s. XII-XIII ap. H. Omont (cf. Slat., 24).</i>	*3.96 ³ • 3.261 • *6.93 • 6.661 • 7.555 • *8.248 • 10.92
B ^c			13.823
B ^{2c}		<i>Manus s. XII².</i>	2.176
F		<i>Marcianus Florentinus 223, s. XI².</i>	5.193
F ^v			7.765
	F ^{2c} (<i>Magn.</i>)		5.129
F ⁴	F ² (<i>And.</i>) f (<i>Magnus</i>)	<i>Manus s. XIV-XV 1.1-445, 3.111-4.39, 4.261-701 add.</i>	3.681 • 4.15
L	l (<i>Magnus</i>)	<i>Laurentianus 36.12, s. XI/XII.</i>	2.221 • *2.222 • *2.793 • 2.827 • *3.229 • 5.625 • 7.658 ⁴ • 8.206
L ^{ac}			1.376 • 4.155
	c <i>Senat.</i>	<i>Lipsiensis B.C. (quondam Senat.) 45, s. XIII.</i>	5.396
M		<i>Marcianus Florent. 225, s. XI².</i>	5.242 • *9.423 • 12.174 • 14.48
M ^{ac}			*7.223
M ^{2m}	M ²		*8.382
N		<i>Neapolitanus IV s. XI ex. vel XII in.</i>	8.693 ⁵ • 11.551 • *12.409

¹ Se excluyen de la tabla las coincidencias correspondientes a nasalización de vocales en nombres de origen griego, e.g. 8.591 Perimelē *FT*, anotadas sin embargo en la colación cuando alguno de los edd. consultados, habitualmente Magnus, lo indica.

² Datación tomada principalmente de Tarrant cuando éste hace uso del ms. en cuestión, y complementada ocasionalmente con las dataciones de otros edd. o especialistas.

³ Marcamos con un asterisco aquellas coincidencias únicas atestiguadas en mss. citados por los edd. *vett.* (cf. tabla *infra* y colación *ad loc.*).

⁴ Aunque la lectura es dudosa en *U*, es posible que también este ms. ofrezca *ii te* al igual que *T* (véase colación e información de Slater *ad loc.*).

⁵ El verso omitido por *T* fue borrado por el copista de *N* (*Anderson*). El verso era ofrecido también por el *Codex Spirensis*.

MSS			Versos
N ^{ac}			$(2.771) \cdot *(9.194)^6 \cdot 12.129$ $\cdot (13.157)^7$
P	E	<i>Vat. Pal. lat. 1669, s. XI².</i>	*1.270 • 1.774 • 2.667 • *2.702 • (3.233) • 3.634 • *5.210 • *6.17 ⁸ • *6.366 ⁹ • *8.148 • 10.234 • *10.506 • 10.531 • *10.722 • 11.209 • 12.262 • 12.356 • 14.777
P ^s	E		*10.722
P ^{2c}	E ²		9.622
S	S/κ	<i>Spirensis deperditi quaternio Hauniae conservatus, s. XI² vel ex. (cont. 9.324-10.707).</i>	*2.830 • 8.384 • *8.437 • 8.625 • 9.451 • 10.605

⁶ Slater notificó en su comentario esta lectura (N^1) pero Tarrant duda sobre la misma. Ni Magnus ni Anderson la atribuyen a $N^{1/ac}$.

⁷ Tarrant duda sobre la lectura.

⁸ Coincide también con *cSprotii*.

⁹ Coincide también con *cSprotii*.

MSS			Versos
Σ		<i>Lectiones codd. recc. quas Magnus, Anderson aut Tarrant non invenerunt</i> ¹⁰ .	1.123 • *1.176 • *1.337 • 1.372 • 1.387 • *1.771 • *2.138 • *4.250 • 4.765 • *5.137 • *5.142 • 5.204 • *5.341 • *5.393 • *5.396 • 5.506 • 6.3 • 6.68 • 6.714 • 7.438 • 7.532 • *8.193 • *8.356 • 8.730 • *9.194 • *9.405 • 9.482 • *9.498 • *9.627 • *10.71 • *10.72 • 10.483 • *10.464 • *11.483 • *11.598 • *11.653 • *13.752 • *13.899 • *14.267
T	t / τ	<i>Tegernseensis, nunc Monacensis, s. XI².</i>	10.18 • 14.711 ¹¹
U		<i>Vat. Urbinas lat. 341, s. XI².</i>	5.454 • 6.418 • *9.613 • 9.756 • 10.217 • 11.335 • *13.792 • 14.167
	U ^s		*1.700
	U ^[2s]	<i>Manus alia s. XIII ex. ap. Slater.</i>	1.168
W		<i>Vat. Lat. 5859, a. MCCLXXV vel paulo ante exaratus.</i>	*8.540 • *8.697 ^{a12} • 9.657 • *10.736 • *11.281 ¹³ • *14.710
χ		<i>Lectio quae in uno pluribusve codd. s. XIII invenitur.</i>	*12.620 • *13.619 ¹⁴ • *14.491
a	d	<i>Laurentianus Acquisti e Doni 434; saec. XII exeunte vel XIII¹.</i>	*13.477
	<i>cBersm(anni)</i>		3.105 • 8.352 • *15.33

¹⁰ Se marcan con un asterisco las lecturas atestiguadas en los *edd. vet.* (cf. tabla *infra* y colación *ad loc.*).

¹¹ Lectura atestiguada también en Planudes.

¹² La numeración es mía. Verso no numerado por Tarrant aunque mencionado en el aparato crítico. Anderson lo numera como 697a, indicando que el único ms. que lee este verso tras 698 y que, al mismo tiempo, omite 698a es W.

¹³ El único otro ms. en el que se atestigua la lectura *mentitusque* es b mediante una corrección, aunque Tarrant tiene dudas al respecto. Se incluye, por tanto, como coincidencia única con W.

¹⁴ Tarrant sitúa la sigla entre paréntesis, lo que indica que la lectura no es clara y que no se corresponde, por tanto, con T donde no hay dificultad en la lectura.

MSS			Versos
	c (Slater)	<i>Fragm. Caesenae aetatis incertae; inerant 9.235-11.169, 13.1-402.</i>	*9.380
	cDresd.		8.603
e		<i>Erfurtensis Amplon., f. 1, s. XII²; ap. Magn. et And. hoc siglo designantur duae manus paene aequales quae 1.1-13.437 exararunt.</i>	1.8 • *1.232 • *1.479 • *1.591 • 2.238 • 2.240 • *2.328 • 2.555 • 2.618 • 2.647 • *2.651 • *3.202 • 3.224 • 3.546 • 3.643 • 3.685 • *4.204 • 5.87 • 5.99 • 5.653 • 6.70 • 6.414 • 6.446 • 6.597 • *7.278 • 7.413 • 7.771 • 8.22 • 8.221 • 8.349 • *9.262 • 10.308 • *10.563 • 10.587 • 10.608 • 10.632 • 10.640 • 10.651 • 10.686 • *10.690 • *11.25 • 12.220
	e ²	<i>Manus paulo recentior duobus supra dictis.</i>	6.650 • *10.287 • *13.446 • *13.727 • *13.959 • 14.161 • 14.175
	e ^{2c}		*15.388
	e ^c		9.528
	cFrancof. ¹⁵	<i>Francofurtanus Bibl. Civ. et Univ. ms. Barth. 110 ap. Munari, manibus diversae aetatis exaratus; quae ad met. pertinet s. XIII (ff. 27-184).</i>	8.598
g		<i>Graecensis Bibl. Vniu. 1415, s. XII ex. vel XIII in.</i>	2.711 • 5.502 • 10.232 • 11.398 • 12.245 • *12.336
	cGoth.		5.116

¹⁵ Citado por Burman y posteriormente por Magnus. En el caso de Magnus no es recogido en su lista de siglas ni mencionado en su introducción. Asumo que es el *Francofurtanus Bibl. Civ. et Univ. ms. Barth. 110*, citado por Munari (*Catalogue of the mss.*, 23, ms. n. 95).

MSS			Versos
h		<i>Hauniensis Bibl. Reg. Gl. kgl. S. 2008, s. XII ex. vel XIII in.</i>	2.183 • *2.257 • 5.128 • 5.313 • 7.405 • *8.706 • *10.109 • 10.361 ¹⁶ • 10.369 • *11.140 • 14.675
	h ^c (<i>Magnus</i>)		12.350
	h ²		10.221
	<i>Harl. 2737</i>	<i>Harleianus 2737, s. XII-XIII (cf. Slater, 37 et Munari et Munk Olsen ad. loc.).</i>	*6.242
k	a	<i>Londiniensis Bibl. Brit. King's 26. S. XII^a ap. Tarrant, s. XI ap. Slater et Anderson.</i>	*1.121
	<i>Leid. BPL 96</i>	<i>Leidensis B.P.L. 96, s. XIII ap. Munari.</i>	6.454 • *8.214
	<i>Lipsiensis BC 45</i>		*5.396
m	μ (<i>Magnus</i>)	<i>Fragmentum Monacense 23612, s. XIII ap. Magnus, s. XII ex. ap. Tarrant.</i>	*10.590 • 11.241
	<i>cMedic.</i> ¹⁷		3.316
	<i>Moreti fragment.</i>		6.637 • 8.464 ¹⁸
o	<i>Leid. Voss. O 51</i>	<i>Leid. Voss. lat. O. 51, s. XII² (s. XIII de Vries).</i>	*7.347
p		<i>Heidelbergensis Pal. lat. 1661, s. XII/XIII.</i>	5.512 • *6.490 • *10.479 • 11.17
p ₂	<i>Par. 8000</i>	<i>Par. lat. 8000, s. XII ex.</i>	*11.199

¹⁶ Lectura coincidente también con *Planudes*.

¹⁷ Citado por Magnus sin mayores especificaciones. Entendemos que se corresponde con las lecturas del *Primus Mediceus* contenidas en el ms. *B. Santen 148^b* mencionado por Magnus (xxiv). La atribución de esta lectura a un *codex Mediceus* coincide asimismo con la información provista por Heinsius (*ap. Burm.*) para esta lectura. Slater añade los *Mureti Excerpta*.

¹⁸ Coincide también con uno o varios mss. designados con la sigla χ por Tarrant.

MSS			Versos
	<i>Cod. Pal.</i>	<i>Idem codex Palatinus, ut vid., quem ad loc. Burmannus refert.</i>	*12.274
	<i>s (Magn.)</i>	<i>Codex Societatis Jesu Lovaniensis. Contulit Heinsius.</i>	*2.830 • 3.651 • *5.142 • 6.453 • *6.615 • 7.430 • 7.787 • *8.47 • *8.437 • 8.557
	<i>s^s</i>		*4.765 • *7.12
	<i>cSprotii</i>	<i>Codex deperditus quem N. Heinsius plurimi aestimavit. Collatio tributa Carolo cuidam Protio aut Sprotio Aquisgrano et servata in Mscr. Diez BSant 148^e (cf. Magnus xii).</i>	1.136 • 2.26 • *2.555-56 ¹⁹ • 2.582 • *6.452 ²⁰ • *8.147 • 8.377
	<i>cStrozzanus</i>		5.497 ²¹
	<i>s₂ (Slater)</i>	<i>Codex Strozianus 120, Florentinus, saec. XII ex.</i>	15.250
<i>v</i>		<i>Vat. lat. 1593, s. XII/ XIII.</i>	*7.457
<i>v₂</i>	<i>o</i>	<i>Vat. Ottobon. lat. 3313, s. XII².</i>	*7.347
	<i>Vat. Lat. 5179</i>	<i>Vat. Lat. 5179, s. XIII in., quem Heinsius Secundum Vat. vocavit.</i>	3.678
	<i>w₄ (Magnus)</i>	<i>Codex Guelferbytanus (5-4^a Aug. saec. XIII). Contulit Antonius Bernardini.</i>	15.24

¹⁹ La lectura *sed non confessa* era también conocida por Naugerius (cf. G. Luck, “R. J. Tarrant”, 163).

²⁰ La información de la lectura *ditior at* ofrecida por Magnus, coincidente parcialmente con *T*, que se encuentra también en los *Excerpta Langermanni*, proviene en su totalidad aparentemente de Burman, quien informa también sobre la lectura ofrecida por *T ditior et*, atribuida a ‘*multi alii*’.

²¹ Aparentemente la información proviene de Burman, quien atribuye la lectura a un *liber Strozzae*. Ignoramos a cuál de los dos *Strozzi* que recogen los actuales catálogos se refieren Magnus y Burman. Slater (31) identifica los dos códices *Strozzi* citados por Heinsius (*a*, *b*) en *Auct. ii. R 6. 25* con los dos *Strozzi* conservados en la Bibl. Laurent. (*a* = *Strozz. 121*, *b* = *Strozz. 120*). Desconocemos si uno de los dos *Strozzi* identificados por Slater se corresponden con el *Strozzanus* citado por Magnus y Burman (*vid. infra*).

MSS			Versos
	α_3	<i>Ambrosianus S 32 sup. saec. XIII-XIV.</i>	*15.375
	α_8	<i>Ambrosianus C 116 inf. saec. XIV (1362).</i>	*15.804 ²²
	$\gamma^1 \gamma^2$	<i>Fragmenta duorum codd. deperditorum, quorum lectiones publici iuris fecit in Pr 1821 gymnas Confluentini FNKlein. insunt I 192—281 III 33—126 et V 433—522.</i>	5.444 ²³
<i>Plan.</i>		<i>Planudes</i>	1.677 • *10.472
Lecturas únicas coincidentes con el texto de ediciones Romana (1471), Véneta (1486) y Aldina (1502) ²⁴ .			
<i>Ed. Rom.</i>			8.360 ²⁵ • 12.460 • *12.620 ²⁶ • 14.5
<i>Ed. V.</i>			7.671 • 8.823 • 8.840 • *9.498
<i>Ed. A.</i>			7.671 • *9.405 • *9.498 • *10.644 • *11.598
Coincidencias con mss. citados por los <i>edd. vett.</i> Se hace uso de los nombres que estos les atribuyen. En la segunda columna se indica el editor o editores que lo citan ²⁷ .			
<i>Ar(o/u)ndelianus</i>	<i>Heins. / Burm. / Slat.</i>		*10.483 • *10.644 • 11.116 ²⁸ • *11.653 • *15.364
<i>Prior Basileensis</i>	<i>Heins. / Slat.</i>		*11.588 • *11.653

²² Lectura atestiguada por Tarrant en un ms. del s. XIII no especificado (citado mediante la sigla χ).

²³ Coincidencia parcial (véase colación).

²⁴ Se marcan con asterisco las lecturas atestiguadas también en los *edd. vett.*

²⁵ La lectura de la *Ed. Rom.* (*hic Palaemon*) difiere sólo ligeramente de la ofrecida por *T* (*hinc Pal.*), mostrando en cualquier caso un texto muy similar entre ambos y apartado al mismo tiempo de las lecturas que ofrecen los restantes mss.

²⁶ La lectura está atestiguada en Tarrant mediante la sigla χ (uno o más mss. del s. XIII).

²⁷ Se marcan con asterisco la lecturas atestiguada en otros mss. citados por los *edd. vett.* sin especificar su nombre (cf. tabla *infra*).

²⁸ Coincidencia parcial con 'Gronovii unus' que lee *ut laverit* (*ubi l.* 'Arondelianus' *T*^b).

MSS		Versos
<i>Basileensis</i>	<i>Heins.</i> / <i>Burm.</i>	10.506 • 11.553
<i>ms. Bersmanni</i>	<i>Burm.</i>	1.768 • *3.202
<i>Bononiensis</i>	<i>Burm.</i>	2.735 •
<i>Cantabrigensis</i>	<i>Burm.</i> / <i>Heins.</i>	*5.204 • *8.353
<i>Lib. Dominic.</i>	<i>Ciofan.</i>	*8.122 ²⁹ • *8.437 ³⁰
<i>Florent. S. Marci</i> ³¹	<i>Heins.</i>	8.356 ³² • *9.405 ³³
<i>Genev.</i>	<i>Burm.</i>	5.244
<i>Graevianus</i>	<i>Heins.</i>	*15.364
<i>Prior Gronovii</i>	<i>Burm.</i>	*6.456
<i>Gronovii (unus)</i>	<i>Burm.</i>	*6.491 ³⁴ • 11.116 ³⁵
<i>Iunianus</i>	<i>Burm.</i> / <i>Slat.</i>	7.474 • *12.362
<i>Excerpt. Langermanni</i>	<i>Burm.</i>	*6.452 ³⁶
<i>Leidensis (fort. BPL 97 aut O 51)</i> ³⁷	<i>Burm.</i>	13.726
<i>Medic. (unus)</i>	<i>Heins.</i>	2.735 • *14.491 ³⁸
<i>Mediceus (tertius)</i>	<i>Burm.</i>	5.244
<i>Excerpt. Menardi</i>	<i>Burm.</i>	1.692
<i>Menardi (unus)</i>	<i>Burman</i>	10.464
<i>Prior Moreti</i>	<i>Heins.</i>	*11.653 • *13.890

²⁹ Coincidencia parcial con *T*.

³⁰ Coincide también con *s* según informa Magnus y con otros mss. indeterminados según Ciofano y Burman.

³¹ El ms. *Florent. S. Marci* es, según la información ofrecida por Slater (16), el *codex Marcianus 225*, designado por Heinsius con la sigla *M* en la colación del mismo conservada en *Auct. S. v. 5*, sigla que ha conservado en los edd. posteriores.

³² *T* y *Florent. S. Marci* leen *spiratque e pectore flamma*, lectura muy similar a la ofrecida por otros cinco mss. indeterminados citados por Burman, que leen *s. e p. flammās*.

³³ Coincidencia parcial con *T*. La coincidencia es total entre *T* y otros mss. indeterminados citados por Heinsius.

³⁴ *Gronov.* lee *vultusque* y *T* *vultumque*. Aunque no plenamente coincidentes, se trata de lecturas muy similares y claramente divergentes de la del resto de la tradición manuscrita, por lo que hemos considerado de interés incluirla en esta tabla.

³⁵ Coincidencia parcial con *T*.

³⁶ Cf. *supra* la información con respecto a esta lectura en la entrada correspondiente del *Codex Sprotii* citado por Magnus.

³⁷ Cf. *supra*.

³⁸ Lectura atestiguada por Tarrant mediante la sigla χ y coincidente también con un ms. denominado por Heinsius *alter Thuaneus* y con otro cuyo nombre no menciona.

MSS		Versos
<i>Moreti (unus)</i>	<i>Burman</i>	*10.72 • 10.464
<i>Neapolitanus</i>	<i>Burman</i>	10.506
<i>Noricus</i>	<i>Heins.</i>	9.194 ³⁹
<i>Palatinus (unus)</i>	<i>Gebh. ap. Burman / Magn.</i>	12.274
<i>Sprotii</i>	<i>Burman</i>	*6.452 ⁴⁰ • *10.72
<i>Strozzeae liber</i>	<i>Burman</i>	5.497 ⁴¹ • 10.506
<i>Thuaneus</i>	<i>Heins.</i>	*13.890
<i>Thuaneus (alter)</i>	<i>Heins.</i>	*14.491
<i>Twisdeni codex alter</i>		*2.138
<i>Vat. (unus)</i>	<i>Burman / Ciof.</i>	*10.71 • *10.424
<i>Vat. (prim.)</i>	<i>Heins.</i>	*13.890
<i>Vossianus (unus)</i>	<i>Burman</i>	10.464
Lecturas únicas del <i>Turonensis</i> atestiguadas por los <i>edd. vett.</i> en un ms. o más de un ms. de los cuales no se menciona ningún nombre (señaladas o no con la sigla ς de los <i>edd. modernos</i>). Se incluyen también las coincidencias con los <i>lemmata</i> de los <i>edd. vett.</i>		
<i>Burman</i>	1.176 • 1.204 • 1.372 • 1.771 • 5.137 • 5.341 • 5.368 • 6.243 • 7.79 • 7.86 • 7.101 • 7.403 • 8.193 • 9.627 • 10.538 • 11.483 • 12.541 • 13.752 • 13.766 • 13.899 • 14.267 • 14.547 • 14.712	
<i>Douza (ap. Burm. et Magn.)</i>	5.370	
<i>Heinsius</i>	1.337 • 4.250 • 8.312 ⁴² • 9.148 • 9.213 • 9.385 • 9.624 • 12.109 • 12.620 ⁴³ • 14.267 • 15.388 ⁴⁴	
<i>Politianus (ap. Slat.)</i>	12.395 • 14.712	

³⁹ Lectura atribuida por Slater a *N'* aunque dudosa para Tarrant.

⁴⁰ *Vid. supra* nota a entrada correspondiente a las citas de Magnus del *codex Sprotii*.

⁴¹ Citado también por Magnus como *cStrozzanus*, *vid. supra*.

⁴² *Glareanus (ap. Burm.)* atestigua la lectura cercana *naritios (-us T)* haciéndola provenir del griego νηρίτιος.

⁴³ Lectura atestiguada por Tarrant mediante la sigla χ .

⁴⁴ Lectura de Heinsius que cita Magnus tomada del ms. *Diez 1075*.

met. 1¹²²

2 illas $A\Omega T$: illa • 8 coniestaque (*Magn.*: e) {cumgest- *P*}; *vid.* 1.153, 14.777
 T : congestaque • 14 amphitrites $A\Omega T$: Amphitrite • 15 quaque $M^{2c}B^cF^4$
Porphyrio ad Hor. C. 3.4.29 (*And.*: W^m *add.*) T : utque | (a)ether $A\Omega T$:
aer • 23 (a)ethere (*And.*: ϵMW) T : aere • 27 legit $A\Omega T$: fecit • 30 sui (*And.*:
 F^2U^3eh) T : sua • 36 diffudit $A\Omega T$: diffundi • 50 utramque $A\Omega T$: utrumque
• 53 pondere...levior ΩT : pondus...levius | igne ΩT (*And.*: e *add.*) : igni • 56
frigora $A\Omega T$: fulgora • 59 regat $A\Omega T$: regant • 69 discerpserat $A\Omega T$:
dissaeperat • 70 massa latuere sub ipsa $H^{2c}F^4LP$ (*And.*: e *add.*) T : fuerant
caligine caeca • 82 fluvialibus $A\Omega T$: pluvialibus • *vv.* 91-93 *om.* ΩT • 98
directi ΩT : derecti • 107 austris (*And.*: *NP*) T : auris • 114 subiitque $\Delta(N^c)$
 G^{2s} (*And.*: *W add.*) T : subiit • 119 tunc (*And.*: *NU*) T : tum • 121 fuere
(*Magn.*: ςR *Jahn*; *Slat.*: a) {‘in omnibus fere’ *Burm.*} T : fuerunt • *123
tunc (*Magn.*: ς) {‘quid *P* incertum’} T : tum • 134 insultavere ΩT : exsultavere
• 136 fossor (*Magn.*: *cSprotii*) T : mensor • *145 *ex* (*fort. ex* 144) T : a • 148
incurrit (*And.*: e; *Magn.*: ς , *Slat.*: *Ambrosianus Sec. add.*) {‘multi *codd.*’
Burm.} T : inquirat • 152 gigantes *Par.* $M^cN^cB^cFL$ (*And.*: N^2 ; *W add.*; *Magn.*:
 $eh\varsigma\omega$ *add.*) T : Gigantas • *153 coniestos (*Magn.*: coniectos $e\varsigma$) {congestos *P*;
vid. 1.8, 14.777} T : congestos • 155 subiecto $A\Omega T$: subiectae • 163 vidit
summa (*And.*: *NU*) T : summa vidit • 166 animo $\Sigma(P^c)$ (*And.*: et *eras. Eh*,
om. P) T : animo et • *168 (dec)sublimis T^{vc} sublimis T^c (*Slat.*: declivis *s.s.*
manus alia U); ‘dec’ *expunxit* T^c qui declivis ut *vid.* (*sc. via, vid.* 4.432 et
7.410) *scribere coepit inque* sublimis *corr.* • 173 a fronte $M^{2c}F^4L(U^{ac})P$
(*And.*: *M*; *W add.*) T : hac parte • *176 dubitem (*Magn.*: ς) {‘quatuor libri’
Burm.} T : timeam || regis $M^{2c}U^{2v}B^{2v}\varphi$ (*And.*: N^3 *add.*) T : caeli • *180 c(a)elum
 T : terram • 190 vulnus Ω (*And.*: W^3e *add.*) T : corpus • 193 et fauni $F^4L^c?$ T :
Faunisque • 199 contremuere $A\Omega T$: confremuere • *204 *est om.* {*Heins.*,
Burm., *Miller-Goold*; ‘*Vett. libri*, tuorum est’ *Burm.*} T • 217 cylleno Ω
(-neo *U*) T : Cyllene • 218 Archados $H^cU^cG^{2c}$ (*And.*: e *add.*; -des *ELW*) T :
Arcadis • 229 igne $HBG T$: igni • 231 dominum $A\Omega T$: domino || dignosque
(*N*) LUP^{ac} (*And.*: *W add.*) T : dignos • 232 ille (*Magn.*: $e\varsigma$ *Heins.*) {‘in *textu*
Heins. et Burm.} T : ipse • 235 utitur ΩT : uertitur • *250 dicentes T :
quaerentes • 251 sobolemque (*Magn.*: $\underline{A}\omega$) T : subolemque • 255 totusque
 $N^{4v}F^{4c}GLP$ (*And.*: *We add.*) T : longusque • 269 et Ω (*And.*: W^3 *add.*; hinc
MNW) T : hinc • 270 inducta (*Magn.*: ς , indu/ta *el*) {inducta ut *vid.* *P*, ‘c’
eras. P; cf. e.g. *iuncturam litt. ‘c’ et ‘t’ in P* 263 inductas, 265 tectus;
‘inducta plurimi *codd.*’ *Burm.*} T : induta • 273 labor perit (*And.*: *ELP*) T :
perit labor • 292 erant MB^{2c} (*And.*: W^1e *add.*) T : erat • 293 cimba (*Magn.*:
ci- ex cu- N, *cy(i)mba cett.*) T : cumba • 295 super (*And.*: *ELe*) T : supra • 298

¹²² Se marcan con asteriscos las lecturas de *T* que no se encuentran atestiguadas en los mss. citados por los editores modernos en sus *app. critt.* Se subraya la sigla *A* de Magnus cuando hace referencia al *consensus omnium codd.*, en las demás ocasiones hace referencia a la ed. Aldina (1502).

tegunt Ω (*And.*: *Wp add.*) *T*: terunt (*M^{ac}N^lL^{lv}P* (*Magn.*: *e ς add.*) *per corr. ut vid.* ('s' *sccr.*) *T^s*: terunt • *307 qu(a)esitis {qu(a)esitisque *man. alt. ut vid. e*} *T*: quaesitisque | posset (*And.*: *ae add.*) *T*: possit • 313 act(a)eis $A\Omega$ *T*: Oetaeis • 317 superatque cacumine *HU^c Σ* (*And.*: superatque *W^{2e} | cacumine W [in ras.] add.*) *T*: superantque cacumina • 320 adorat (*And.*: *EPe*) *T*: adorant • 321 themim (*Magn.*: *l, themī ehf*) *T*: Themim • 323 reverentior (*And.*: *EUE*) *T*: metuentior || dearum (*And.*: *PU²W^{2e}*) *T*: deorum • 325 videt *N^{2c}UB^{2v}* *T*: virum • 327 ambos (*bis*) $A\Omega$ *T*: ambo • 332 tinctum φ (*Magn.*: *cRhenov coni. Bentley; Slat.*: 'pro div. lect. *N Med. Quintus' add.*) *T*: tectum • 333 conchaque $A\Omega$ *T*: conchaeque • *337 concepit ut (*Magn.*: ς , *Burm.*) {*ex quatuor libris repone c. ut*, *Heins.*; *in textu Heins. et Burm.*} *T*: concepit ubi • 340 recessus $A\Omega$ *T*: receptus • 345 loca Ω *T*: iuga • 348 apertum (*And.*: *ELe*) *T*: inanem • *355 terra *T*: turba • 357 etiam nunc Ω *T*: etiamnum • 363 possem Ω *T*: possim • 366 visum est *M^{ls}L* (*And.*: *W^{2eh} add.*) *T*: visum • 369 cephesidos *HBG* (*Magn.*: *-s(i/y)dos ee add.* [*-sydos e errat. ut vid.*]) *T*: Cephisidas • 370 et Ω (*And.*: *Weh add.*) *T*: ut | set (sed) $A\Omega$ *T*: sic • *372 sacr(a)e (*Magn.*: ς) {*in lemm. Burm.*} *T*: sanctae • 376 humo (*Magn.*: *l^{ac}*) *T*: humi • *379 qua nostri generis reparabile dam[p]num *T*: qua generis damnum reparabile nostri • 384 rupitque *N^cU Σ* (*And.*: *e add.*) *T*: rumpitque • 386 pavetque Ω *T*: timetque • *387 maternas iactatis (*Magn.*: ς) *T*: iactatis maternas • 388 c(a)ecis Ω *T*: caecisque • *393 lapidesque *T*: lapides • 397 nocebat *HNUL^{ac}P* (*And.*: *e add.*) *T*: nocebit • 401 duriciem (duritiem) Ω *T*: duritiam • *404 set (sed) (*fort. eiusdem conjunctionis causa quae versu sequenti quasi eodem loco invenitur*) *T*: sic • *421 formamque *T*: faciemque • 426-27 modo nata...imperfecta *M^{2c}U^{2c}B^{2v}G^vP* (*And.*: *W² add.*) *T*: perfecta...modo coepta • 428 humeris Ω (*And.*: *W add.*) *T*: numeris • 439 tunc (*Magn.*: *hl*) *T*: tum | incognite Ω *T*: incognita • 441 arcitenens Ω (*And.*: *We add.*) *T*: arquitenens | et numquam talibus Ω *T*: numquam letalibus • 445 posset Ω (*And.*: *We add.*) *T*: possit • *447 phycea (*Magn.*: *-tea e*) {-tea *P*} *T*: Pythia • 454 victo *MU²GF^cL^{ac}P* *T*: victa • 468 atque *H Σ ^l* *T*: eque • 478 adversata *NB^{2v}UP* (*And.*: *W add.*) *T*: aversata • 479 nemorum avia (*Magn.*: *e ς Heins. vulgo olim*) {*in uno Vat.. Utrumque (i.e. nemorum et -ora) recte' Ciof. ap. Burm.*; *'rectius alii nemorum a.'* *Heins.*; *in textu Heins. et Burm.*} *T*: nemora avia • 484 suffundens *U^{2c}B^{2v}L^lP* *T*: suffunditur • 504 peneia Ω *T*: Penei • *509 secent *U^{2c}GL^{lv}* (*And.*: *N³ add.*) *T*: notent | dolendi *T*: doloris • 510 moderantius (*Magn.*: moderant(c)ius ς^* *n ω*) *T*: moderatius • 511 moderantius (*Magn.*: *hen ω*) *T*: moderatius • 516 patereaque (*Magn.*: *eFels*) *T*: Pataraeaeque • *528 (sin)vibrabant *T, erratum simile cui in 1.168 invenitur nam probabiliter scriba cui in mente versus 2.875 erat sinuantur aut sinuabant scribere coepit et, ut supra accidit, 'sin' expunxit et statim in vibrabant correxit.* • *542 sparsum crinem *T*: crinem sparsum | efflat {*quid P incertum*} *T*: adflat • 543 sqq. *hoc ordine* 543, 544^a, 546, 547^a (*apud And., nam 547^a del. Tarrant*), 545 *N^{4c}BG* (*And.*: *We*

add.) *T*; v. 544 *Om. T* • 544^a peneidos (*Magn.*: *N*[*in ras. a manu recenti*]
Fes §) *T*: Peneidas • 547 *om. (And.*: *εM'N*) *T* • *547^a aut *T*: ait *Andersonis*
textu utor nam versum del. Tarrant • 552 habent *Ω* (*And.*: *W add.*) *T*:
 habet • 560 l(a)etis *AΩ T*: Latiis • 561 longas visent (*And.*: *Ee*) *T*: visent
 longas • 564 iuvenile *Ω* (*de P n.l.*) *T*: iuvenale • 569 quod (*And.*: *Pe*) *T*: quae
 | peneus *Ω T*: Peneos • 573 influit *Ω* (*And.*: *We add.*) *T*: impluit • 578
 consolenturve (*Magn.*: *s ccBersm. Dresd. R*) *T*: consolenturne • *579
 spercheus (*Magn.*: *spercheos e§R*) {-cheus aut -cheos *P ut vid.*} *T*: Sperchios
 • 580 eridanusque *AΩ T*: Apidanosque • 591 aut horum aut horum nemorum
 et mo(n)straverat *N^{ac}P* (*And.*: *PW add.*; *Magn.*: *e§V* [et *om.*] *add.*) *T*:
 altorum nemorum et nemorum monstraverat | ambas (*Magn.*: *e§V*) {*quid P*
incertum; in lemm. Burm.} *T*: umbras • *597 nec {*quid P incertum*} *T*: ne
 • 598 lyc(a)ea (*Magn.*: *A*) *T*: Lyrcea • 601 agros *AΩ T*: Argos • 606 bene
 (*And.*: *We*) {*evan. P*} *T*: iam • *614 quoque *T*: quove • 617 abdicere *N^cUB^{3v}LP*
 (*And.*: *W add.*) *T*: addicere • 618 illud *N^cU(S)FG^{2c}* (*de P n.l.*) (*And.*: *E add.*)
T: illinc • 623 furto *HN^{ac}UG^v* et fort. *L^{ac}* *T*: furti • 624 aristorid(a)e *Ω T*:
 Arestoridae • 628 loco *U^{2v}BG P* (*And.*: *Wp add.*) *T*: modo • *635 Argo *om.*
scripsitque tendere inter bra(c)chia et vellet *T* • *636 argo *T*: tendere • 637
 loqui (*And.*: *N³U*) *T*: queri • *638 sonum *T*: sonos • 640 ynachidos *Ω T*:
 Inachidas • 641 seseque exterrita fugit *HN^cUBGL* *T*: seque exsternata refugit
 • 642 nayades *BG* (*Magn.*: *naia- ζω add.*) {1.608-2.227 *deest e*} *T*: Naides
 • *643 ipsa *T*: illa • 647 supersint (*And.*: *E*; *Slat.*: 'fort. recte' *Par. 8000 x*
add.) *T*: sequantur • 652 nive(a)e *Ω T*: nivea • 654 reperta es *AΩ T*: reperta
 • *663 luctus nostros *T*: nostros luctus • 672 tegimenque *Ω T*: tegumenque
 • 674 tegimenque *Ω T*: tegumenque • *677 adductas *Ω T*: abductas | strictis
 (*Slat.*: *καὶ στενοῖς Plan. strictis inde Boissonade*) *T*: structis • 678 nov(a)e
N^cUFLP (*And.*: *W add.*) *T*: nova | artis *Ω* (*And.*: *W add.*) *T*: at tu • 690
 amadriades (*Magn.*: *F^{2c}l²*) *T*: Hamadryadas • *692 deluserat {*excerpta*
Menardi' Burm.} *T*: eluserat • 694 ipsamque *Ω* (*And.*: *W add.*) *T*: ipsaque
 • * post 699 in *textu* votis cede dei tibi nubere nimpha volentis *add. T*,
similia add. alii codd. post refert in 700 • 700 plura {*U^s*; *reiec. Regius,*
Heins. (ap. Burm.) et Burm.; prob. Mariang. ap. Burm.} *T*: verba • 703
 venerat (*And.*: *ELFN²W*) *T*: venerit • *705 comprehensam (*Magn.*: -pre(n/s)sam
ehl) *T*: cum prensam | cum *T*: sibi • 710 consilium *Ω* (solatium *BG*) (*And.*:
W add.) *T*: conloquium • 712 tenuisse *AΩ T*: posuisse • *720 tot *T*; inter tot
 (*M^{ac}*)(*N^{ac}*)*H^c* (*Magn.*: inter tot §) *T^v*; inter aut intus *s.l. ut vid. add. T^v*: in
 tot • 725 erinī (*Magn.*: *ε*) *T*: Erinyn • 727 terruit *Ω T*: exercuit • 732
 multisono (*And.*: *E*; *Magn.*: § *cSprotii R add.*; *Slat.*: 'alii') {*plurimi*
veteres' Heins.; prob. ut vid. Heins.; cf. quoque Heins. ap. Burm. ad loc.}
T: luctisono • 733 queri est *LP* (*And.*: *N³W add.*) *T*: queri • 739 de *U§*
 (*And.*: *W add.*) *T*: e • 747 lanigera *F^{vc}* (*And.*: *N³ add.*; *Slat.*: *a add.*) *T*:
 linigera • 748 hinc *NUF^{1s}L^c* *T*: nunc • 757 en (*And.*: *P*; *Magn.*: *ccPar. §*;
Slat.: *manu alia L add.*) *T*: ille • *768 decoris {*MS. Bersmanni' Burm.*} *T*

: coruscis • *771 falsa (*Magn.*: ζ) *T*: ficta | ille (*Magn.*: ζ) {*in lemm. Heins. et Burm.*} *T*: ipse • 774 terr(a)e domus est (*And.*: *E*) {*in textu Heins.*} *T*: domus est terrae •

met. 2

1 liber secundus *in marg.* *T*^{3m} • 3 tenebat *H^{ac}FLP* (*And.*: *N*³ *add.*) *T*: tegebat • 19 simulac clivo *Ω* (*M*^{2c} *in ras.*) *T*: simul acclivi • 21 sua fert *Ω* *T*: vertit • 26 sideraque (*Magn.*: *cSprotii*) *T*: Saeculaeque | et imposit(a)e {*evanidus P*} *T*: et positae • 38 genitor *Ω* *T*: generis • 44-45 et...feres *UP* *T*: ut...feras • 47 petit *UP* *T*: rogat • 55 conveniunt *H¹BGL* (*Magn.*: *h* ζ *RV* *add.*) *T*: conveniant • *56 *om.* *T* • 57 fas est *B*^{2v}*P* (*And.*: *N*⁴ *add.*) *T*: fas sit • 62 aget *Ω* *T*: agit | habetur *UB*^{2v}*P* *T*: habemus • 66 sit...trepidet *Ω*, *Seneca* (*de P n.l.*) (*And.*: *W* *add.*) *T*: fit...trepidat • 69 thetis *AΩ* *T*: Tethys • 78 esse *Ω* *T*: ecce • 84 quadrupedes *Ω* (*And.*: quadri- *εPMNW*) *T*: quadripedes • 93 pectore *MUFLP* (*And.*: *W* *add.*) *T*: pectora • *94 ante patrias 'nostras' inseruit *T*; expunxit *T*^c • 96 deque (*And.*: *E*; *Magn.*: *ε* *A* *add.*) {*'meliores' Heins.*} *T*: eque • 116 tum *N^cUB^cL* *T*: quem | pater *AΩ* *T*: petere • *119 peragunt celeres *T*: celeres peragunt • 121 quadrupedes *Ω* *T*: quadripedes • 128 volantes *AΩ* *T*: volentes • 129 directos *Ω* *T*: derectos • 135 currum *Ω* *T*: cursum • 136 regna (*And.*: *Vat.* 5179; *Magn.*: *g* *add.*) *T*: tecta • *138 in (*Magn.*: ζ, *Heinsius*, *vulgo olim*) {*'Twisdeni codex alter' Heins.; in textu Heins. et Burm.*} *T*: ad • 147 etiamnunc *Ω* *T*: etiamnum • 150 iuvenili *Ω* *T*: iuvenali • 153 pyrous (*Magn.*: p(i/y)r(h)ous *hnl^s Bentley*) *T*: Pyrois | et¹ *om.* *Ω* *T* • 155 flammigeris *BFG* (*And.*: *h* *add.*; *Magn.*: *gp* ζ *add.*) *T*: flammiferis • 156 thetis *AΩ* *T*: Tethys • 157 mundi *Par.*¹ *HΣ* *T*: caeli • 160 hisdem(s) *Ω* *T*; 's' expunx. *T*^c: isdem • 176 boete *B*^{2c} {*evan. P*} *T*: Boote • 178 terras...summo (*And.*: *Ehv*) *T*: summo...terras • 179 iacentes *Par.*¹ *M*^{2v}*U*^{2c}*Σ* (*And.*: *N*⁴ *add.*) *T*: patentes • 181 abort(a)e (*And.*: ab ortae *ELMN⁴h*) {abort(a)e *P*} *T*: obortae • 183 piget genus (*Magn. et Slat.*: *h*) *T*: genus piget • *185 borea pinus *T*: pinus Borea • 196 scorpius *T* (*And.*: scorpi[u *in ras.*]s *N*; *Slater* *A*): Scorpis • 201 summo tergo *Ω* *T*: summum tergum | sensere *P* (*And.*: *h* *add.*) *T*: tetigere • 206 decliva *HM¹UΣ* (*de P n.l.*) *T*: declive • *217 molus (*Magn.*: *ελ*) {*U^{ac} ut vid.*} *T*: Tmolus | (o)ethon *T*: Oete • 218 tunc (*And.*: *EFLPW*) *T*: tum • 220 ethna *MNUL* *T*: Aetne • 221 parnasusque *Ω* *T*: Parnasosque | otrix (*Magn.*: *l*) *T*: Othrys • *222 rodope nivibus (*And.*: *L*; *Magn.*: ζ *vulgo olim* *add.*) {*in textu Heins. et Burm.*} *T*: nivibus Rhodope | ninasque (*Magn.*: -masque *ελ*) {mi- *P*} *T*: Mimasque • 224 caucasus *Ω* *T*: Caucasos • 235 tunc (*Magn.*: *eh*ζ *Jahn*) {*P*} *T*: tum • 238 tunc (*Magn.*: *e*ζ) *T*: tum | sparsis *NU* (*And.*: *e* *add.*) *T*: passis • 239 boetya *BFGL* (*Magn.*: *eh*ζ *add.*) *T*: Boeotia • *240 amimonē (*Magn.*: am(y/i)monē *eh*, -en *e*²) {amymonē *P*, -en *U*} *T*: Amimonen | nephyle (neph(i/y)re *Ω*) (*Magn.*: ephyre *e*) *T*: Ephyre | phyrenidos (*Magn.*: *e*) *T*: Pirenidas • 243 peneusque *AΩ* *T*: Peneosque • *244 ysmenus *T*: Ismenos | phocayco *Ω* *T*: Phegiaco • 245

xantus Ω T : Xanthos • 246 meandrus $MUFP$ ($And.$: A) T : Meandros • 249
 termodoonque Ω T : Thermodonque • 250 alpheus Ω ($And.$: We add.) T :
 Alpheos | spercheidos N^cBF (*quid H incertum*) ($Magn.$: -ceydos e) T :
 Spercheides • 252 celebrarunt φ ($And.$: EL^2eh add.) T : celebrabant • 257 sors
 ($Magn.$: $h\varsigma$) {‘*Liber meus, Aldinus et Caelest.*’ Ciofan. ap. Burm.} T : fors
 • 259 tybrim ($Magn.$: Fe) T : Thybrin • 268 iacent P ($And.$: ehv add.) T :
 natant • 269 undis $N^5UB^{2v}P^{c^2}$ T : antris • *271 (a)equoris (a)estus ($Magn.$:
 aeris a. $cSprotii$ ς , *Heinsius vulgo olim*) {‘aeris a. *quatuor antiqui*’ Heins.;
in textu Heins. et Burm.} T : aeris ignes • 275 omniferos $A\Omega$ T : oppresos •
 278 sacraque $A\Omega$ T : fractaque • *283 aspies T erratum: aspice • *284 fumi
 volitant (sc. favillae cf. 13.604) ($Magn.$: fumum vol- ς VA, tantum vol- ep ;
 $And.$: fumus v. *in ras.* N^3) T : tantum tantum • 294 utrimque $M^cU^{c^2}\Sigma$ T :
 utrumque • 295 violaverit UP T : vitiaverit • 301 vapores ($And.$: FPe) T :
 vaporem • 310 dimitteret Ω ($And.$: dem- *Naugerius*) T : dimitteret • 314
 verso $UB^{2v}P$ T : facto • 315 excutiunt $B^{2s}P$ ($And.$: N^4eh add.) T : eripiunt •
 324 fumantiaque Ω T : flagrantiaque • 325 naiades BGL ($Magn.$: na(i/y)a-
 egg ς add.) T : Naides • 326 signant quoque Ω T : signantque hoc | fatum
 $HN^cB^{2v}FG^1P$ T : saxum • *328 ante tenuit ‘rex’ ($Magn.$: rex | $\dagger$ tenuit *sscr.*
 e^2) e expunxit T^c {r. ‘*multi (scripti)*’ Burm.} • 329 at φ ($And.$: e add.) T :
 nam • *333 (a)t *vix leg.* T | clytiene *ut vid. sed fort.* clyn- T . -ti- *expunx. ut*
vid. et s.l. ‘m’ add. T^{1-2s} : Clymene • 337 terra $M^{2s}B^{2v}L^1P$ ($And.$: N^3e add.)
 T : ripa • 342 miseris querelis NU^cP ($And.$: PW add.) T : miseras querelas •
 347 terr(a)e $H^cL^{2c}\varphi$ ($And.$: *Wev* add.) T : terra • 348 diriguissse Σ ($And.$: W
 add.) T : deriguissse • 349 iapetye $A\Omega$ T : Lampetie • 366 gestanda $HM^{2v}\Sigma$
 ($And.$: W add.) T : spectanda • *367 steleneya (*sed* 9.273 stelen- BPT *praeb.*)
 T : Stheneleia | cignus Ω T : Cycnus • 377 cignus Ω T : Cycnus • 382 orbe Ω
 (-i φ) ($And.$: W add.) T : orbem • 384 addidit ($Magn.$: *ccSenat.* et *Sulm.*)
 {*cSenat.* = *Lips. B.C. 44*} T : adicit *versum secl. Tarrant* • 392 tunc ($And.$:
 ELW) T : tum • *406 nondumque T : et nondum • 412 set (*sed*) N^cF^{2s} ($Magn.$:
 s ς add.; *Slat.*: *Plan.* add.) T : ubi • 436 qu(a)e $A\Omega$ (non L) T : quem • 454
 venatu Ω (venatrix $l_6^1\chi$) T : venatu et • 471 etiam Ω (vitium F , solum h) T :
 unum • 476 arreptam $B^{2v}P$ ($And.$: e add.) T : adversa • *481 fieri lato T : lato
 fieri • 485 manet $A\Omega$ T ; *post* manet *dist.* T : tamen • 497 ferens...annos $A\Omega$
 T : fere...actis • 499 erymantidos Ω T : Erymanthidas • 503 fugit $A\Omega$ T :
 aventi • 505 arguit $A\Omega$ T : arcuit • 506 celeri $M^{2s}UL^{2v}P$ ($And.$: *We* add.) T :
 volucris • 509 thetim ($Magn.$: -t(i/y)m *Negs* VA) T : Tethyn • 518 est vero cur
 quis Ω (e. aliquid c. q. BG : e. u. c. quisque L : e. u. quis qui $M^c\delta$) ($And.$: *ev*
 add.) T : est vero quisquam • 523 vendicet $A\Omega$ T : vindicet • *527 tangat T :
 tangit • 530 tinguatur ($Magn.$: tingatur l) {*UPE; Burm., Riese, Miller-*
Goold} T : tingatur • 539 cigno Ω T : Cycno • 542 laryss(a)ea Ω T : Larisaea
 • 544 vel dum ($And.$: ELe) T : dum vel • 555 cycrope { e } T : Cecrope • *555-56
post 555 in textu servandum dederat set (sed) non confessa quid esset add.
 ($Magn.$: $cSprotii$ ς) {‘*Servandum probe meliores. praeterea nonnulli sed*

non confessa.' *Heins.*; *test. Naugeri* Luck (2005) I, 163} *T*: eodem loco servandum (*vel* -dam) ded. sic inconfessa q. e. *add.* $M^{2m}\delta^m B^{2m}$ (*And.*: *he et manu recc. in textu aut in marg. EL add.*) • 559 pandrasos Ω *T*: Pandrosos • 560 deducit $A\Omega$ *T*: diducit • 567 licet hoc ex ipsa φ (*And.*: *e* [haec *W*] *add.*) *T*: ipsa licet hoc a • 569 phoroneus (*Magn.*: *cSprotii*; *Slat.*: *P*) *T*: Coroneus • 582 conabar (*fort. ex* 584) (*Magn.*: *cSprotii*) *T*: molibar • *600 dilapsa *T*: delapsa • *602 fuebat *T*: fervebat • 606 vulnere $G^{3s}P$ (*And.*: *e add.*) *T*: corpore • 618 inaniter herbas {*e*} *T*: herbas *expunx. et similibus sed paulum minoribus litt. post herbas 'artes' add.* T^c : inaniter artes • 627 busta $M^{2v}L^c\varphi$ (*And.*: *h add.*; *Magn.*: $e^2\varsigma$ *add.*) *T*: iusta • 636 cayci $G^{2-3c}\varphi$ (*And.*: *Ee add.*) *T*: Chariclo • 646 prohiberis $A\Omega$ *T*: prohibeberis • 647 fies corpus (*Magn.*: *e*) *T*: corpus fies • 649 non iam mortalis Ω *T*: nunc immortalis • 651 tunc (*And.*: *e*; *Magn.*: ς *add.*) *T*: tum • 656 abort(a)e (*Magn.*: *Mhgl\varsigma cSprotii*) {*vix leg. P*} *T*: obortae • 657 me inquit mea *UP* (*And.*: *e add.*) *T*: inquit me • 663 pectora *P* (*And.*: *eh add.*) *T*: corpora • 667 nec Ω *T*: ne | *inter* nec² et equ(a)e *add.* iam (*And.*: *nec iam E*; *Magn.*: *neque iam e*); *expunxit* $T^{2e\epsilon}$ • 669 herbis $\Delta(H^{1c})$ (*And.*: *W add.*) *T*: herbas • *676 phyllerius (*Magn.*: *phyllirius e*) *T*: Philyreius • 679 mesanyaque (*Magn.*: *messaniaque eg Burm.*) {*messania-UP*} *T*: Messeniaque • 681 baculus $A\Omega$ *T*: baculum | silvestris oliv(a)e Ω *T*: silvestre sinistrae • *682 e septenis (*And.*: *e septem EFU*; et septem *MNW*) *fort. ex* 383 e(st) T^{ac} ; 'e' *expunxit* (*Magn.*: *septenis \epsilon \varsigma^**; *Slat.*: (ξ) *P add.*) T^c : septenis • *686 in altis *T*: abactas • 688 vicinia rura $N(U^{ac})P$ (*And.*: ϵLW *add.*) *T*: vicinia tota • 689 nyli (*Magn.*: *e*) {*nili P*} *T*: Nelei • 691 timuit Ω *T*: tenuit • 692 requirat {*Leid. BPL 95, Leid. Voss. Q 61 man. altera ut vid.*; '*Leid. et Voss. ut passim forte et fortasse subjunctivo jungit Noster.*' *Burm.*} *T*: requiret • 701 pariter Ω *T*: pretium • 702 est *om.* (*Slat. et And.*: *E*; *Magn.*: ς *del. Heins.*) {*del. Burm.*} *T* • 703 erant N^cBFLP (*And.*: N^2 ; W^2 *add.*) *T*: erunt • *709 myonochiosque {*deest P*} *T*: Munychiosque • 710 despitiebat (*despic-*) *UP* (*And.*: *h add.*) *T*: despectabat • 711 illo (*Magn.*: *g*) *T*: illa • 712 palladis Ω *T*: Pallados • 716 milvius HN^cUG (*And.*: *W add.*) *T*: milvus • 726 obstupuit (*Magn.*: $\epsilon F\varsigma^* n \varsigma$) {*P*} *T*: obstipuit • 730 diversa $A\Omega$ *T*: terrena • *735 qua *HP* (*And.*: *W add.*) *T*: quae | mulcet {*Bononiens. et Mediceus' Burm.*} *T*: ducit • 736 et $U\Sigma$ *T*: ut • 738 pandrase Ω *T*: Pandrose • 747 vi(a)e est $M^{2c}UP$ (*And.*: W^2 *add.*) *T*: viae • 752 orbes $B^{2v}FL$ (*de P n. l.*) (*And.*: W^2h *add.*) *T*: orbem • *756 tunc *T*: tum • 757 lemniacam $N^{2c}U\Sigma$ *T*: Lemnicolae • *758 ingratamque $HN^1U^{3v}B^{2c}F^{2c}L$ (*And.*: *We add.*) *T*: et gratamque | se ingratamque {*vix legi potest P*; *Tarrant iam gratamque P*} *T*: iam gratamque • 761 antri $BFGP$ *T*: huius • 765 bello Ω *T*: belli • 771 pigre N^cULP *T*: pigro *ut vid.* (*And.*: *-gro N^1 ut vid.*) T^c : pigra • 774 de(a)e ad ΔP (*And.*: *W add.*) *T*: una ac • 779 vigilantibus NUB^cF^cL (*And.*: *W add.*) *T*: vigilacibus • 782 oderit $U^{2v}BGP$ *T*: oderat • 784 cycropis (*Magn.*: *sic semper e*) {*cicropis P*} *T*: Cecropis • 788 successorumque *FGP* (*And.*: *Wh add.*) *T*: successurumque • 789 quem $A\Omega$ *T*: quod • 792 papavera Ω *T*: cacumina •

793 populosque (*Magn.*: $l\zeta$) {*Junian. et Gronovianus unus* *Burm.*} *T* : populos • *794 urbem *T* : arcem • 795 nitentem $U^{2v}P$ (*And.*: *W add.*) *T* : virentem • 797 cycrope (*Magn.*: *sic semper e*; *vid. 784*) {cicrope *P*} *T* : Cecrope • 806 cycropis (*Magn.*: *e*) {cicropis *P*} *T* : Cecropis • 809 aliter non $W^{2s}\chi$ (*And.*: *Vat. 1479, 3266 add.*) *T* : non lenius • 811 lenique Ω *T* : lentoque • 819 c(a)elatasque *BF* (*And.*: εEL^2e *add.*) *T* : caelestique • 821 flectitur $M^cU^{2c}\Sigma$ (*And.*: W^2 *add.*) *T* : flectimur • *822 se recto tollere *T* : recto se attollere • 827 corpora *L* *T* : pectora • 830 haberet (*Magn.*: *s* ζ *Heins. vulgo*) {*Heins. ex optimis* *Burm.*; *in textu Heins. et Burm.*} *T* : habebat • 832 illum $M^{2s}B^{2c}\varphi$ {*in duobus Vat. et Caelest.*, *Ciof. ap. Burm.*, *‘Sprotianus’ Burm.*} *T* : illam • 838 subitoque UL^cP (*And.*: *Vat. 5179 add.*) *T* : solitoque • 840 suscipit $HF^{2s}P$ (*And.*: *e add.*) *T* : suspicit | sydonia (*Magn.*: *sidonia nhg*) *T* : Sidonida • 841 in gramine (*Magn.*: *ccLeid. Goth.*) {*Leid. BPL 96, Leid. BP Voss. O 51; ‘Leidensis unus’ Burm.*} *T* : gramine • 855 posses $U\Sigma$ *T* : possis • 863 ha $HU\Sigma$ *T* : iam • 867 palpanda $U^{2v}B^{2c}LP$ (*And.*: *e add.*) *T* : plaudenda • 871 primo Ω *T* : primis • 874 cornu $A\Omega$ *T* : cornum •

met. 3

1 liber tertius (3^{us}) *in marg. T^{3m}* • 6 posset *BGL* (*And.*: *e add.*) *T* : possit • 13 boetiaque Ω *T* : Boeotiaque • 17 gressu $A\Omega$ *T* : passu • 19 cephesi Ω *T* : Cephisi • 20 spatiosam (*Magn.*: *s* ζ *R vulgo olim*; *And.*: *Vat. 5179 add.*) {*libri veteres magno numero. sic εὐρύκεως βοῦς Moscho in Europa, ὑπέρκεως Ζεὺς Nonno, ubi agit de Jove in Taurum mutato. Heins.; prob. Burm.; Cf. et Heins. ap. Burm. ad loc.; in textu Heins. et Burm.*} *T* : speciosam • 33 veneno Ω *T* : venenis • 34 tresque micant Ω *T* : tres vibrant • 39 undae $A\Omega$ *T* : urnae • 42 immenso $A\Omega$ *T* : immensos • 46 phoenices (*Magn.*: *Nhls R*) *T* : Phoenicas • 48 amplexibus *LP* (*And.*: *e add.*) *T* : complexibus • 49 funesta $A\Omega$ *T* : funesti • 52 tegimen Ω (*And.*: *W add.*) *T* : tegumen | direpta $A\Omega$ *T* : derepta | leonis $HEM^{ac}N^{4c}B^{ac}FG(P)$ *T* : leoni • 57 corpora *BFG* (*versum om. H*) (*Slat.*: *a Plan. add.*) {*evan. P*} *T* : vulnera • 58 corpora Ω *T* : pectora • 76 herbas $M^{2v}U^{2v}\Sigma$ (*And.*: N^3e *add.*) *T* : auras • *77 ille *T* : ipse • 91 cui (*Magn.*: ς ; *And.*: *Vat. 5179*) {*prior Basil., unus Leidens. (= Leid. BPL 95) et quatuor alii’ Burm.*} *T* : dum • 93 im(a)e Ω *T* : ima • 96 nec (*Slat. et And.*: *P*) {*Mediolan.’ Burm.*} *T* : neque • 104 impresso Ω (*And.*: *We add.*) *T* : ut presso • 105 sparsit (*Magn.*: *cBersm.*) *T* : spargit • 120 hic $E^cM^cN^cUB^{2c}F^4LP$ (*And.*: *W add.*) *T* : hunc • 125 trepido (*Slat.*: s_2Ux) *T* : tepido | plangebatur *EM* (*And.*: *W add.*; *Magn.*: γ_1) {*Riese*} *T* : plangebant • 127 humi N^cUBF^4LP (*And.*: *W add.*) *T* : humo • 130 composuit $E^{ac}M^1N^{ac}F^4LP$ *T* : cum posuit | iussam $M^{2v}N^cUF^4P$ (*And.*: *W add.*) *T* : iussus • 136 homini est Ω *T* : hominis • 140 satiati Ω (*And.*: *W add.*) *T* : satiatae • *151 depositum *T* : propositum • 152 terra Ω *T* : meta • 171 ranisque Ω *T* : Rhanisque | nymph(a)e HB^1G (*And.*: W^1e *add.*) *T* : Nepheleque • 172 phecas (*Magn.*: *fecas h, pecas s, shecas e*) {*secas P*} *T* : Psecas • 186 *om. est* Ω *T* : *198 autoeneus

T: Autonoeius • *202 ingemuit vox nulla (*Magn.*: -itur [in gemitu *recte legit Slater*] v. n. e [† -uit v. illa *sscr. m. 2*]) {nulla *Bersmanni MS. et duo Heinsii* *Burm.*} *T*: ingemuit vox illa • 206 primusque Ω (*And.*: *W add.*) *T*: primique • 207 innobatesque (*Magn.*: *Nh²leg*) {*P*} *T*: Ichnobatesque | dederunt $NU^c\Sigma$ (*And.*: *We add.*) *T*: dedere • 208 gnosi^{us} Ω *T*: Cnosi^{us} • 210 pamphagus $A\Omega$ *T*: Pamphagos | oribasus $A\Omega$ *T*: Oribasos • *211 hebrososque *T*: Nebrophonosque • *212 p(rae)reras *ut vid.* *T*: Pterelas • 213 ferox Ω *T*: fero • *215 harpana {*quid P incertum*} *T*: Harpyia • *216 sylonius *T*: Sicyonius • *217 canaceus *T*: Canache | tictaque (*Magn.*: *e*) {*U(P)*} *T*: Stictaque • 218 asbolus $A\Omega$ *T*: Asbolos • *220 thor^{us} *T*: Thoos | cypri *T*: Cyprio | lyciss(a?)*e* (*Magn.*: *hlg*; *Slat.*: *Λυκίσση Plan.*) {liciss(a)*e* *P*} *T*: Lycisce • 222 harpalus (*Magn.*: *Alhe*) *T*: harpalos | menaneus Ω *T*: Melaneus • *224 et abros *T*: Labros | acriados (agriod- Ω) (*Magn.*: *e add.*) {agri- *U*} *T*: Argiodus | hyactor *T*: Hylactor • 229 ille (*Magn.*: *lς*) {*in lib. Abb.* *Ciofan. ap. Burm.*} *T*: ipse • 233 theridamas Ω *T*: Therodamas | cresytophus *ut vid.* (*Magn.*: oresitophus *e*) {cres(itr?)oph(o/u?)s *P ut vid.*} *T*: Oresitrophos • 235 pr(a)ecipitata Ω *T*: anticipata • 242 latratibus $HE^{2c}NU\Sigma$ (*And.*: *A*) *T*: hortatibus • 250 dominum falsi (*And.*: *Lo*; *Slat.*: *Arondel.*, *L. Moreti, Prim. Noricus add.*) *T*: falsi dominum • 261 tunc (tum Ω) (*Slat. et And.*: *P*) *T*: dum • *266 haut (haud) *T*: at • 269 uni $A\Omega$ *T*: uno • 272 ad *P* (*And.*: *We add.*) *T*: in • *297 hoc *ut vid.* *T*: haec • 299 vultumque N^cBF^4G (*Magn.*: *p add.*) *T*: vultuque • 303 typhoeum (*Magn.*: *N^{3s}*, tipheum *f*) *T*: Typhoea • 316 thebas (*Magn.*: *cMedic.*; *Slat.*: *Mureti Excerpta add.*) {*unus Mediceus* *Heins. ap. Burm.*; *prob. Heins.*} *T*: terras • 341 fidem $M^{2v?}U^{ac}N^cF^4P$ ([N^{2c} (U^{ac})]? *cf. Tarrant in App. Orth. ad loc.*) *T*: fide | dat(a)*e* $A\Omega$ *T*: ratae • 343 cephy^{us} (*Magn.*: -phi- *Mhfςω, Riese*) {cephesus *U*} *T*: Cephisos • 345 tunc {*Magn. et And.*: *Pe*} *T*: tum • 351 nam quater $M^{2v}BGP$ (*And.*: *Wep add.*) *T*: namque ter | annos $UBGLP$ (*And.*: *e add.*) *T*: annum • 365 haec ($M^{2c?}$) φ (*Magn.*: *h^{2ς}* *add.*) {hoc *Upe*; *in lemm. Burm.*; *del. Heins. ap. Burm.*} *T*: hoc • 366 decepta $P^2\varphi$ (*And.*: *We add.*) *T*: delusa • 368 tamen Ω *T*: tantum • 374 admotam...flam^{ma} *P* (*And.*: *Meh add.*) *T*: admotas...flam^{mas} • *377 ipsa *T*: illa • 381 atque $A\Omega$ *T*: utque | dimisit $H\Sigma$ (*And.*: *e add.*) *T*: dimittit • 382 clamat magna *P* (*Magn.*: *hs ς Heins. vulgo olim*) *T*: magna clamat • 390 aufert $A\Omega$ *T*: aufer • 396 et tenuous Ω *T*: attenuant • 417 umbra $B^{2v}F^4L^{2c}\varphi$ (*And.*: *W add.*; *Magn.*: *e^{2ς} R Heins. vulgo olim add.*) {*quid P incertum*} *T*: unda • 420 ceu Σ (*And.*: *p add.*) *T*: sua • 421 digitos BF^4GL (*And.*: *W[in ras.] add.*) *T*: dignos¹ • 426 incendit (P^{2c}) φ (*And.*: *eh*) *T*: accendit • 428-29 medias...a^{qua}s $BGLP$ *T*: mediis...a^{qui}s • *431 ardor *T*: error • 436 posses BF^4 (*Magn.*: *g add.*) *T*: possis • 438 extrahere *P* (*And.*: *Wh add.*) *T*: abstrahere • 440 ille *P* (*And.*: *We add.*) *T*: ipse • 442 et quis EML (*And.*: *e add.*) *T*: ecquis • 444 et quem ΔF^4L *T*: ecquem • 448 non nos (*And.*: *e Vat. 5179*) {*P*} *T*: nec nos • *450 ille *T*: ipse • *451 liquido...fonti *T*: liquidis...lymph^{is} • 467 a *om.* $HBGL^{ac}PT$ • 480 summo...ore $A\Omega$ *T*: summa...ora | vestemque reduxit

BF⁴G (*And.*: *EWeh add.*) *T*: vestem deduxit • 482 tenuem *Ω T*: roseum • 485 ruborem *U¹BF⁴P* (*And.*: *N³ add.*) *T*: colorem • *486 quod *T*: quae • *487-88 lento...solent *T*: flavae...levi • 490 igne *BF³G* (*And.*: *U add.*) *T*: igni • *505 planexere *T*: planxere • 506 nayades *F⁴G* (*Magn.*: *h add.*; nay/des e) {nayades *e^{ac} ut vid.*} *T*: Naides | imposuere *AΩ T*: posuere • *513 sprexit *T*: spernit • 520 veniet *F⁴P^{2c}φ* (*And.*: *We add.*) *T*: veniat • *524 om. *T* • 530 et vulgus *UF⁴* (*deest P mutilus*) (*And.*: *Wv add.*) *T*: vulgusque • 532 attollit *AΩ T*: attonuit • *536 fraudes (*fort. ex 534*) *T*: voces • 540 vos *BF⁴GL* (*Magn.*: *g add.*) *T*: vosne • *546 sed (set) (*Magn. et And.*: e) *T*: at | fontibus (*fort. ex 545*) *inter pro et fama expunxit T^c* • 550 diruerant (*And.*: *PU*) *T*: diruerent | ignis ferrumque *P* (*And.*: *eh add.*) *T*: ferrumque ignisque • *562 famulisque *T*: famulis • *566 irritatusque retentu (*Magn.*: -turque retentu *fort. recte N¹ ccLeid. Junian. Pal., Riese; Slat.*: Bonon. et alii *add.*) *T*: inritaturque retenta • 567 moderaminaque *Ω T*: remoraminaque • 577 oculis pentheus (*And.*: *LP*) *T*: Pentheus oculis • 582 acestes (*And.*: *Vat. 1593, 5179 Plan.*; *Magn.*: *h RV add.*) *T*: Acoetes • *583 m(a)eonía patria *T*: patria Maeonia • *585 lanigerosque *BGL* (*And.*: *eh add.*) *T*: lanigerosve | et nulla *T*: non ulla • 595 taygetēque {*P*} *T*: Taygetenque • *597 horas *T*: oras • *598 velis *T*: remis • 600 ubi *HM^{2c}N^cBF⁴GL* (*Magn.*: e *add.*) *T*: ibi • 602 ducit *HΣ* (*And.*: e *add.*) *T*: ducat • 615 dictis (*Magn.*: di(c i r)tis *N*) {*Ue*} *T*: Dictys • 616 pressoque *P* (*And.*: *Vat. 5179, Vat. 8519 add.*) *T*: prensoque • *617 et *T*: hoc² | flavos (*Magn.*: *eε^s*) *T*: flavus | et pr(a)etutela (*And.*: *Ee*) (*Tarrant et pr(a)etutela M^{2v}BG^{2-3c}P*) *T*: prorae tutela | melampus (*And.*: *NUv*) *T*: Melanthus • *624 lycobas *T*: Lycabas • 626 iuvenili *Ω T*: iuvenali • 627 rupit *Ω T*: raptat | mersisset (*Magn.*: *e^{2s}*) {*P*} *T*: misisset • 631 atque *Ω* (*And.*: *W add.*) *T*: aque • *634 metus (*And.*: *E*) *T*: metum | protheus *T*: Proreus • 636 avertite (*And.*: *Ue*) *T*: advertite • 640 dextra *AΩ T*: dextera • 642 pro se quisque timet *Ω T*: persequitur retinens • 643 quod (*Magn.*: e) *T*: quid • 644 obstupui (*Magn.*: -stipui *M*, -stupui *cett. vulgo olim*) {*UP*} *T*: obstipui • 651 prospexit (*Magn.*: s) *T*: prospectat • *658 neque (*Magn.*: *heg; Slat.*: *E add.*) *T*: nec | pr(a)estantior *T*: praesentior • 662 ipsi *P* (*And.*: e *add.*) *T*: illi • 665 dstringunt *φ* (χ? *cf. Tarrant in App. Orth.*) (*Slat.*: *Fragm. Voss. s₂ alii*que; *And.*: *Par. 8000 add.*) {*quid P incertum*} *T*: distinguunt • 670 exiliere (*Magn.*: *N₅*f*) {*P*} *T*: exsiluere • 671 c(o)epit *Ω T*: toto • *672 compresso *T*: et expresso • *673 lycobas {*deest P mutilus*} *T*: Lycabas • 674 latus *F^{4c}N³* (*deest P mutilus*) *T*: lati • 678 pinnae *edd. vett.* (*And.*: *Vat. 8519 et in marg. U² add.*) {*pennas non pinnae U^{2m}, deest P; pin-* *Magn., Anderson, Miller-Goold*} *T*: pennas | esse *Ω T*: posse • *680 ad {*deest P mutilus*} *T*: in • 681 dissiluit *F⁴* {*deest P mutilus*} *T*: desiluit • 682 dimidi(a)e *Ω T*: dividuae • 685 speciem ludunt (*Magn.*: e) *T*: ludunt speciem • 688 pavidus gelidusque *AΩ T*: pavidum gelidumque • 690 chyanque *Ω* (*And.*: e *add.*) *T*: Dianque • 694 duris (*And.*: *A*) *T*: diris • 695 dimittite *AΩ T*: demittite | morti *Ω* (*And.*: *W add.*) *T*: nocti • 696 acestes (*Magn.*: *ccDresd. et Goth.*,

Plan. R) *T*: Acoetes • *702 lectus *T*: electus • *713-12 *hoc ordine T* • 716 trepidumque ΩT : fremituque • 720 authonoe ΩT : Autonoes • 724 deiectis ΩT : dereptis • 725 accipe *BGL*¹ (*deest P mutilus*) (*And.: e add.*) *T*: aspice • 726 crinemque...movit *F⁴P* (*And.: eh add.*) *T*: movitque...crinem • 728 h(a)ec ...nostrum *UG(P)* (*And.: eh add.*) *T*: hoc...nostra • 731 direpta ΩT : derepta

met. 4

1 mineyas ΩT : Minyeias | liber explicit *i.m.* *T^{3m}* • 10 telasque et calathos *M^{2c}F⁴L* (*And.: e add.*) *T*: telasque calathosque • 11 ly(a)eum Ω (lic- *L*) *T*: Lyaeumque • 13 nyseusque (*And.: Lv*) *T*: Nyseus • 15 nictileusque (*Magn.: f*) *T*: Nycteliusque | eleusque (*Magn.: Nf R, ele/usque* [1 *eras.*] *h*) *T*: Eleleusque • 17 iuventus *NB T*: iuventa | est *om.* *NU^{ac}BG^{ac}LP* (*And.: e add.*) *T* • 21 cingitur ΩT : tingitur • 22 ligurgum (*Magn.: mn ς * fs*) {*P*} *T*: Lycurgum • 28 iuvenilis ΩT : iuvenalis • *32 *inter sacra et colunt* 'facit' *expunx.* *T^c* | myneides ΩT : Minyeides • 45 dyrce *NB^{c?}GL* (*Magn.: h add.*) *T*: Derceti | versam *M^{ac}U T^{uc}*, versa *per expunct.* *T^{1-2c?}*: versa • 46 celebrasse *U^{3s}B^{2c}G* {'*meliores*' *prob. Heins.*} *T*: motasse • 48 altis ΩT : albis • 50 iuvenilia Ω (*de P n.l.*) *T*: iuvenalia • 53 h(a)ec *MN^{2-3c}B^{2c}FG* (*And.: W add.*) *T*: hanc • 57 habuere *M^{2v}UGL^{3s}P* (*And.: ep add.*) *T*: tenuere • *67 quod *T*: id • 71 ut *UP T*: ubi • 74 nos toto *L* (*And.: We add.*) *T*: toto nos • 78 nequicquam diversa *BP* (*And.: e add.*) *T*: diversa nequiquam • 91 visa est *M^{2c} ϕ* (*prob. Merkel, deletio v. sequenti*) (*Magn.: ccBersm. Dresd. Senat. add.*) *T*: visa • 92 surgit *BG* (*de P n. l.*) (*And.: eh add.*) *T*: exit • *113 post 115 (*post 114 UB^cG* [*And.: P²; W¹ add.*]) *T* • 119 dimisit Ω (*deest P*) (*And.: PUW*) *T*: demisit • 121 et ΩT : ut • 123 tenui...longas ΩT : tenues...longe • 131 visam *A ΩT* : visa • 136 fremit *A ΩT* : tremit • *142 ca(s)us *in ras.* {*deest P*} *T* • 143 carissima *A Ω* (*deest P*) *T*: carissime • 150 haec *ut vid.* *A Ω* (*deest P*) *T*: hoc • 155 nostri *L^{ac}* {*deest P*} *T*: meus • *163 de *T*: a • 168 leucothoe (*ex 196*) *M^{ac}NUF^cG^{2c}L* (*And.: A, -conoe PW*) *T*: Leuconoe • 170 referamus *BFL* (*And.: h add.*) *T*: referemus • 186 admisitque ΩT : immisitque • 203 ipse *U^{3c}P* (*And.: e add.*) *T*: iste • 204 solam (*Magn.: e ς*) *T*: unam • 217 quadrupedes ΩT : quadripedes • 219 eurymones (*Magn.: euri- Fl*) *T*: Eurynomes • 224 abripite *P* (*And.: Le add.*) *T*: eripite • *228 sola *T*: crede • 236 diffamatumque ΩT : diffamatamque • 242 quo ΩT : qua • *243 iam tu *T*: tu iam • 249 fatum tantis *P* (*And.: e add.*) *T*: tantis fatum • *250 spargit (*Magn.: ς Heinsius vulgo*) {'*scripti*' *Heins.; in textu Heins. et Burm.*} *T*: sparsit • 260 nimpharum impatiens *M^{2c}N^cU³F^{2c} ϕ* (*And.: W¹eh add.*) *T*: nimborum patiens • 273 est *F⁴L^{2c} ϕ* (*And.: Wh add.; Magn.: n ς Jahn*) *T*: et • *274 vocem tenuere *T*: postquam siluere • *278 urget *T*: urit • 282 celme *A ΩT* : Celmi • 283 milace *A ΩT* : Smilace • 286 emolliat (*Magn.: fs cSprotii*) *T*: remolliat • *288 puerum et diva *T*: puerum diva • 289 nayades *F⁴G T*: Naides • 296 propinquas *F⁴ ϕ* (*And.: eh add.*) *T*: propinquos • 297 carras *BF⁴GLN^{4c}U T*: Caras • 299 non

F^4P (*And.: e add.*) T : nec • 308 non...non UP (*And.: e add.*) T : nec...nec •
 *311 cytheriaco $A\Omega$ T : Cytoriaco | crinem {*deest P*} T : crines • 315 tunc {*Ue*
deest P} T : tum • 317 non F^4P (*And.: eh add.*) T : nec • 320 tunc (*And.: M*;
Magn.: hf ζ *Heins. add.*) {*Pe*} T : tum • 323 mater $A\Omega$ T : frater • 325 illa est
 (illa Ω ; *deest P*) BL (*And.: ehv add.*) T : illis • *327 et T : haec • 330 quid sit
 UBF^4GL (*deest P*) (*And.: e add.*) T : enim quid • 331 malis B (*deest P*)
 (*And.: eh add.*) T : pomis • 336 aut fugio Ω (auf- $N^{ac}U^{ac}$; *deest P*) (*And.: We*
add.) T : an fugio • *337 hoc ut vid. {*deest P*, h(a)ec *Ue*} T : haec • 340
 flexoque Ω (*deest P*) T : flexumque • 341 scilicet ut vacuus et Ω T : ut puer
 et vacuis ut • 346 stupuit $N^{2-3c}UBL$ (*And.: e add.*) T : placuit • 347 nymph(a)e
 NU (*deest P*) T : nymphes (-ae in *textu*, -es in *App. Orth. Tarrant*) • 353
 iactans UP (*And.: e add.*) T : ducens • 355 puro $U^{2v}P$ (*And.: e add.*) T : claro
 • 367 demissis $A\Omega$ T : dimissis • 369 demissaque Ω (*Tarrant dem-/dim-* Ω)
 (*And.: dem-* LWe) T : commissaque • 371 ut $M^{2v}B^{2c}L$ (*And.: e add.*) T : et •
 372 deducat Ω T : diducat • *374 facies {*deest P*} T : faciesque • 379 videtur
 Ω T : videntur • 388 incerto Ω (*And.: W add.*) T : incesto • 389 myneia
 (*Magn.: m(i/y)n-* $Mfl\zeta\omega$) {*deest P*} T : Minyeia • 400 posses Ω T : possis •
 403 collucent $A\Omega$ T : conlucere • 408 tenuesque...penn(a)e UF^4LP (*And.: We*
add.) T : tenuique...penna | includunt Ω T : includit • 412 et om. (*And.:*
ELNPUe) T • *417 numen Ω T : nomen | magnique T : magnasque | novas T
 : novi • *420 thalamo T : thalamoque • 421 alum[p]ni Ω (*And.: We add.*) T :
 alumno • 425 mineydes BG (*Magn.: minei-* hg *add.*) T : Minyeidas • 426
 nec $L^{ac}P$ (*And.: e add.*) T : nihil | multos $M^{2v}G$ (*And.: o add.*; *Magn.: g* ζ
add.) {*e*} T : inultos | ferre (*And.: N³*; *Magn.: cRhenov.*) {*P ut vid.*} T : flere
 • 427 nostra est {*Upe Riese²-Slater, Magnus, Miller-Gould, Anderson*} T
 : nostra • 431 sororibus NU^{1-2v} {*evan. P*} T : furoribus • 436 tenet $L^c\varphi$ (*Magn.:*
hle² ζ) {*quid P incertum sed tenet ut vid.*} T : tenent • *438 ditis...nigri T :
 nigri...ditis • 446 *versum om.* Ω T • 450 intremuit $E^{2c}UB^{2v}F^4P$ (*And.: We*
add.) T : ingemuit • 451 simul $N^{4v}GL^{2-3c}$ (*Magn.: g Plan. ω vulgo add.*)
 {*prob. Ciof. ap. Burm.; in textu Heins. et Burm.*} T : semel • 457 tytius
 (*Magn.: M² β Nhe^s*) {*tycius P*} T : Tityos • 460 ruiturum $M^{2v}UF^4LP$ (*And.: v*
add.) T : rediturum • 463 perdunt $E^{2c}U^c\Sigma T$: perdant • 471 sorores $N^{c2}B^v(L^{ac})$
 φ (*And.: v² add.*) {*prob. Heins. ap. Burm.; in textu Heins., Burm., Riese²,*
Miller-Gould} T : furores • *473 hoc T : haec • 474 thesiphone (*Magn.:*
thes(i/y)ph- $ghlef$; *Slat.: PU add.*) T : Tisiphone • *486 constiterat *fort.*
tantum notae scriba oblitus est T (*cf. 5.163 et 169 echemō*), *sed omnes*
codd. ut vid. constiterat praebent {*Upe, Riese², Magnus, Miller-Gould,*
Anderson} T : constiterant • *495 illa T : inde | abruptit φ (*And.: ev add.*) T :
 abruptit • 498 animos Ω (*And.: W add.*) T : animas • 499 duos F^4L (*And.: e*
add.) T : diros • 506 vertit Ω T : vergit • 509 motos BG *Tegern. UP* T :
 motis • *520 om. T • 521 sparsisque BF^4L *Tegern. U* (*deest P mutilus*) (*And.: EWe*
add.) {*sp(arsisque) ut vid. P partim mutilus*} T : passisque • 538
 gratumque $A\Omega$ T : Graiumque • 546 scissis...capillis $N^cU^3BF^4GL$ (*And.: e*

add.; *Magn.*: *ghs* ς *add.*) *T*: scissae...capillos • 551 *prosequar* $F^4br\chi$ (*Magn.*: *g\varsigma* *Gierig add.*) {*‘Thuaneus et octo alii’ Burm.*} *T*: *persequar* • 555 *temptatos* Ω *T*: *temptantes* | *sentit* (*And.*: *ELeh*) *T*: *sensit* • 562 *distringunt* BF^4L (*deest P*) *T*: *destringunt* | *myneides* Ω *T*: *Ismenides* • 570 *repetuntque* $M^{2v}F^4$ (*deest P*) (*And.*: N^3e^2 *add.*) *T*: *releguntque* • 572 *tunc* (*And.*: *LW add.*; *Magn.*: *g\varsigma add.*) {*deest P*} *T*: *tum* • 579 *commixtaque* F^4L (*And.*: N^3e *add.*) *T*: *commissaque* • 580 *sinuantur* BF^4 (*And.*: N^3o *add.*; *Magn.*: *Mscr. Diez 148^e Heins. vulgo olim*) {*deest P*} *T*: *tenuantur* • 587 *loquenti* Ω *T*: *volenti* • 591 *exime* $F^4\varphi$ (*And.*: N^3v^1 *add.*) {*deest P*} *T*: *exue* • 594 *eundem* N^cUBF^4G (*And.*: N^2 ; *LWe add.*) *T*: *eandem* • 601 *oppositi* (*And.*: W^2 ; *Magn.*: *g\varsigma add.*) *T*: *appositi* • 610 *deum* Ω *T*: *Iovis* • 614 *et* Σ (*And.*: *Lev*) *T*: *at* • 623 (a) *ethere* $M^{2-3c}N^cP$ (*And.*: *We add.*) *T*: *aequore* • *626 *sublatus* (*Slat.*: [a U^2] *blatus U*) {*ab- P ut vid.*} *T*: *ablatus* • 630 *cursus* $A\Omega$ *T*: *currus* • *634 *aquis* *T*: *equis* • 636 *premebat* Ω (*And.*: *W add.*) *T*: *premebant* • 638 *ferebant* $M^{2v}F^4L(P)$ (*And.*: N^3o *add.*; *Magn.*: *ge^2 add.*; *Slat.*: *Plan. add.*) *T*: *tegebant* • 644 *athla* $U^{2-3c}\Sigma$ (*And.*: *U*; *We add.*) *T*: *Atlas* • 647 *montibus* Ω *T*: *moenibus* • 650 *quas* $N(U^{ac?})BGP$ (*And.*: *U*; *e add.*) *T*: *quam* • 654 *gloria* $U^{2c}\varphi$ (*And.*: *UWov*) {*e^3*} *T*: *gratia* • 660 *auctus* $h_2o^c\chi$ (*Heinsius*) {*‘nonnulli auctus’ prob. Heins.; in textu Heins., Burm. et Riese^2*} *T*: *altus* • 663 (a) *eterno* Ω *T*: *Aetnaeo* • *671 *andromedam* MLP (*And.*: *-dā ELM*) *T*: *Andromedan* | *hamo(s) ut vid.* {*hammon Ue*} *T*: *Ammon* • 681 *stupet* F^4P (*And.*: *v add.*) *T*: *silet* • 690 *eminet* $F^4\varphi(P?)$ (*Magn.*: e^{2s} *s cSprotii add.*) {*evan. sed emi- ut vid. P*} *T*: *imminet* • *691 *clamabat* {*quid P incertum*} *T*: *conclamat* • 695 *cum* Ω (*And.*: *tum ex cum NUW*) *T*: *tum* • 696 *ferenda* $A\Omega$ (*deest P mutilus*) *T*: *ferendam* • 712 *et* $BFGL$ (*And.*: *e add.*) *T*: *ut* • 716 *adversum* (*Magn.*: *egh^{ac}\varsigma*) {*adv- e ex corr. ut vid.*; *deest P*} *T*: *aversum* • 718 *misso* $pr(a)iceps EM^{ac}$ (*And.*: *o add.*; *Magn.*: ς *VA*; *p. misso e*) {*deest P*} *T*: *missus* *praeceps* • 725 *patet* $U^{3c}L^{3c}\varphi$ (*And.*: *U*; *ev add.*) *T*: *patet* • 727 *vulnerat* $A\Omega$ *T*: *verberat* • 744 *etiamnunc* Ω *T*: *etiamnum* • 749 *ut erant* Ω (*And.*: *W add.*) *T*: *iterant* • 750 *coraliis* *Mon. GL* (*And.*: *Pep add.*) *T*: *curaliis* • 757 *andromeden* (*Magn.*: *p\varsigma R*; *Slat.*: *NP*) {*e, deest P*} *T*: *Andromedan* • 759 $pr(a)ecipunt$ Ω (U^{3c}) (*And.*: *We add.*) *T*: *praecutiunt* • 765 *victi* (*Magn.*: *v. vel uncti* ς , *v. vel functi sscr. s*) {*deest P*} *T*: *functi* • *766-67 *post* 766 *qu(a)erit* *athlantiades. qu(a)erenti* *protinus unus add. in textu* *T* • 767 *narrat* $U^{3c}F^{3c}L^{2m}\delta h^{2c}$ {*deest P*} *T*: *quaerit* | *habitumque* UL (*And.*: *-usque W*) *T*: *animumque* • 770 *perseu* Ω *T*: *Cepheus* • 775 *sortitas* $N^{2c}U^{3c}F^{2c}G$ (*And.*: *e add.*) *T*: *partitas* • *780 *simulacra* {*deest P*} *T*: *vidisse* | *ferarum* $A\Omega$ *T*: *ferarumque* • *781 *illis* {*deest P*} *T*: *ipsis* • 782 *quod* $A\Omega$ *T*: *quem* • 783 *repercusso* Ω (*percusso NU*) *T*: *repercussae* • 786 *fratres* $A\Omega$ (*fontem vel fontes* $N^{2c}U^{2c}\varphi$) *T*: *fratrem* • 791 *una* φ (*And.*: *e*) {*deest P*} *T*: *sola* • 796 *nec* (*And.*: *Ne*) *T*: *neque* • 797 *referrent* Σ (*And.*: *e add.*) *T*: *referret* •

met. 5

2 fremitu...turba(a)e $E^{2c}M^{2v}N^cBFGL$ (*And.*: W^2 , *Plan.* *add.*; *Magn.*: $\underline{A}$ ut *vid.*) T : fremida...turba • 3 coniugalia Ω (*And.*: W *add.*) T : coniugalia • 6 assimilare $F^{ac}GP$ T : adsimilare | posses UL (*And.*: p *add.*) T : possis • 34 et stetit NL (*And.*: Wv *add.*; *Magn.*: $he\varsigma$ *Jahn*) T : ut stetit • 35 exiliit (*Magn.*: $elg\varsigma$; *Slat.*: M^2E) {*deest P*} T : exsiluit • *39 recidit T : cecidit • 48 lymnate Ω (*aut* ΔP (?) *cf. Tarrant in App. Orth.*) (*And.*: W *add.*) T : Limnaee • *67 penetratile {*vix leg. P*} T : penetrabile • *71 morte T : nocte • *79 actoridē {-den UP , -dem e } T : Actoriden | eritheum T : Erytum • 80 admoto $A\Omega$ (*quid P n. l.*) T : hamato • 85 polid(a)emona (-decmona Ω) (*Magn.*: $l\varsigma$) (*Magn.*: polide|mona *Mh*; *Slat.*: polyde|mona βU *add.*) {*deest P*} T : Polydegmona • *86 spertheadumque {*deest P*} T : Sperchionidenque • 87 elycem { e , *deest P*} T : Helicen | phlegiāque (-amque Ω , -anque *Heinsius*) {*Magn.*: phlegiāque *Fhe\varsigma*, *sed* phlegyamque e } T : Phlegyanque • 90 ydam (*Magn.*: e) { U , *deest P*} T : Idan • 97 hic $M^2\Sigma$ (*And.*: Nep *add.*) T : tum • 99 lignides (*Magn.*: lygn- e) {*deest P*} T : Lyncides • *100 imathyon T : Emathion • *105 ibi *om.* {*deest P*} T | *post* atque 'ita' *expunxit* T^c | semianimis Ω (*And.*: W *add.*) T : semianimi • *107 protheas et (prot(h) easque φ , *deest P*) { e ; *Magn.* pretheus et e , *sed* *prima* 'e' imperfecta 'o' *magis videtur* et 'us' tamen 'as' esse dicam} T : Broteasque et • 111 iapetide Ω T : Lampetide • *115 pentalus (pe(c/t)(t)- Ω) T : Paetalus • 116 condit (*Magn.*: $cGoth.$) {*deest P*} T : fixit • 118 canit $N^cU^{2c}F^{2v-3v}G$ (*And.*: N^2U ; p *add.*) T : ferit • 119 non (*Magn.*: $e\varsigma$ *Heinsius*; *And.* p *add.*) {*deest P*} T : nec • *120 captaque {*deest P*} T : raptaque | poste $A\Omega$ T : posti • 121 inmisit $U^{2c}F^{2c}\varphi$ (*And.*: ep *add.*) T : inlisit • 124 cynipheus $A\Omega$ T : Cinyphius • 125 marmorid(a)e (*Magn.*: F^{ac} marmoridē es) { e ut *vid.*} T : Marmaridae • 127 manu $A\Omega$ T : manum • 128 meneleus (*Magn.*: h) (menaleus Ω) T : Melaneus • 129 nasomoniaci (*Magn.*: nas(o- *ex* a) F^{2c}) {nasa|moniaci U , *deest P*} T : Nasamoniaci • 131 thuris (E^{ac})(M^{ac}) $N(U^{ac})F$ (*Magn.*: egs ς *add.*) T : farris • *135 bratheus (*Magn.*: breteus g) {*deest P*} T : Bactrius • *137 sanguine (*Magn.*: ς) {*deest P*; 'nonnulli scripti' *Burm.*} T : vulnere • *140 damūque (*Magn.*: danūque $e\varsigma$) {*deest P*} T : claninque • 142 vibrata (*Magn.*: s ς ; *Slat.*: *Plan.* *alii*que) *Heinsio* tribuit *Anderson*, *sed* *nec* in *Heinsii* *textu* *nec* in *notis* a. 1659 *editis* *haec* *lectio* *invenitur*; 'multi scripti' *inquit* *Burm*mannus *et* *R. Regio* tribuit, *sed* *iterum* in *editionibus* *R. Regii* a. 1493 *et* 1526 *vulgatis*, *librata* *textu* *invenitur* *et* *suis glossis* *librata* 'vibrata' *significare* *indicare* *tantum* *videtur* {*deest P*; 'librata, vibrata' *Regius*} T : librata • *143 damis (*Magn.*: danus es) {*deest P*} T : clanis • *144 octholedon {*deest P*} T : et Celadon | mindesius Ω T : Mendesius • *147 thoates (-antes L , -actes *BFG* [*Magn.*: e *add.*]) {*deest P*} T : Thoactes • *163 aonius {*deest P*} T : Chaonius | ethemo (-mon M^2NFL ; *Magn.*: $e\varsigma$ *Plan.* *add.*) {*deest P*}; *fort. tantum notae scriba oblitus est* T (*cf.* 5.169 *ethemō*) T : Echemmon • 168 molphea Ω T : Molpea • 169 ethemon (*Magn.*: $\underline{A}$ *Plan.* *vulgo*; *Slat.*: *Heinsius* *add.*) {*deest P*} T :

Echemmon • 172 et Ω (*om. M*) T : in | percussa (*Magn.: $\beta\epsilon\varsigma$*) {*deest P*} T : percussae • 175 inermia $U^{2v}B^{2c}\varphi$ (*And.: P; e add.*) T : inertia • 186 dirigit $A\Omega$ T : derigit • 193 adopertaque (*Magn.: F*) T : adapertaque • 199 silet $M^{2c}NUBFLP$ (*And.: e add.*) T : silex • 202 aborto (*Magn.: $lg\varsigma$*) {*P*} T : oborto • 203 etiamtum (*Magn.: $g\varsigma$; Slat.: E add.*) {*e*} T : etiamnunc • *204 acutus (*Magn.: ς*) {‘*Cantab. et tres alii*’ *Burm.*) T : acutis • 208-9 *mutato ordine partem versuum habet T* • *208 riguerunt corpora visa T : restabant corpora pugnae • *209 restabant corpora pugnae T : riguerunt corpora visa • 210 nunc P (*Magn.: ς ; Slat.: Heins.*) {‘*meliores*’ *Heins.; in textu Heins. et Burm.*} T : tum • 217 ea Ω T : est • 220 melior meritis BP (*And.: ep add.*) T : meritis melior • 224 phyneu Ω T : Perseus • 232 flectere $M^{2v}P$ (*And.: e add.*) T : vertere • 233 dirigit U^cBGLP (*And.: $U\beta$ add.*) T : derigit • 238 protheum Ω T : Proetum • 239 protheus Ω T : Proetus • *240 qua male vicerat arte {*qua m. c(oe ut vid.)perat arte e, (coep- UP; Slat.: β add.); qua/(m eras.)...cepar(arte i.r.) e ap. Magn. sed coep- sicut in UP interpretandum esse videtur*} T : quam male ceperat arce • *242 parvi T : parvae | polydete (-decte Ω) (*Magn.: poli- M*) T : Polydecta • *244 dirus {‘*tert. Medic. et Genev.*’ *Burm.*) T : durus • 246 laudes Σ (*And.: e add.*) T : laudem • *252 et {*quid P incertum; Tarr. at (P^{ac}?)*} T : a | cypro Ω T : Cythno • 261 est $N\Sigma$ T : es • 262 et Ω (*And.: We add.*) T : est² | origo est MB (*And.: o add.; Magn.: gs add.; Slat.: Plan. add.*) T : origo • *268 meonides (-das E^cNU) *fort. ex 280 T*: Mnemonidas • 271 artemque F^vP (*And.: ep add.*) T : artesque • 5.274 phirineus Ω T : Pyreneus • *276 treiceo {*quid P incertum*} T : Threicio • 280 meonides E^cNU T : Mnemonides • 287 clausit (*Magn.: s ; And.: p*) T : claudit | phirineus Ω T : Pyreneus • 290 eodem (*Magn.: $e^{2s}g\varsigma$*) {*deest P*} T : eadem • 291 summo BFL (*deest P*) (*And.: Wep add.*) T : summae • 296 qu(a)erit lingu(a)e P (*And.: e add.*) T : linguae quaerit • 303 anippe Ω T : Evippe • 313 penos (*Magn.: h*) {*deest P*} T : Paeonas • 314 silvis φ (*And.: ep add.*) T : campis • 318 tunc (*Magn.: MFhl ς vulgo olim; Slat.: A*) T : tum • 319 gigantes $M^c\Sigma$ {*gyg- e, deest P*} T : gigantas • *324 repperit T : ceperit • 327 inde F^vL (*And.: v add.*) T : unde • 333 sunt $NBFGL$ (*And.: Wep add.*) T : sint • 334 vacat Ω (*deest P*) (*And.: Pep vac[at in ras.] NU*) T : vacet • 338 immensos $U^{2c}F^v\varphi$ (*deest P*) (*And.: Ue^2*) T : immissos • *341 post unco ‘*terram*’ expunxit T (*Magn.: ς*) ‘*terram quatuor scripti*’ *Burm.*) • 344 possem Ω (*And.: EFLPUep*) T : possim • 345 certe est G (*And.: e add.*) T : certe | est *om. GLP* T • 346 iniecta $NUBFG$ (*And.: ep add.*) T : ingesta • 348 sidereae φ (*Magn.: s(i/y)d- $e\varsigma$*) {*deest P*} T : aetherias • 349 temptatque $U^{2v}\varphi$ (*And.: e^1 add.*) T : pugnatque • 353 fero $BFGL$ (*And.: Wep add.*) T : ferox • *358 admissusque {*deest P*} T : immissusque • 363 depositique metus $M^{2c}N^c$ (*And.: N^2 ; h add.*) {‘*rectius in praestantissimis*’ *Heins.; in textu Heins., Burm., Riese*²} T : depositoque metu • *368 mundi...cessit (cessit...mundi $U^{2v}P$ [*And.: N^3e add.*]) {‘*plurimi scripti*’ *Burm.*} T : cessit...regni • *370 lumina {‘*alii*’ *Douza ap. Burm. et Magn.; deest P*} T : numina | terr(a)e $A\Omega$ T : ponti • 373 quoque

$A\Omega T$: quae • *378 sed (st) fort. ex si v. 377 T : at • 383 cornu $A\Omega T$: cornum
 • 385 ethn(a)eis Ω (And.: We add.) T : Hennaeis | altus Ω (And.: Wep add.)
 T : altae • 386 pergusa Ω ($N^{2c}G^{2c}$) (And.: We add.) T : Pergus, aquae | cayster
 Ω (And.: W add.) T : Caystros • 387 cignorum ΩT : Cycnorum • 389 ignes
 $A\Omega T$: ictus • 393 sinusque (Magn.: ς ; Slat.: 'tres Heinsii') {Leid. BPL 96,
 Leid. Voss. Q 61; Vossianus, Leidensis et Sprotii' Burm.) T : sinumque •
 396 adeo properatus (Magn.: est om. ς , del. Jahn) {'multi delent verbum
 substantivum' Heins.; 'duo Bersm., Dresd., Myrt., Sen. 1 (= cod.
 Lipsiensis B.C. 45) et multi Heinsii omittunt est' Jahn; adeo properatur
 Heins., Burm., Jahn} T : adeo est properatus • 398 laniavit BGL (Magn.: s)
 T : laniarat • 412 sicylidas (Magn.: $N\varsigma^* \varsigma$) T : sikelidas • 430 fluxus N^cU^c
 (And.: N^2U^2 ; o add.; Magn.: $h\varsigma R$ add.) T : flexus • 434 tergumque $NUG^{2c}P$
 (And.: PWep add.) T : teragusque • 442 flam(m)igeras (And.: Lp) T :
 flammiferas • 444 alma dies hebetavit (Magn.: orta d. h. γ^2) T : alma dies
 hebetarat • 445 ad occasus...ad ortus NP (And.: PUP add.) T : ab occasu...ad
 ortus • 446 collegerat $U^{2v}P$ (And.: p add.) T : conceperat • 450 testa NU^{3c}
 (And.: N^2 ; p add.; Magn.: $\gamma^2heg\varsigma$ VA add.) T : coxerat Ω ($B^cF^{c?}P^c$) (And.:
 We add.) T : texerat • *453 nec T : neque • *454 mixtum...polenta (-ta...-ta Ω)
 T : mixtae...polentae | perfundit (And.: U) T : perfudit • 459 paventem $U^cL(P)$
 (And.: N^3PUWe) T : parantem • 460 latebrasque (Magn.: $\gamma^2NFhl\varsigma$; Slat.:
 PU add.) T : latebramque | colori Ω , Isidorus T : pudori • 463 longa referre
 (Magn.: ccSenat. et Voss.) {Lips. BC 44 (=ccSenat Magn.), Leid. BP
 Voss. Lat. Q. 61 (=Voss. ap. Heins. et Magn.); prob. Heins. et Burm.
 quamquam in textu dicere longa legitur; 'tò dicere mox sequitur. quare
 rectius unus Vossianus l. r. ut noster saepe alibi' Heins.; (vid.) inf.
 13.205, Fast. 3.408' add. Burm.) T : dicere longa • 467 quo $N^cUG^{c?}$ (And.:
 N^3 ; p add.) T : qua • 478 pariterque $N^c\varphi$ (And.: N^2 ; p add.; Magn. et Slat.:
 Plan. Ciofani codd. add.) T : parilique • 482 sparsa Ω (And.: p add.) T :
 laesa • *483 terras T : nimius² • 484 sideraque et φ (Magn.: ς cSprotii) { U^{ac} ,
 et (&) eras. ut vid. U^c } T : sideraque • 487 tunc (Magn.: cSprotii γ^2) T : tum
 • 497 habito {Magn. et Burm. cStrozzanus} {deest P} T : habeo • 499
 advehor $A\Omega T$: advehar • 502 sublata (Magn.: g) {deest P} T : ablata • *506
 nec (Magn.: ς Heinsius, vulgo olim) {in textu Heins. et Burm.; deest P} T :
 neque • *509 (m)ater ut vid. scribe primam litt. versus scribere oblitus
 est (vide 8.684) • 512 ubi (And.: p) {deest P} T : ibi • 513 sparsis UBFGGL
 (And.: ep add.) T : passis • *518 mea T : mihi • 541 fulvis $U^{4c}\varphi$ (deest P
 mutilus) (And.: U^3 ; Magn.: $h\varsigma$ cSprotii R) T : silvis | antris $U^{2c}G^cLP$ (And.:
 U^3) T : atris • 543 prophanum Urb.^v UFL T : profanam • 555 mixt(a)e Urb.^v
 UBFGGL (And.: ep add.) T : doctae • *561 no ut vid. erratum {deest P} T :
 ne • *566 nam {deest P} T : nunc • 569 dici (And.: N^2e) T : Diti • 571 ubi
 $U^{4v}BGL$ (And.: p add.; Magn.: $g\varsigma$ add.) T : e • 576 alpey $MU^{2s}F^{2c}$ (And.:
 N^3Wp add.; Magn.: $h\varsigma$) T : Elei • 587 vortice ($M^{ac}G^{c?}W^{2c}d(o^{ac})$) (And.: M^2W ;
 Magn.: cSprotii ς Heins. vulgo olim add.) T : vertice • 599 alpheus ΩT :

Alpheos • 608 helym (*Magn.*: elym *e*, helim *g*) *T*: Elin • 612 et *UBGP* (*And.*: *Wo add.*) *T*: per • 615 ille *E(M^{ac})G^{ac}L* (*And.*: *W add.*) {*Magnus*} *T*: illa • 616 sonituque..terrebar *UFG^{2c}P* ('omnia [*i.e.* -tuque...-bar et -tusque...-bat/*recte*'] *Naug. Luck [2005] I, 181*) *T*: sonitusque...terrebat • 621 sparsisque *UF^{3c}LP* *T*: spissisque | de *T*: e • 625 vocavit yo arethusa (*Magn.*: *l Haupt*) *T*: io Arethusa vocavit • 626 est *om.* *Urb. N^{ac}UFP* (*And.*: *Wep add.*) *T* • 636 cognovit *T*: cognoscit • 641 grata mihi *E^{2c}M^{2m}N^cBGL* (*And.*: *ve add.*) *T*: grata meae • 648 europā *F^cφ* (*Magn.*: *F^{uc}h²* -am *ς R*) *T*: European • 649 scithicasque *UBGLP* *T*: Scythicas • 653 tritholemus (*Magn.*: try- *e*) *T*: Triptolemus • 667 vobis (*And.*: *N³U*) *T*: nobis • 668 feret *T*: vocat • 669 pyerides (*Magn.*: *cSprotii* *ς*) {*U^s*} *T*: Emathides | minantia *U^{2c}Σ* (*And.*: *U*; *We add.*) *T*: minacia •

met. 6

*3 tunc (*Magn.*: *ς*) *T*: tum • 11 lydias *Urb.^{2c} M^{2c}NU^{ac}FGL* (*deest P*) (*And.*: *Ee add.*) *T*: Lydas • 15 vineta *AΩ* *T*: dumeta • 17 non (*Magn.*: *cSprotii* *ς*) {*P*} *T*: nec • 19 glomeravit *Σ* (*deest P*) (*And.*: *Le*) *T*: glomerabat • 26 ad (*And.*: *W*; *Magn.*: *cSprotii* *ς add.*) {*deest P*; 'novem scripti ex melioribus. sic lib. 3.275' *Burm.*} *T*: in • 27 informes {*deest P*} *T*: infirmos | quoque *Ω* *T*: quos • 31 tel(a)e *E^{2s}UP* (*And.*: *N³We add.*) *T*: lanae • 33 petenti *T*: roganti • 34 reliquit *Urb. U^cΣ* *T*: relinquit • 35 manus *Urb.^{c?} N^mUΣ* (*And.*: *e add.*) *T*: manum • 49 ictu *UP* (*And.*: *N³ add.*) *T*: ortu • 50 stolid(a)eque *Ω* *T*: stolidaque • 53 constiterant {*deest P*} *T*: constituunt • 55 iuncta *B¹FL* (*de EMG n. l., deest P*) (*And.*: *M*; *W add.*; *Magn.*: *hlgς* [*Senecae codd.*] *ω*) {*e*} *T*: vincta • 58 feriunt *AΩ* *T*: paviunt • 59 festinat *E^cM^cΣ* (*deest P*) (*And.*: *Pe add.*) *T*: festinant • 68 intexitur (*Magn.*: *ς*) {*deest P*} *T*: immittitur • 70 cycropia (*Magn.*: *e*) {*deest P*} *T*: Cecropia • 77 ferum *AΩ* (*P^{2c}*) *T*: fretum | vindicet *MBFGU* (*And.*: *A*) *T*: vindicet • 93 finxit (*And.*: *P*) {*Berneggeri et Basileensis unus. sed male*' *Burm.*} *T*: pinxit • 98 cynaran (*Magn.*: *c(i/y)n- gς cSprotii Plan. RA*) *T*: Cinyran • 104 europam *Ω* *T*: European • 107 recondere *P* (*And.*: *UWe add.*) *T*: reducere • 114 (m)ēnosinē *UΣ* *T*: Mnemosynen | deonida (*Magn.*: deion- *Camerarius*) *T*: Deoida • 117 bysalpida *AΩ* *T*: Bisaltida • 119 te sensit equum *Σ* (*And.*: *e add.*) *T*: sensit volucrem • 125 deluserit *T*: deceperit • 126 creavit (*Magn.*: *lg*) *T*: crearit • 130 posset (*And.*: *Ph*; *Magn.*: *g cSenat. add.*) *T*: possit • 132 cytheriaco *Ω* *T*: Cytoriaco • 142 est *om.* *Σ* (*And.*: *FLe*) *T*: 149 tunc (*And.*: *ELe*) *T*: tum • 155 quam *T*: ut • 156 nyo(b/p)e *T*; *utrum p aut b ambiguum. p in b corr. ut vid.* *T* • 165 nyobe comitum *T*: comitum Niobe • 166 frigiis {fryg- *e*} *T*: Phrygiis • 177 frigi(a)e {fryg- *e*} *T*: Phrygiae • 184 causam *Ω* *T*: laudem • 185 quoque modo *N^{4v}UF^{2-3c}G^{3c}P* (*And.*: *We add.*) *T*: nescioquoque | audetis genitam *U* (gen. aud.) *P* (*And.*: *We add.*) *T*: audete satam • 200 post 203 *AΩ* *T* | turba *E^{2s}M^cU^cB^cF^{uc}G* (*deest P*) (*And.*: *N¹W^{2e} add.*) *T*: turbam | qu(a)e (qua *Bentley, Tarrant*) *om.* *U^cφ* (*Slat.*: *U*) {*e*; *deest P mutilus*} *T* | distabat

φ (*And.: e¹o add.*) *T*: distat • 201 ite satis propere sacris Ω (*And.: W add.*) *T*: infectis propere ite sacris • *203 numina vultu {*deest P*} *T*: murmure numen • *206 duobus {*deest P*} *T*: creatis • 212 decidat Ω (*And.: rec- N¹, dec- N²; We add.*) *T*: reccidat • 223 auro gravidas...habenas *BG* (*Magn.: e ς add.*) *T*: auroque graves...habenas • 224 ysmenos *G* (*Magn.: e; Slat.: ism- EPU*) {*hism- P*} *T*: Ismenus • *226 quadrupedum (-pedis Ω) *T*: quadripedis • 227 fixus *M^cBGP* (*And.: N³ add.*) *T*: fixa • *230 protinus *T*: proximus • 236 pectore *U^{2v}P* (*And.: W add.*) *T*: gutture • 241 iuvenile Ω *T*: iuvenale • 242 mixto (*Slat.: Harl. 2737*) {*deest P*; 'Gronov.' *Burm.*} *T*: arto • *243 contento Ω (-torto *N^cU^{3v} φ*) *T*: cum tento | cornu (*Magn.: ς Burm.*) {'tres codices' *Burm.*} *T*: nervo • 244 transiecit (*Magn.: Fh*) {*deest P*} *T*: traiecit • 254 damasithona *E^cM^cUBGL* (*deest P*) *T*: damasicthona • 256 nodosus *E^{2c}U^{2v} φ* (*And.: p add.; Magn.: g ς VA Jahn add.*) *T*: nervosus • 265 architenens Ω (*def. P mut.*) (*And.: We add.*) *T*: Arquitenens • *269 post potuisse 'deos' expunxit *T^v* • 274 latoys Ω *T*: Letois • *279 in *T*: ad • 282 satura *UP* (*And.: o add.*) *T*: satia • post 282 dum pars nostra iacet et dum per funera nostra exhibent *B^{2m}* (vulnera pro funera φ) (*And.: Wep add.*) *T* • 289 rogos *E^{2v}U^{3v}GL* (*And.: e add.*) *T*: toros • 294 non pressit *L* (*Magn.: g ς add.; Slat.: Plan. add.*) *T*: compressit • 303 dirigitque Ω *T*: derigitque • 308 gestus *U^{2v}P* (*And.: Wo add.*) *T*: motus • *309 intraque est *T*: intra quoque | est *om.* *T* • 311 ubi *NUL* *T*: ibi • 312 lacrimis Ω (*And.: e add.*) *T*: lacrimas | etiamnunc {*eUP*} *T*: etiamnum • 313 tunc {*P et cett. codd., ut vid., praeter Ue*} *T*: tum • 327 parvo *U^{3-4c} φ* *T*: pavido • 328 mihi *UP* (*And.: v add.*) *T*: ego • 330 indigen(a)eve $A\Omega$ *T*: indigenaene • 334 errantem (*And.: U^{3ov}; Magn.: e ς ω add.*) *T*: orantem | tunc (*And.: W; Magn.: h ς VA*) {*P*} *T*: tum • 335 palladis Ω *T*: Pallados • 341 concepit ab *BFGl* (*And.: N^{3e} add.*) *T*: collegit ab • 342 lactantia Ω *T*: lactentia • 349 aquas *BFGl* (*And.: W^{2e} add.*) *T*: aquis • *353 lassatave *T*: lassataque | paravi *T*: parabam • *354 sedare *T*: relevare • 357 undis *N^cF^{2c}GP* (*And.: e² add.*) *T*: unda • 366 sustulit *P* (*Magn.: sscr cSprotii ς add.*) {'Capran. et quidam alii. quod omnino rectius est.' *Ciof. ap. Burm.; in lemm. Heins.*} *T*: distulit • 383 post rettulit *dist. EUP* (*And.: W add.*) *T* • 384 latous Ω *T*: Letous • *386 fistula {*deest P*} *T*: tibia • 387 direpta Ω *T*: derepta • 390 posses *NGLU* (*deest P*) (*And.: EF add.*) *T*: possis • 393 tunc (*Slat.: A Plan.*) {*deest P*} *T*: tum | clarus Ω (*And.: e add.*) *T*: carus • 398 aquas *M^{2s}F^{2c}L^{2c}* (*And.: h add.*) {*deest P*} *T*: aquam • 401 exemplis $A\Omega$ *T*: extemplo • *402 prole {*deest P*} *T*: stirpe • 409 qui Ω *T*: cui • 414 pelopeydesque (*Magn.: pelophey- e*) *T*: Pelopeiadesque • *416 arthomehosque (*Magn.: archomenosque M^hhl ς*) {*orthomenosque e*} *T*: Orchomenosque | corinthos (*Magn.: FN, -tos h*) {*UP*} *T*: Corinthus • *417 et miscena {*deest P*} *T*: Messeneque | pater(a)eque Ω *T*: Patraeque | humilisque (*And.: N*) {*P*} *T*: humilisque | dyones (*fort. ex cleones* {*cleones UP, cleon(a)e e*} [cleones *Magn.: MFhl ς*]) *T*: Cleonae • *418 neleya {*deest P*} *T*: Nelea | nec (*And.: EU*) *T*: neque | phyteia {*piteia U; quid P incertum*} *T*: Pittheia • 419

hysmo {hismo *U*, hist- *U*^s, ismo *P*} *T*: Isthmo • 420 *om.* (*Anderson e*) {*P*} *T*:
 • *423 cycropios (cecr- *BFG* *L* *deest P* [*And.*: *W* (*in ras.*) *add.*]) *T*: Mopsopios
 • 435 ipsis Ω *T*: ipsi • 437 festum Ω *T*: festam • 439 repetitis...annis *BF^vL*
 (*And.*: *W^{2e}* *add.*) *T*: repetiti...anni • 441 visendam Ω *T*: visendae • 446
 cycropios (*Magn.*: *e*) {*deest P*} *T*: Cecropios • 448 infausto *MN^{3c}L* (*deest P*)
 (*And.*: *N*; *We* *add.*) *T*: et fausto | ordine Ω (*deest P*) (*And.*: *FLM¹N¹PW^v*)
T: omina • *449 causas *M^{2c}U* (*And.*: *M*; *e* *add.*) *T*: causam | mandataque
 ferre {*deest P*} *T*: mandata referre • 451 phylomena *codd. aliquot* (*praesertim*
N^{3c}) (*Magn.*: *heg ς RV* *add.*) {*deest P*} *T*: Philomela • *452 ditior et {*ditior*
at Cod. Sprotii et Excerpta Langermanni. ditior et multi alii *Burm.*;
deest P} *T*: divitior • 453 nayades (*Magn.*: *s*) {*deest P*} *T*: Naidas | dryades
 (*Magn.*: *s*) {*deest P*} *T*: Dryadas • 454 illi (*Magn.*: ς *Burm.*) {*Leidensis*'
 (=Leid. *BPL* 96) *prob. et in textu Burm.*} *T*: illis • *456 summittat (*Magn.*:
 ς *Burm.*) {*deest P*; supponat *in textu Burm.*; 'submittat prior Gronovii et
duo alii. non male. *Heinsius ap. Burm.*} *T*: supponat • 468 mandata ad
 prognos *UP* (*And.*: *e* *add.*) *T*: ad mandata Procnes • 475 phylomena *codd.*
aliquot (*praesertim N^{3c}*) (*Magn.*: *hge²* *add.*) {*v. in marg. e*} *T*: Philomela
 • 477 usque *M^vU^{2v}P* (*And.*: *e²* *add.*) *T*: ipsa • *481 complectitur {*evanidus*
P} *T*: amplectitur • 483 amborum *F⁸LU* (*And.*: *W* *add.*) *T*: ambarum • 485
 erat $A\Omega$ *T*: erit • 489 corpora Ω *T*: tempora • 490 otrisius (*Magn.*: *g*) {*othri-*
e^s; othry- in lemm. Burm.} *T*: Odrysius | ab (*And.*: *p*; *Magn.*: ς *A* *add.*) *T*:
 in • *491 vultumque {*vultusque manusque Gronov. et tres alii. Heinsius*
olim malebat *Burm.*} *T*: motusque • 497 ut $A\Omega$ *T*: et • 500 sollicito Ω *T*:
 sollicitae • 503 phylomena *codd. aliquot* (*praesertim N^{3c}*) (*Magn.*: *eg* *add.*)
T: Philomela • 506 ut fidei $A\Omega$ *T*: utque fide | utrasque $A\Omega$ *T*: utriusque •
 511 simul *BFL* (*And.*: *W^{1e}* *add.*) *T*: semel | phylomena *codd. aliquot*
(praesertim N^{3c}) (*Magn.*: *eg* *add.*) *T*: Philomela • *515 deducit *T*: detorquet
 • 516 aduncis Ω (ab- *G*) (*And.*: *W* *add.*) *T*: obuncis • 517 ab alto Ω (*And.*: *W*
add.) *T*: in alto • 519 effectum est (*And.*: *Lv*; *Magn.*: *cDresd. add.*) {*U^s*} *T*:
 effectum • 524 inclusit *N¹BG* (*And.*: *Plan. add.*) *T*: includit • 531 sparsos *UL*
 (*And.*: *e* *add.*) *T*: passos • 536 coniugalia Ω *T*: coniugalia • 538 non h(a)ec
BGL (*Magn.*: *g ς Heins. vulgo olim* *add.*) *T*: hostis • *546 populum *T*:
 populos • *550 ac *T*: hac • 553 phylomena *codd. aliquot* (*praesertim N^{3c}*)
 (*Magn.*: *eg* *add.*) *T*: Philomela • 556 compressam *FU* (*And.*: *e* *add.*) *T*:
 comprehensam • *560 plangit *T*: quaerit • 567 diripit *BP* *T*: deripit • 572
 phylomena *codd. aliquot* (*praesertim N^{3c}*) (*Magn.*: *eg* *add.*) *T*: Philomela
 • 576 candida *M^vUBL* (*deest P*) (*And.*: *N³Wae* *add.*) *T*: callida • 582 fortun(a)
 eque Ω *T*: germanaeque • 585 defuerant $A\Omega$ *T*: defuerunt • 587 triaterica
 (*Magn.*: *hlgs, tryath- e*) {*deest P*} *T*: trieterica • *595 furiis {*deest P*} *T*:
 furiisque • 597 hehoeque (*Magn.*: *ehoeque e*) *T*: euhoeque • 601 phylomena
codd. aliquot (*praesertim N^{3c}*) (*Magn.*: *eg* *add.*) *T*: Philomela • 615 artificem
 et mediis (*Magn.*: *s* ς) *T*: artificem mediis • 616 aut Ω *T*: atque • 617
 abstulerant Ω (-erint ϕ) (*And.*: *W* *add.*) *T*: abstulerunt • 618 magnum est

$U^{2s}GP$ (*And.: e add.*) T : magnum • 631 ambos ΩT : ambo • 635 degenera (*S*) F^{nc} (*desunt P Tegernseensis*) (*And.: e add.*) T : degeneras | tereo ΩT : Terei • 637 vitulum (*Slat.: Moreti Fragm.*) {*deest P*} T : fetum • 643 phylomena *codd. aliquot (praesertim N^{3c})* (*Magn.: eg add.*) T : Philomela • 646 stridet Ω (*And.: FLPUE*) T : stridunt • 650 in alto (*And.: e²*) {*deest P*} T : avito • 655 quod UP (*And.: e add.*) T : quem • 658 prosiliit (*And.: ELe, Heinsius*) T : prosiluit | ytisque $A\Omega T$: Ityosque | phylomena *codd. aliquot (praesertim N^{3c})* (*Magn.: eg add.*) T : philomela • 661 replevit (*And.: P*) {*evan. P*} T : repellit • 664 emersaque Ω (imm- *NG*) (*And.: Weh add.*) T : semesaque • 667 cycropidum (*Magn.: c(y ex e)crop- e*) {‘y’ *superscriptsit e²?*} T : Cecropidum • 669 nec (*Magn.: el ς*) T : neque • 673 pro longa ΩT : praelonga • 674 epos (*Magn.: g ς **) T : Epops • 677 ericteus ΩT : Erectheus • 683 orithya {*orythia e; or(i/y)th(i/y)a cett. Magn.*} T : Orithyia • 690-1 hac...|| ...hac $F^{3g}P$ (*And.: av¹ add.*) T : vi...||...vi • 701 ericteus ΩT : Erectheus • 707 orithyan $LUP T$: Orithyian • *714 memorant una (*Magn.: ς in lemm. Burm.*) T : una memorant • 716 zetisque Σ (-osque U^cP) (*And.: FW; Magn.: hg ς add.*) T : Zetesque •

met. 7

1 pegas(a)ea ΩT : Pagasaea • 8 voxque $M^vN^cB^cGP$ (*And.: We add.*) T : lexque | numeris ΩT : Minyis • 9 oethyas $A\Omega T$: Aetias • *10 *post ratione ‘doloren’ (sic) expunxit T* • 12 mirorque (*Magn.: s ς ς*) {‘alii mirorque frustra’ *Heins.*} T : mirumque | quid Ω (quod *F*) T : nisi • *13 simile certe T : certe simile • *15 nunc T : modo • 26 tangit (*And.: eo*) T : tangat • 28 forma $U^{3g}B$ (*And.: a add.; Magn.: h ς Heins. vulgo olim add.*) T : ore • 29 igne φ (*And.: h², Heinsius add.; Magn.: s ς add.*) T : ore • *32 h(a)ec T : hoc | tunc T : tum • *43 hic T : is | illo est (*And.: ep; Magn.: s add.*) T : illo • 58 locorum $\Delta B^1F^{2v}P$ T : virorum • 62 occurrere BUP (*And.: ae add.*) T : concurrere • 67 timebo Ω (*And.: e add.*) T : verebor • *74 in T : ad • 76 fractus $F^{2c}N^{3c}U^1P$ (*And.: W add.*) T : fortis • *79 ut solet a ventis (*S*) P (*And.: ut Wa add.*) (*Magn.: VA add.*) {*prob. Heins.*} T : utque solet ventis | resumere {*in lemm. Burm.*} T : adsumere • *82 et T : sic | quem iam (*Magn.: g cSenat.*) {*cod. Lips. BC 44 (=ccSenat Magn.:)*} T : iam quem • *86 tunc (*Magn.: ς*) {‘alii’ *Burm.*} T : tum • *101 antrum {‘duo *codd.*’ *Burm.*} T : arvum • 115 diriguere $BFLUP$ (*And.: A*) T : deriguere | subito mini(a)e. ille $A\Omega T$: Minyae; subit ille | illos Ω (ullos (*S*) $B^{2c} l$) T : ignes • 116 sensit ΩT : sentit | hanelantes (*sic*) $U^c\varphi$ (*And.: U³; Waeo add.*) T : anhelatos • *121 tunc T : tum • 132 h(a)emonii ΩT : Aesonii • *135 iuvenem vidit T : vidit iuvenem • 146 et FGL (*And.: v add.; Magn.: ς Jahn; Slat.: Plan. add.*) {*e^{ac} ut vid.; Riese*} T : at • *155 subvenit (*Magn.: Jahn*) T : † ubi venit † • *158 cycropios (cecr- FGL [*And.: Wv add., Magn.: ge add.*]) T : Iolciacos • 162 facit ΩT : cadit • 164 cum ΩT : tum • 170 pater oeta $A\Omega T$: Aeeta • 171 non (*And.: U; Slat.: Plan. (?) add.*) {*P*} T : nec • *172 ne T : ego • 177 revocare (*And.: ev*) T : renovare • 186

serpens (*And.*: FLU^2W^3h) *T*: saepes • 186a sopitis similis (U^{ac}) *GL T*: sopitae similis | sepes $N^cG^{ac}L$ (*And.*: $N^3[in ras.] W[in ras.] a add.) *T*: serpens • 190 ternis et hiatibus Ω (t. quoque hiat- *U*, t. que latrat- N^3) (*And.*: *e add.*) *T*: ternisque ululatus • 195 artesque $A\Omega T$: artisque • 205 tremiscere M^cB (*Magn.*: *Feh VA vulgo olim add.*; *Slat.*: *E*) *T*: tremescere • 207 temerata $A\Omega (N^c) T$: Temesaea • 209 pallent $A\Omega T$: pallet | et Ω (*And.*: *We add.*) *T*: avi • 211 haut (haud) patiens Σ (*And.*: *e add.*) *T*: impatiens • 212 nova (*And.*: *e*) {nova s.l. manus sim. *Leid. BPL 95*; 'tertius Regius, unus Leidensis et tres alii' *Burm.*} *T*: fera • 213 som[p]no ΩT : somni • 223 cretes M^{ac} {'*Politianus in ora libri sui ex antiquo exemplari. quomodo Florentinus S. Marci*' *Heins. ap. Burm.*} *T*: certis • 224 quasque *UBG* (*And.*: *A*) *T*: quas | altus ΩT : altum • 225 otrixque (*Magn.*: otryx *cLeid. Voss. 51, cDresd.*) *T*: Othrysque • 228 eridani $A\Omega T$: Apidani • 230 peneus Ω (-eius *L*, -eidos *BF*) *T*: Peneos | spercheydos (*Magn.*: -chei- *N*) {-chei- *U*} *T*: Spercheides • 231 ph(o)ebes $A\Omega T$: Boebes • *232 a thedone *T*: Anthedone • 233 vulgatum mutato *P* (*And.*: *er add.*) *T*: mutato vulgatum • 234 nona dies illam *op* (*Slat.*: *x* (*Plan.*) *add.*) *T*: et iam nona dies • 240 de *NU* (*And.*: *h add.*) *T*: e • 241 dexteriolem $U^{2c}P$ (*And.*: *U*; *ep add.*) *T*: dexteriore • 246 tepidi *P* (*And.*: $We^2 add.$) *T*: liquidi | lactis F^2P (*And.*: $We^2 add.$) *T*: mellis • 247 liquidi *P* (*And.*: $We^2 add.$) *T*: tepidi | mellis $F^{2c}P$ (*And.*: $We^2 add.$) *T*: lactis • 248 fundit ΩT : fudit | poscit $M^{2s}UF^{2c}P$ (*And.*: *We add.*) *T*: civit • 252 produci *P* (*And.*: *e add.*) *T*: proferri | aras *UP* (*And.*: $N^3W^3e add.$) *T*: auras • *253 iusserat *T*; expunctione emendavit in iussit $T^{2c?}$ ('i' *supra versum. addita*) • 255 (a)esonidē (*Magn.*: *Fhl R*) {*P*, -en *U*} *T*: Aesoniden • 257 sparsis Ω (*And.*: *e add.*) *T*: passis • 262 calido positum Ω (*And.*: *e add.*) *T*: validum posito • 265 et flores NUB^cG (*Magn.*: *es add.*) *T*: floresque • 268 addidit Ω (*And.*: *Wv add.*) *T*: addit et | lun(a)e de nocte $A\Omega T$: luna pernocte • 271 illi $N^{ac}(?)UF^{uc}P$ (*And.*: *e add.*) *T*: illis • 272 cyniphei (*Magn.*: $M^2hg RV$) {cin- *U*, scynifei *P*, scyniphei *e*} *T*: Cinyphii • 276 munus Ω (*And.*: $W^3 add.$) *T*: maius • 278 confundit (*Magn.*: ς *Heins.*) {*e*; 'omnes fere libri' et in *textu Burm.*} *T*: confudit • 282 et NUB^c (*And.*: *o add.*) *T*: at • 293 nunc $A\Omega T$: hunc • *post* 293 dissimilemque animum subiit (a)etate relictus *hab. M^{2m}N^2UBFGL* (*And.*: *ev add.*) *T*: *299 ipsa *T*: ipse • 301 fallacis *P* (*And.*: $e^2 add.$) *T*: mendacis • 306 atque (*And.*: *Lo*; *Magn.*: *g add.*) *T*: idque | precium (pretium) iuveni (*Magn.*: *g*) (-is *vel* -es $M^2U^c\Sigma(F^b)$; *And.*: p. iuven(is/es/i) *e add.*) {pr. iuveni *e*, -is e^3 } *T*: pretiumque iubent • 317 minuunt ea corporis artus Ω (m. en *vel* minuuntur χ) *T*: minuunt medicamina corpus • 321 lactantiaque ΩT : lactentiaque • 326 oethyas ΩT : Aetias • 329 suos $U\Sigma$ (*And.*: *v add.*) *T*: suo • 334 iuvenili ΩT : iuvenali • 336 ne...agitatis $NU\Sigma$ (-tatis *B*) (*And.*: *e add.*) *T*: nec...agitatis • *340 scelus facit *T*: facit scelus • 343 subito $A\Omega$ (-os φ) *T*: cubito • 347 animusque (*And.*: *o*; *Magn.*: ς) {'*quatuordecim scripti*' *Burm.*} *T*: animique • *352 phylereaque ΩT : Philyreia | regna *T*: tecta • 357 reliquit ΩT : relinquit • 359 raptum *UP*$

(*And.: e add.*) T : nati • 361 tumulatur harena ΣT : tumulatus harena est • 363 c(o)e(a)e $A\Omega T$: Coae • 364 tunc (*Magn.: heç Jahn*) T : tum • *365 theschinnas T : Telchinas • 366 mutantes $G^{3s}UP$ (*And.: e add.*) T : vitiantes • 368 carchesia FN^cU (*And.: A*) T : Cartheia • 372 phillius $A\Omega$ (cignius M^{ac}) T : Phyllius • 375 et ΩT : at | stricto ΩT : spreto • 380 servatum ΩT : servari • *384 lathoidos BG (*Magn.: ç*) { e^s ; Latoid- in *textu Heins.*} T : Letoidos | arva reliquit T : aspicit arva • 390 natam $A\Omega T$: natum • 395 male $A\Omega T$: mare | utroque $N^c(U^{ac})F^v$ (*And.: We add.*) T : utrumque • *397 mater male T : male mater • 399 iustissime $A\Omega T$: iustissima | phyneu $A\Omega T$: Phene • 401 annexamque P (*And.: e add.*) T : innixamque • *403 hospitii (*Magn.: ç*) {‘quidam codd.’ *Burm.*} T : hospitium • *404 ignota {‘ignota legendum mihi videtur quamvis fere ignara legatur’ *Regius* (1492), sed ignara in *textu*} T : ignara • 405 hysmon (*Magn.: is- h*) T : Isthmon • 410 est ΩT : et • 413 rapida (*And.: e*) T : rabida • 426 est leti $h_2^{ac}p^c\chi$ (*Slat.: Ciofani codd.*) {‘est geniti vel lethi veteres plerique’ *Heins.*; ‘uno *Vatic.* est leti. *Quod non displicet*’ *Ciof. ap. Burm.*} T : est ingens • 429 cornua $M^{2s}G^{1v}P$ (*And.: N³W³e add.*) T : tempora • 430 erictheis (*Magn.: -teis s*) T : Erecthidis • *435 suam $A\Omega T$: suis | cremona T : Cromyona • *438 cepheyas (*Magn.: -ias ç*) T : Cephisias | ore $A\Omega T$: ora • 439 eleusis ΔB (*And.: A; Magn.: hçw*) T : Eleusin • 440 senis ($M^{ac}P$) (*And.: W^l add.*) T : Sinis • 443 alchitoen (*Magn.: alchy- e; Slat.: alci- A*) T : Alcathoen • 444 chyrone (*Magn.: Ne*) { U } T : Scirone • 447 chyonis (*And.: A*) T : Scironis • 448 animosque NU (*And.: Wh add.*) T : annosque • 449 premunt G (*Magn.: gç; Slat.: Plan. add.*) T : premant • 453 set (sed) FL (*And.: o add.; Magn.: h add.*) T : nec • 457 fortissimus (*And.: v; Magn.: ç*) {‘Plurimi codd. sollemni librariorum aberratione’ *Burm.*} T : firmissimus • 460 patent aditus $N^{2c}BF^{3c}G$ (*And.: M^{2e} add.*) T : potens habitus • 461 hinc styphaleia $A\Omega$ (seu st- $M^{ac}F^{2c}$, hinc asti- U^{4c}) T : hinc Astypaleia | bello Σ (*And.: Wo, Plan. add.*) T : regna • 462 om. Σ (*And.: Wo, Plan. add.*) T : *463 mycoon (-conon $U^{ac}P$), fort. tantum notae oblitus est scriba (vid. 5.163 supra) T : Myconon | regna T : rura | thymoli $A\Omega T$: Cimoli • 464 tyron $A\Omega T$: thymo | cyprum $A\Omega T$: Syron • 465 arnen NP (*And.: av add.*) T : Arne • 466 sythonis $NUG^{2c}P$ (*And.: e Plan. add.*) T : Siphnon et • 469 at $\Omega (N^c)$ T : nec | senos $A\Omega T$: Tenos • 470 paparetos (*Magn.: -thos Fes*) {-t(h)os UP } T : Peparetos • 471 gnosityacas ΩT : Cnosityacas • *474 (a)egynan (*ap. Heins. et Slat.: Iunianus*) {prob. et in *textu Burm.*; -ā UP } T : Aeginam • 476 excipit M^cNUP (*And.: A*) T : expetit • *486 cycropidis T : Cecropidis • 490 etiamnunc $A\Omega T$: etiamnum | lytia $NU^{ac}B T$: Lyctia • 492 et portus Σ (*And.: e add.*) T : in portusque • 497 etiamnunc ΩT : etiamnum • 499 et ΩT : a • 501 congressu primo $U^c\varphi$ (*Magn.: h add.*) { e^s } T : congressus primi • *502 cycropid(a)e (cec- Ω) T : Cecropidum • 506 capulo regni $A\Omega$ (sceptro r. φ) T : capulo sceptri • 509 et omnis eat $N^cU^{3-4c}F^vG^{2v}$ (*And.: U; We add.*) T : et omnia quae • 510 hosti Σ (*And.: We add.*) T : hoc est • 519 ullo $A\Omega$ (*de P n. l.*) T : illo • 522 illi N^cP

(*And.*: N^2 ; U^1e add.) T : illic(?) (illi in textu sed illic, ut vid. ab apparatu, imprimere voluit Tarrant) • 527 opes $M^{2c}BF^{3c}UP$ T : opem | vict(a)equae iacebant $NU\Sigma$ (-ctique G) T : quae victa iacebat • 530 plenis $A\Omega$ (denis r^{ac}) T : iunctis • *532 spirabant (*Magn.*: ς) T : spirarunt • 537 subito (*And.*: *Ee* add.) T : subiti | morbi est $U^{2c}P$ (*And.*: *e* add.) T : morbi • *539 incumbere T : recumbere • 545 nec (*And.*: *ev*) T : non² • 554 flammisque fatiscunt Ω (liquesce- G) (*And.*: *e* add.) T : flammaeque latentis • *555 combustus hanelitus (*sic*) T : et ductus anhelitus | igne (-i/e Ω) (*And.*: -e P) T : aegre • 559 dura Ω T : nuda • 564 atque $A\Omega$ (F^{2c}) T : utque • *566 pulsaque...cura T : et nulla...cura est • 569 sitis extincta prius est Ω (*And.*: *We* add.) T : sitis est extincta prius • 576 notus $M^{2v}N^{2v}P$ (*And.*: *UWeh*¹ add.) T : parvus • *577 volebant T : valebant • 583 ut Ω (*Heinsius*) T : ni • 590 dixit M^cNGLUP T : dicit • 600 fibra Ω (*And.*: W^3 add.) T : exta • 601 perdiderat Σ (*And.*: W^2 add.) T : perdiderant • 609 etiam (*Magn.*: in ras. e^2) $\{U\}$ T : et iam • 610 alienis (*Magn.*: ς^*) T : alienisque • *613 in om. T | est tumulto (tumulo est Ω) T : tumultos • 616 isse sub amplexus quondam asopeydos (a)egyn(a)e (S) $NU\Sigma$ (eg(e/i)nis $G^{ac}LP$, //sopidos quondam eagine N^c) T : dicta sub amplexus Aeginae Asopidos isse • *621 que (N^{ac}) $U^{3c}P$ (*And.*: quae e) T : quod | iup(p)iter omen T : pignorer omen • *625 ferentes T : gerentes • 636 rami totidem M^sN^cUP (*And.*: *e* add.) $\{prob. Luck (2005) I, 197\}$ T : ramos totidem • 637 tremiscere M^cN^cBLP (*Magn.*: *e et alii* add.) T : tremescere • 644 set (sed) φ (*Magn.*: $e\varsigma$) T : at • 647 properans (*And.*: rs_i ; *Magn.*: *s cSprotii* ς add.; *ap. Burm. et Slat.*: *Cod. Ursini Plan. add.*) T : properus • 651 nos mox φ (*And.*: r add.) $\{‘Cantabrig. sec., Palat. prim., Gronov., Arond., multique praet.’ Heins.\}$ T : noscoque • 658 i te (*Magn.*: l) $\{U^c$ ut vid.; vid. *Slat.* (hii *e.v.L.*) te $U\}$ T : hi te • 669 parabant φ (*And.*: W ; *Magn.*: *cSprotii* ς add.) $\{‘in plurimis veterum’ Heins.; ‘in altero (meo) et duobus Vat. Briantii et Caelest.’ Ciofan. ap. Burm.\}$ T : legebant • *671 cycropidas T : Cecropidas | duxit (*Magn.*: VA) T : ducit • 674 ille $FGLP^s$ (*Magn.*: *Leid. Voss. O 51 VA* add.) T : ante • *684 notatum T : cruentum • 687 sic versus praebent $M^{2c}B^cFGLUP$ T : pudore (*And.*: pudore $EFUWae$) T : pudori • 695 magn(a)e P (*And.*: *ae* add.) T : raptae • 697 ericteus Σ T : Erectheus • 699 et $A\Omega$ (ac G) T : aut • 715 quod (*And.*: e^2r ; *Magn.*: ς add.) T : ne • 716 iubebant (*And.*: ds_i) $\{U^{2(c)}c$ ut vid.\} T : iubebat • 718 abfueram (*And.*: A) T : afueram • 731 calebat $Urb. N^cB^{2v}FG^{3v}UP$ (*And.*: N^2 ; W^2e add.) T : dolebat • *739 pro me dare nocte T : dare me pro nocte • *741 male pactus ego male pactus (*And.*: m. p. e. /// m. fictus W) $\{‘mala pactus ego malè pactus...in Capran.’ Ciof. ap. Burm.\}$ T : male victor en ego fictus • 751 hoc $A\Omega$ T : haec • 752 egimus (*Magn.*: s ς *cSprotii*) $\{‘plurimi’ Burm.\}$ T : exigit • 753 si M^cNUP (*And.*: *ae* add.) T : se • 756 habere N^cB^cGL (*And.*: N^2P ; *Magn.*: $h\varsigma$ VA add.) T : habemus • 758 mirandum Ω T : mirandi • 759 nayades $A\Omega$ T : Laiades • 760 solvunt $A\Omega$ T : solverat • 762 liquit (*And.*: $M^3P^2UW^3a^2$) T : linquit • 763 inmissa est $A\Omega$ (N^cB^c) T : immittitur | belua $N^c\varphi$ (*And.*: N^2 ; *Pah* add.; *Slat.*:

Plan. add.) T : altera • 764 cessit $A\Omega$ (venit p_{χ}) T : pestis | multis $A\Omega$ T : multi | pecorique GP (*And.: e add.*) T : pecorumque • 765 horrifera F^v T : rurigenae • 771 l(a)lepa (*Magn.: e*) T : Laelapa • *775 tantum T : calidus • 777 exut(a)e Ω T : excussae • 778 cortiniaco (*And.: A*) T : Gortyniaco • 780 in hunc Ω (*And.: aeⁱ add.*) T : eo • *785 feram T : parem • 786 vacuos G (*And.: N³aeⁱ add.*) T : vanos | aere P (*Slat.: ae add.*) {in *lemm. Heins., Burm.*} T : aera • 787 vibrat (*Magn.: s*) T : librat • 790 et medio Ω (*And.: ae add.*) T : medio • 791 latrare Ω T : captare • 792 ambos Ω (*And.: We add.*) T : ambo • 802 quae me φ (*Magn.: e cGoth. cSenat.*) T : me quae • 805 iuveniliter $A\Omega$ T : iuvenaliter • 806-807 famulos...equos...sinebam $F^{3c}G^{3c}P$ (*And.: ev add.*) T : famuli...equi...solebant • 810 ex(h)alat...auram $BF^cG^{2c}L$ (*And.: F²; e add.*) T : exhibat...auram • 816 addideram $B^{2m}F^{3c}\varphi$ (*Magn.: e₅ add.*) T : addiderim • 818 sum Ω (sim *UP et alii*) (*And.: Wv*) T : sim • 820 capiat Ω T : captatur • 823 mihi...amari Ω (*And.: e add.*) T : me...amare • 824 exemplo Ω (*And.: e add.*) T : extemplo | facti Ω (*S*) (*And.: We add.*) T : ficti • 827 sibi B^vF^vG (*Heinsius*) (*And.: v add.; Magn.: s add.*) T : mihi • 832 metuitque $F^{2m}UP$ (*And.: e add.*) T : speratque • 839 dicens Ω T : dixi • *857 tunc T : tum • 865 cum fortibus Ω T : consortibus •

met. 8

8 alcathoe Ω T : Alcathoi • 9 medio de *Urb.*^{2v} Σ (*And.: Wep add.*) T : medioque • 15 latonia Ω T : Letoia • *20 illo T : illa • 22 cydoniasque (*Magn.: cidonyasque e*) {in *meo antiquiore rectius. Eodem modo Verg. ecl. ultima (i.e. 10.59) dixit cydonia cornu' Ciof. ap. Burm.*} T : Cydoneasque • *30 patulum...arcum T : patulos...arcus • 40 gnosis Ω T : Cnosis • 47 dimittere (*Magn.: s*; *Slat.: 'Ciofani codd.'*) {*quinque codd.' Heins.; 'in Dominic. Ciofan. ap. Burm.'*} T : deponere • 52 gnosis Ω T : Cnisiaci • 53 rogare Ω T : rogare • 56-57 vinci...multis Ω (*mentis Urb.*¹) T : vinci...victis • 59 in Ω (*N^{3c}U^{2c}*) T : et | tuentibus *Urb.*^{2s} $M^{2c}N^{3c}GUP$ (*And.: W^{2p} add.*) T : tenentibus • 60 quis enim Ω T : qui si • 64 nam metuo N^cUP (*And.: N², Wp add.*) T : non metuum • 66 dirigere Ω T : derigere • *71 metuo (*fort. ex 64*) T : timeo • 85-86 crine...nata P (*And.: e add.*) T : nata...crine • 91 patriosque UP (*And.: Pe add.*) T : patriaeque • 98 tellusque tibi c(a)elumque P (*And.: e add.*) T : tellusque tibi pontusque • 103 impleri $A\Omega$ T : impelli • 107 sparsis $N^{2c}U^{2c}$ (*And.: ep add.*) T : passis • *115 ob $N^c(U^{ac})P$ (*And.: N²; W^{2a} add.*) {ob oram 'Sec. Medic.' *Heins. ap. Burm.*} T : post mihi *dist.* T : ad | iram T : ora • 118 post nobis *dist.* UP (*And.: W add.*) T : 119 hanc $MN^{2c}BF$ (*And.: Whp add.*) T : hac • 120 est *om.* P (*And.: e add.*) T : 121 armeni(a)equa NU (*And.: Pe add.*) T : Armeniae • *122 falsa in imagine {falsa *aut* falsi nec i. in *lib. Dominic. et uno suo, Ciofan. ap. Burm.*} T : mater imagine • 123 lusa Ω (*And.: Wep add.*) T : ducta | genitrix (*sic T*) $M^{2c}U^{2v}FGP$ T : generis | verum $M^cN^cBF^{vc}LP$ T : verus • 130 patrisque $A\Omega$ T : patrique | est *om.* Ω T : 138 iuvat Σ (*And.: e add.*) T : iubet | divisaque $M^{2s}U^{2v}\Sigma$ (*And.: p add.*) T :

divulsaque • 141 puppimque *UP* (*And.*: *We add.*) *T* : puppemque • 144
gnosyac(a)equē *Ω T* : Cnosiacaque • *145 quod *T* : quam | auras *AΩ T* : aura
• 146 avis *P* (*And.*: *N²ep add.*) *T* : erat | alietus in alis (*And.*: *A*) *T* : haliaetus
alis • *147 laniaret (*Magn.*: *ς cSprotii*) {*quid P incertum*; ‘laniaret pro
laceraret meliores’ *Heins.*; in *textu Heins. et Burm.*} *T* : laceraret • 148
puppim *Ω T* : puppem | dimittit *P* {‘meliores’ *Heins.*; in *textu Heins. et
Burm.*} *T* : dimisit • *150 post fuit *dist.* {*UPe Heins.*, *Burm.*, *Magn.*, *And.*}
T | vocata est {*quid P incertum*} *T* : vocatur • 151 cyrris (*Magn.*: *M²eh*) {*P
ut vid.*} *T* : Ciris • 152 sanguine *UΣ* (*And.*: *ep add.*) *T* : corpora • 153 et *AΩ
T* : ut • 157 thalamis *UL* (*And.*: *N³v add.*) *T* : thalami • 160 limina flexu *AΩ
T* : lumina flexa • *162 m(a)enander *T* : Maeandros • *167 vix vixque *T* :
vixque ipse • 172 atque (*Magn.*: *cVratisl.*) {*ex utque ut vid.* *U^c*} *T* : utque •
173 relicto *AΩ T* : relecto • *174 chye (chiam *BF^{2-3c}G(L^{ac})* [*And.*: chiam *W¹v
add.*], die *P*) {‘Chiem Gronovian. Chien duo alii’ *Gebhard. ap. Burm.*} *T* :
Dian • 180 subitos *UP* (*And.*: *p add.*) *T* : nitidos • 184 loci *Ω T* : soli • 186 et
licet armis *B^{2c}F¹L Tegernseensis¹* (*And.*: *Whp add.*; *Magn.*: *g add.*) *T* :
ibimus illac • *193 tunc (*Magn.*: *ς*) {in *lemm. Burm.*} *T* : tum • 200 c(o)eptis
M^cUP (*And.*: *e add.*) *T* : coepto • 206 boeten *L T* : Booten • 214 producit
(*Magn.*: *ς*) {‘*Leidens.*, *Sprotii et duo alii. etiam bene.*’ *Burm.*; pro[du]-
ducit (*sic*) *Leid. BPL 96 et BPL 95 s.l. ut vid.*} *T* : produxit • 218 stivaque
M^c(S)Σ (*And.*: *p add.*) *T* : stivave • 219 aera (*Slat. et And.*: *E*) {*e*} *T* : aethera
• 221 fuerat *AΩ T* : fuerant | pharosque {*e*} *T* : Parosque • 224 tactus *AΩ T* :
tractus • 225 rapidi at vicinia *φ* (*Magn.*: *gς R* ‘fort. scribendum’; rapidi // v.
e) {rapidi // v. *P*; ‘r. at v. in uno meo et codd. Statii, Briant., Caelest. et
alii antiqui codd.’ *Ciof. ap. Burm.*; prob. *Ciofanus*; ‘multi codd.’ *Burm.*}
T : rapidi vicinia • 235 et *Ω T* : est • 237 ramosa...ilice *AΩ T* : limoso...elice •
238 voce *U¹P T* : cantu • 239 tunc {*UPe, cett. ut vid.*} *T* : tum • *241 nam tibi
T : namque huic • 248 iunxit (*And.*: *P*) {in *lemm. Heins. et Burm.*; vinxit
‘meliores’ *Heins.*; ‘in aliquot vet.. utrumque (i.e. iunxit aut vinxit) placet’
Ciof. ap. Burm.} *T* : vinxit • 253 velatur *P* (*And.*: *d add.*) *T* : velavit • 258
praeter (*And.*: *U*; *Magn.*: *s ς cSprotii*) {*e^s*} *T* : propter • *259 antiqui *T* :
antiquique • *261 crocalus *T* : Cocalus • 273 plenis...anni *M^{ac}N^c(B^{ac})G* (*And.*:
N²; *Wv add.*) *T* : pleni...anni • 278 pr(a)eteritas *Ω T* : praeteritae | latoydos
Ω T : Letoidos • *279 a aut quod; vix legitur *T* : at | inter non et impune
‘dice’ expunxit *T^c* (fort. ex 280, sed dicemur *MN*, qui 279-280 ultima
hemistichia inter se commutata praebent, ut indicat *And.*) • 281 oenios
Ω (olenios *e^v*, implenos *M¹(N^{ac})*) *T* : Oeneos • *283 non habent *T*; expunctione
emend. in habet *T^c* : non habet | epyrus *ML T* : Epiros • 299 meleager *NB^cF²*
(*And.*: *e add.*) *T* : Meleagros • 300 caluere *N^cUΣ* (*And.*: *N²*; *e add.*) *T* : coiere
• 301 pr(a)estantes *M^{2v}B^cGLP* (*And.*: *N³Wp add.*) *T* : spectandus • *304
thetid(a)e *T* : Thestiadae | proles *AΩ T* : prolesque | epyreia (*Magn.*: ephy-
ς; Ephī- *V*) *T* : Aphareia • 306-305 hoc ordine *AΩ T* • *306 phlexippusque
(plex- *AΩ* [pales- *M^{ac}*, ples- *M^c*, flex- *GP*]; vid. 840 flex- *T*) *T* : Leucippusque

• 307 amintone (*Magn.: F cSprotii*) *T* : Amyntore • *308 actorydesque *T* : Actoridaeque • *311 om. *T* • *312 naritiusque {‘Nariciusque *vel* Naritiusque scripti’ *Heins.*; ‘quidam naritios legunt (*ex νηρίτιος*)’ *Glarean. ap. Burm.*} *T* : Naryciusque | panopeus ΔP (*And.: A*) *T* : Panopeusque • 313 hyppasus (*Magn.: (h)ipassus Mh*) {*UP*, hypasus *e*} *T* : Hippasos | etiamnunc Ω (*And.: e add.*) *T* : etiamnum | armis φ (*And.: N³W add.*; *Magn.: g ς Heins. vulgo olim add.*) *T* : annis • *315 pharaseo *T* : Parrhasio • 316 amphytidesque (*Magn.: -phit- ς V, aniphyt- *e**) {amphyt- *ut vid. (fort. antphyt- sed difficile aniphit- ut legit Magn.) e*, amphit- *P*} *T* : Ampycidesque • 317 tegea Ω *T* : Tegeaea • 322 cultu Ω *T* : cultus • 323 posses *L* (*And.: h add.*) *T* : possis • 334 dimittere $A\Omega$ *T* : demittere • 337 longe parva $A\Omega$ (longae parv// *M^c*) *T* : longa parvae • 339 elisus...ignis Σ (*And.: aep add.*) *T* : elisi...ignes • 341 protentaque Ω *T* : praetentaque • 349 nam auctor (*Magn.: e*) *T* : auctor | pegas(a)eus Ω *T* : Pagasaesus • 350 oeclydes (eclid- φ) (*And.: p*; *Magn.: s ς cSprotii sscr.*) {‘*Sec. Palat., Cantabrig., Oxonien., Arondel., aliique plurimi. Utrumque (i.e. Oec. aut Ampycides) bene.*’ *Heins.*} *T* : Ampycides • 352 quod (*Magn.: cBersm.*) *T* : qua • *353 abit {*test. Ciof. ap. Burm.*; ‘*Cantabr. et quatuor alii*’ *Burm.*} *T* : aper | ferrumque $N^2U^3cB^{2c}\varphi$ *T* : ferrum • *356 spiratque *e* pectore flamma (*Magn.: ς Jahn*) {‘*Florentinus S. Marci*’; *s. e p. flammas ‘quinque scripti’ Heins. qui utrasque lect. prob.*; *s. e p. flamma in textu Heins. et Burm.*} *T* : spirat quoque pectore flamma • *360 hinc pal(a)emō (*Magn.: hic p. R*) *T* : Hippalmon | palagonaque *T* : Pelagonaque • 371 orithy(a)e $A\Omega$ *T* : Eurytidae • 377 isset nec iaculo (*Magn.: cSprotii*) *T* : nec iaculis isset • 378 prosequitur $A\Omega$ *T* : persequitur • 380 tegea Ω *T* : Tegeaea • 382 destrinxit M^{2m} {*in lemm. Heins. et Burm.*} *T* : destrinxit • 384 non (*Slat.: S*) *T* : nec • 385 meleager Ω *T* : Meleagros • 400 direxit Ω *T* : derexit • 402 madefactaque terra cruore est *UP* (*And.: e add.*) *T* : madefacta est terra cruore • 408 cornu Ω (*And.: We add.*) *T* : cornum • 409 cui $A\Omega$ *T* : quo • 412 et in mentum Ω (*And.: We add.*) *T* : in immeriti | figit $A\Omega$ (fugit (M^{ac}) U^{ac} , fixit χ [*And.: W add.*]) *T* : fatum • *417 fudit *T* : fundit • *421 dextra *T* : dextrae | contingere *fort. ex 423* *T* : coniungere • 422 feram Ω (*And.: e add.*) *T* : ferum • *423 nec *T* : neque • 435 ne sit tibi longe φ (*And.: ep add.*) *T* : ne sit longe tibi • 437 fervens (*Magn.: s ς*) {‘*Liber Dominic. et quidam alii*’ *Ciofan. ap. Burm.*; ‘*multi codd.*’ *Burm.*} *T* : frendens • 440 flexippi (*Magn.: e ς*) {*UP*} *T* : Plexippi • 443 prioris $A\Omega$ *T* : priori • 448 auratas...atris *G* (*Magn.: g ς ς VA Heins. vulgo olim*) {*test. Ciofan. ap. Burm.*; *in textu Burm. qui ‘plurimorum codd. auctoritatem.’ seqq.*} *T* : auratis...atras • 463 pugnat Ω *T* : pugnant • 464 in χ (*Magn.: cMoreti Heins.*) {*prob. ut ‘latinus’ et in textu Burm.*} *T* : et • 466 colorem *UP* *T* : ruborem • 474 perque $U\Sigma$ (*And.: e add.*) *T* : inque • 499 vota $M^{2m}UP$ (*And.: Wep add.*) *T* : iura • 500 mensum bis $U^{4c}\varphi$ (*And.: Pe add.*) *T* : bis mensum • *513 fuit *T* : est | ille Ω *T* : ipse • *515 meleager B^cFGL *T* : Meleagros | in (*Magn.: Heins. ς vulgo olim*) {‘*quinque libri*’ *et in textu Burm. qui lect. prob. ut*

‘multo elegantius’} *T*: ab • 518 vulnere *UP* (*And.*: *e add.*) *T*: sanguine • 527 et vulgus *FGL* (*And.*: *We add.*) *T*: vulgusque • 528 plangunt ore simul (p. ora s. *N^{2c}U^{4c}φ* [*And.*: *W^{2e}p add.*]) *T*: planguntur | he(u)heu *UP* *T*: Eveninae • 540 effus(a)equē (*And.*: *W*; *Magn.*: *ς*) {‘*Cantab., Oxon. et novem alii*’ *Burm.*} *T*: adfusaeque • 542 post oenide (post oeni(a)e *Ω* [*And.*: p. oinie *EUW²*]) *T*: Porthaoniae • 548 eryctheas *Ω* *T*: Erectheas • 551 cycropide (*Slat. et And.*: cec- *ENUW^{2e}*; *Magn.*: cic- *ς*) {sed cyc- *P*, cic- *e^s*} *T*: Cecropide • 557 gurgite (*Magn.*: culmine *s*) *T*: corpora | iuvenilia *FUP* (*Magn.*: *s add.*) *T*: iuvenalia | corpora (*Magn.*: *s*) *T*: culmine • 559 captet *UP* *T*: capiat • 564 lacus nabant *Ω* (*And.*: lacunabant *NPU* (*ex corr.*); l. nabant *We add.*) *T*: lacunabant • 566 spatium vacuum post thoris *T* • 568 parvis *FU* (*And.*: *p add.*) *T*: raris • 570 acarnarum *T*: Acarnanum • 573 gemmam *M^eUP* (*And.*: *ep add.*) *T*: gemma • 577 cernimus *AΩ* *T*: cernitis • 578 spatii... fallunt *U^(c?)P* (*And.*: *ep add.*) *T*: spatium...fallit • 580 nayades *F* (*deest G*) (*Magn.*: *ehς RV*) *T*: Naides • 582 spatium vacuum post nostri *T* • 585 revulsi *M^eN^cUP* (*And.*: *M²N²*; *We add.*) *T*: revelli • 586 tunc (*And.*: *EUep*) *T*: tum • 588 pariterque *Ω* *T*: partesque | revellit *Ω* (*revulsit χ*) *T*: resolvit • 590 *om.* *T* • 591 perymelē (*Magn.*: *F*) *T*: Perimelen • 595 terr(a)e *M^{2m}U^{2v}P* (*And.*: *Waep add.*) *T*: mundi • 597 quo *Ω* *T*: quot • 598 rogantem (*Burm. et Magn.*: *cFrancof.*) *T*: precantem • 599 set (sed) *T*: si • 600b quondam *Ω* *T*: quoniam • 603 ego (*Magn.*: *cDresd.*) *T*: quoque • 604 suas *T*: suis • 621 modico (*S²*)*F³φ* (*And.*: *ed Harl. 2737 add.*) *T*: medio | musco *T*: muro • 622 phyteus (*Magn.*: phit- *hF²ς*) *T*: Pittheus • 625 celebris (*Slat.*: *S*) *T*: celebres • 628 abiere *T*: adiere • 631 pal(a)emon *T*; sed 682 et illinc recte praeb. ph(y/i)lemon *T*: Philemon • 632 iuvenilibus *N^cF³LUP* (*deest G*) *T*: iuvenalibus • 633 ferendo *BL Tegern.^{2v}* (*And.*: *Wv add.*) *T*: fatendo • 634 ferendam *AΩ* *T*: ferendo • 635 famulosve (*Magn.*: *M²ς Korn*) {e; ‘famulosve in quibusdam’ *Naugerius ap. Burm.*} *T*: famulosne • 637 paucos *M(S)P* (*And.*: *e add.*) *T*: parvos • 640 quod *U^{2c}φ* (*And.*: *W^{2e}p add.*) *T*: cui • 643 perducit *Ω* (-xit *B*) (*And.*: *e add.*) *T*: producit • 647 ipse *T*: ille • 655-56 (*Anderson om. omnes praeter MNSW om.* *T* • 663 (a)equatum *N^cF^eUP* (*And.*: *N²*; *ep add.*) *T*: aequatam | extersere *N^cUP* (*And.*: *ep add.*) *T*: tersere • 670 qu(a)e *Ω* (*And.*: *W add.*) *T*: qua • 675 mella *T*: mala • 679 exhaustum tociens (totiens) *U* (*And.*: *e add.*) *T*: totiens haustum • 684 (u)nicus ut vid. scriba primam litt. versus scribere oblitus est; vide 5.509 *T*: unicus • 692 et *T*: ac • 693 *om.* *T* (*And.*: 693 praebent *MS*, *eras. N*; *Magn.*: ‘recepit Heins.’) • 693b baculo *T*: baculis • 697a *And.*: post 698 in textu mersa vident quaeruntque su(a)e pia culmina vill(a)e praebet *W* {*ap. Heins.* (= v. 699) praebent manu altera *Florent. S. Marci et Primus Regius*; in *codd. variis Ciof. (ap. Burm.) repositus est i.m. manibus alteris*; v. tollerunt *Ciof. (ap. Burm.), Burm., Tarrant*; eiecerunt *Heins., Magn., And.*} *T* • post 702 v. 682 iterant *N^{2c}UP* (*And.*: *ae add.*) *T*; incipiunt pro concipiunt *T* • 703 cum *U(P)* (*And.*: *We add.*) *T*: tum • 706 inditium (indicium) (*Magn.*:

h ζ) {‘*plurimi veteres*’ Heins.; ‘*in altero meo*, Capran. et Statii, indicium. Aequae bene’ Ciof. ap. Burm.} *T*: iudicium • *708 concorditer {‘*supra 7.752*’ Burm.} *T*: concordēs • 710 nec (*Magn.*: ες *cSprotii*) *T*: neu | tumultus *UP* (*And.*: *e add.*) *T*: tumultandus • *719 ythineus *T*: Thyneius • 720 gemina... arbore *UP* (*And.*: *N^{3e} add.*) *T*: gemino...corpore • 721 nec (*And.*: *Eep*) *T*: neque • 727 nixus Σ (*And.*: *p add.*) *T*: innixus | heros (*U^{ae}*)*P* (*And.*: *N^{3v} add.*) *T*: amnis • *730 vis (*Magn.*: ζ) *T*: ius • *738 erisithone {‘*erisithon magis dicendum sit ab ἐρι intendendi particula, et σιτεῖσθαι*’ Micyllus ap. Burm.} *T*: Erysicthone • 740 honores *FLU¹P* (*And.*: *PWe add.*) *T*: odores • 745 potentis Ω *T*: potentum • 750 omnis Ω *T*: silva² • 751 driopeyus AΩ *T*: Triopeius | ab illa MN¹ (*And.*: A) *T*: illa • 757 telum dum *FUP* (*And.*: *e add.*) *T*: dum telum • 758 de vulnere (*Magn.*: ις) {*e*: ‘*in vetusto codice de v. scriptum esse, quae lectio mihi maxime probanda videtur*’ Regius ap. Burm.; ‘*in altero Massei*’ Ciof. ap. Burm.; ‘*plurimi veteres*’ Heins.} *T*: Deoia • 770 editus Ω *T*: redditus | cum *UP* (*And.*: *N^{3v} add.*) *T*: tum • *779 erisithonis cf. *supra 738* *T*: Erysicthonis • 784 quatinus Δ (*deest G*) (*And.*: A) *T*: quatenus • 788 sithy(a)e (sithi(a)e *Magn.*: hl) *T*: Scythiae | horis {*UP*} *T*: oris • 797 sithyam (*Magn.*: sithiam hl) {sichyam *P* (*sed 788 scithi(a)e*)} *T*: Scythiam • 800 raris AΩ (*duris F^{1c}χ*) *T*: raras • 812 est om. *NFLP* (*And.*: *ep add.*) *T*: 818 alis *UP* *T*: ulnis • 820 peragit Δ*BFL* *T*: spargit • *823 erisithona (*Magn.*: -tona *V*) cf. *supra 738* *T*: Erysicthona • 829 inmensaque Ω *T*: incensaque • *833 populo fuerat *T*: poterat populo • *837 numquamque *T*: non umquam • *840 erisithonis (*Magn.*: *V*) cf. *supra 738* *T*: Erysicthonis • *842 fit inanis edendo. locus (*post edendo dist. T*) *T*: locus fit inanis edendo • 846 gul(a)e et AΩ *T*; *post gulae dist. T*: gulae • 852 ea Ω (*N^c*) (*And.*: *ep add.*) *T*: modo • 853 hero (*Magn.*: i. r. N) {*UP^e*} *T*: ero • 854 vultus AΩ *T*: cultus | pisces *UP* *T*: piscem • *865 litore *T*: gurgite | oneratus AΩ *T*: operatus • 872 dryopeida AΩ *T*: Triopeida • 876 dederatque Ω *T*: deerantque • 879 s(a)epe Ω *T*: nempe • 880 iuvenes AΩ *T*: iuvenis • 883 sumpsit Ω (*And.*: *W^{2ep} add.*) *T*: potui •

met. 9

2 cum Ω *T*: cui • 8 tamen Ω *T*: fando • 12 parthaone Ω *T*: Porthaone • 18 fluentem Ω *T*: fluentum • 23 matre AΩ *T*: nate • *31 me *T*: modo • 35 sparsit *B^cP* (*And.*: *Wep add.*) *T*: spargit • 37 minantia *l_{2o}^v* *T*: micantia • 40 magno quam *UP* (*And.*: *Pe add.*) *T*: quam magno • 55 enim mi(c)hi ficta (S)Σ *T*: enim ficta mihi • 58 pectore (S)*UP* (*And.*: *e add.*) *T*: corpore • 87 nayades *F* (*deest G*) (*Magn.*: hlς *add.*) *T*: Naides • *96 vultusque *T*: vultus • 98 hunc... domuit Ω *T*: huic...doluit • 104 hebeni Ω (*And.*: eb- A) *T*: Eveni • *112 attonitus *T*: Aonius • 114 iecerat *P* (*And.*: *ev add.*) *T*: miserat • *135 implerunt *T*: implerant • *136 (a)etholya {(a)ethalia *U* (*Magn.*: hg)} *T*: Oechalia • *140 amphytrioniden *T*: Amphitryoniaden • 146 thalamos nondum (*Magn.*: g *cDresd.*) {*cod. Dresdensis quo Magnus usus est unus ex Dresd. 144, 145*

aut 146 esse debet, nam in codd. hodie servatis, 105 et 143, haec lectio non invenitur} *T*: nondum thalamos • *148 ut sic (an sic *F^v* ς) (*Magn. et And.*: ac sic *e*) {‘alii (sc. codd.)’ *Heins.*} *T*: an si • 149 quod *N^cBUP^c* (*And.*: *N²*; *e add.*) *T*: quid | memorem Ω (*And.*: *e add.*) *T*: memor • *152 incursus (*And.*: *EU*; *Magn.*: *Fhg ς add.*) {*e ut vid.*} *T*: incursus animus varios dabit primum scripsit *T*, postea dabit in ab it expunctione emendavit *T^c* sed incursus reliquit : in cursus • 162 diffusa *P* (*And.*: *v add.*) *T*: dilapsa • 163 gemitum solita *P* (*And.*: *e add.*) *T*: solita gemitum • *169 detrahit *T*: detegit • 171 stridet $A\Omega$ *T*: stridit • *178 dum sum *T*: vel si | hosti Ω *T*: hostis • 179 hostis si (*S²*) *F^{2c}* φ (*And.*: *F*; *ae add.*) *T*: hoc est si | duris (*And.*: *Nv*) *T*: diris • *184 rapui *T*: eripui • 189 thermodoontiaci (*Magn.*: Thermodoontyaco *e*, Thermodoontiaci *g ς V*) {in lemm. *Burm.*} *T*: Thermodontiaci • 190 non custodita (*And.*: *Uep*) *T*: concustodita • 194 quod *M^{2s}UP* (*And.*: *e add.*) *T*: cum | trachas equos (thrakas ς et fort. *N^{ac}*) (*And.*: *Noricus*; *Slat.*: *N¹ add.*) {‘lege Thracas equos quomodo Noricus a manu prima’ *Heins.*; in textu *Heins. et Burm.*} *T*: Thracis equos • post 196-97 his cacus horrendum tiberino in litore monstrum praebent *Mon. BF^{2m}L^{3m}N^{3m} φ* ; (*And.*: 197a in textu *h*, in marg. *W^{3a} add.*); post 197 in textu *T* • 197 nemea $A\Omega$ *T*: Nemeaea • 203 possunt (*And.*: *ENW*) *T*: possint • 207 trementem $A\Omega$ (*ti-B^{ac}*) *T*: frementem • *210 om. *T* • 211 trepidum et $U\Sigma$ (*And.*: *We add.*) *T*: trepidum • *213 tulisti (*Magn.*: ς *Heins. vulgo olim*) {‘duo veteres’ *Heins.*; in textu *Heins. et Burm.*} *T*: dedisti • 221 mole $A\Omega$ *T*: molle • 226 alte (*And.*: *N²UWv*, *Pal. 1667 et 1670*) *T*: alto • 233 ministro $N\Sigma$ *T*: ministro est • 235 nemeo Ω (*deest G*) *T*: Nemeaeo • 247 datis $A\Omega$ *T*: datur • *254 terris *T*: terra • 257 nollet $A\Omega$ *T*: nolet • 261 notata (*And.*: *Ud*) *T*: notatam • 262 flamma (*And.*: *e*) {in lemm. *Burm.*} *T*: flammae • 269 meliorque *UP* (*And.*: *v add.*) *T*: maiorque • 280 germine *UP* (*And.*: *d add.*) *T*: semine | cum Ω *T*: cui • *283 illitinam *T*: Ilithyiam • *291 pars *T*: parsque • 294 ad nexos partus (adnexos *p. BL^v*) (*And.*: adnexos *e*, partus *ep add.*; *Magn.*: ad nexos partus *l^{2e} ς VA*) {ad nexos *p. e*} *T*: Nixusque pares • 298 e poplite *P* (*And.*: *Ue add.*) *T*: a poplite • 299 genu digitis $A\Omega$ *T*: genu et digitis • 304 loquor *N^{3-4c}B^cFL* (*Magn.*: *e^{sh} ς Plan. add.*) *T*: queror • 314 exiliit (*Magn.*: *e ς* ; *Slat.*: *E add.*) *T*: exsiluit • 319 arguit *UP^{ac}* (*deest G*) (*And.*: *e add.*) *T*: arcuit • 323 velud (velut) (*Magn.*: *h ς R*; *Slat.*: *U add.*) {‘scripti et editi nonnulli. male’ *Burm.*} *T*: ut et • 326 aliena a sanguine *MB^{ac}L* (*Magn.*: *g ς ω*) *T*: alienae sanguine | nostro *M^{ac}* (*Magn.*: *M Korn*; *Slat.*: *c add.*) {in lemm. *Heins. et Burm.*} *T*: vestro • 331 oethalidum (*Magn.*: *lg*, Oechalium *e*, Oechalidum *e²*) {th-al- *ee² ut vid.*, echalidum *UP*} *T*: Oechalidum • 332 delphon *UP^c* *T*: Delphos • *333 andr(a)edon (*sed andr(a)emon in 363*) *T*: Andraemon • 347 lothos $A\Omega$ *T*: Lotis • 350 iret et oratis (*post iret dist. T*) Ω (*And.*: *W add.*) *T*: ire et adoratis • *356 et *T*: at | amphysos (-phissos ς) $A\Omega$ *T*: Amphissos • 379 dicat tristis *P* (*And.*: *We add.*) *T*: tristis dicat • *380 ne *T*: nec | frondes (*Magn.*: ς ; *Slat.*: *c add.*) {‘undecim’ *Burm.*} *T*: flores •

381 deorum $\Delta P T$: dearum • *385 non est incumbere vobis (*Magn.*: ς) {‘*editiones nonnullae et sex scripti (...) Puto latere Graecismum. Scribe (...) vel et quoniam fato n. e. i. v.*’ *Heins.*} T : ad vos incumbere non est • *405 deflentque ΩT : fientque | in vulnera (*And.*: ibuntque...in vulnera *Heins.*; *Magn.*: vulnera ςA) {‘fientque...in v. *in uno meo et duobus Vat. (...) in antiquiore deflentque pares (sc. in v.)*’ *Ciofan. ap. Burm.*; ‘fiebuntque in v. *Florent. S. Marci, reliqui, deflentque vel fientque in v.. Scribe ibuntque in v.*’ *Heins.*; *in textu Heins. et Burm.*} T : in vulnere • 412 phlegēyus (*Magn.*: eg ς ; fle- F) T : Phegeius • 413 hoc $S\Sigma T$ (*And.*: *We add.*) : hos • 415 sui $UP T$: diu | genitoris P (*Slat.*: *Iureti Excerpta add.*) {‘g. *vel ultoris alii nonnulli*’ *Heins.*; v. *del. Heins. et Burm.*; *secl. Tarrant*} T : victoris • *422 vittis T : mitis • 423 iasona ΩT : Iasiona | flava ceres (*Magn.*: ςV ; *Slat.*: *M Plan. add.*) {‘*decem (scripti)*’ *Burm.*} T : Ceres • 433 ut hoc MS (*And.*: *Pe add.*) T : hoc • 436 radamantus ΩT : Rhadamanthos • 439 se tenet (*And.*: *Ea*) T : sustinet • 443 deyonidēque (–denque $l_2\chi$, –emque φ , –d(a)equē Ω) T : Deionidenque • *444 perarente *pro* parente *ex abbrev. T*; *fort. contigui superbum causa, ubi eadem abbreviatione utitur scriba, aut quia ‘par- per notam principio scribere intendit* • 451 menandri (*And.*: κ) T : Maeandri • 452 pr(a)estanti corpore nimpha $M^{2v}U^{3v}\varphi$ (*And.*: *W add.*) T : praestanti corpora forma • *467 illa (*vid. 9.716 formae et 10.612 discriminae*) {*quid P incertum*} T^{bc} ; ille T^c : ille • 468 dimittere $MSN^{ac}BFLU$ (*And.*: *e add.*) T : demittere • 471 iaceret BP (*And.*: *Wh add.*) T : iacebat • 481 adest (*Magn. et And.*: κF ; *Slat.*: *S add.*) T : abest¹ • *482 volucer tenera (*Magn.*: ς) T : tenera volucer • *493 hei $M^{2c}B^cF^cLN^{2c}U T$: at | quam T : quae • *498 opim (*Magn.*: ςVA) {*in textu Heins. et Burm.*} T : Opem • *499 o[c]ceanusque T : Oceanus | thetin ΩT : Tethyn • 503 ipsa Ω (*And.*: *We add.*) T : ante • 513 qu(a)e ΩT : quem | ne(g)lectura P (*And.*: $N^3We add.$) T : reiectura • 528 visa est {‘a’ *ut vid. subscriptsit e*^c} T : visum est • 529 correptis $A\Omega T$: correctis • *535 mihi T : tibi • *548 faties (facies) T : facias • 557 tantum absit (*And.*: $E^2PU^3W^2e$) T : tamen ut sit • 565 summoque $A\Omega T$: summusque • 567 lingu(a)e (M^{ac}) $N^1U^{3s}B^cFL$ (*And.*: *h add.*) T : linguam • 569 pavidum ΩT : paulum • *574 m(a)enandrius T : Maeandrius • 582 pectus S (*And.*: $N^3d add.$; *Magn.*: $k\varsigma$ *Heins. vulgo olim add.*; *Slat.*: *c add.*) T : corpus • 591 totoque Ω (*And.*: *e add.*) T : tutoque • 593 submersaque Ω (*And.*: *W add.*) T : subversa que • 597 nostras spes fecit (*And.*: *EW*) T : fecit spes nostras • *605 poteram (*fort. ex 604*) T : potui • 611 non legit (*And.*: *EW*; *Slat.*: *Plan., Heins.*; *probavit Slater*) {‘non legit meliores, quod efficacius.’ *Heins.*; *in textu (et in lemm. Burm.) Heins. et Burm.*} T : nec legit • 613 est *om.* (*Magn.*: ςA *vulgo olim*) {*U*; *in textu Heins. et Burm.*} T • 614 rigidos UP (*And.*: $PWe add.$) T : rigidas • 619 coeptum $A\Omega T$: coepta • 622 aut quia (*Slat.*: *in marg. E*², *et quia in marg. U*²; *Magn.*: *aut si e*²) {*post 620 i.m. quod (ut vid.) quia U*²} T : et quia • *624 urit et urget {‘tres’ *Heins.*} T : urget et urit • *627 temeraria (*Magn.*: ς) {‘quatuor’ *Burm.*} T : temerata est • 637 diripuit ΩT : deripuit •

638 inconcessamque Ω *T*: inconcessaeque • 639 sine qua $A\Omega$ *T*: siquidem • 645 carras (*Magn.*: κF^2 , Charras *e*) {carras $U^c/ac?$ *ut vid.*} *T*: Caras • *646 grachon $A\Omega$ *T*: Cragon | xanctique (*sed* 2.245 xant-) *T*: Xanthique • 652 lelegides (*Magn.*: *hl*) *T*: Lelegeides • 657 nayades *F* (*deest G*) (*Magn.*: *e*; naia- *h R add.*) *T*: Naidas | possit (*And.*: *W*) *T*: posset • *669 Gnosyaco Ω *T*: Cnosiaco | sestia (*fort. s(a)estia e f(a)estia; sed cf. 716 ubi iterum sestiyades praebet T*) *T*: Phaestia • *671 illa *T*: illo • 684 suo *MNS T*: sua • 685 vexerat $U^{3v}B^{2c}\varphi$ (*And.*: *We add.*) *T*: vix erat • *697 leves *T*: graves • 698 dubites *M* (*And.*: *ev add.*) *T*: dubita • *704 excrevit *T*: increvit • 707 facti $M^{2v}S\Sigma$ (*And.*: *e add.*) *T*: ficti • 711 indecepta $A\Omega$ *T*: indetecta • *715 desponsat *T*: despondit • *716 sestiyades (ph(a)estiades *NUFL*; *vid. supra 669*) *T*: Phaestiadas • 720 amborum $A\Omega$ *T*: ambarum • 722 coniugii B^cF^c (*And.*: *c add.*) {‘meliores’ *Heins.*} *T*: coniugium | exspectant $A\Omega$ *T*: exspectat • 723 quemque $A\Omega$ *T*: quamque | suum φ (*Heinsius*) (*And.*: *Wv add.*; *Magn.*: e^2 *add.*) *T*: virum | yantē (*Magn.*: –ten *M*) *T*: Ianthe • *728 manet *T*: tenet | mihi Ω *T*: me • 747 vide Ω *T*: vides • 748 debet (*And.*: *NWv*; *Magn.*: $h\varsigma$, *Slat.*: *c add.*) *T*: debes • *749 cupiat *T*: capiat • *753 mihi *T*: tibi • 755 una $A\Omega$ *T*: vana • 756 dedere (*Slat.*: *U*) *T*: dederunt • 757 quodque ego Ω *T*: quod volo • *766 quod petit hoc (*ut vid.*) *Shackleton Bailey p. litt. ad Tarrant T*: quod petit haec • *770 instaterant *T*, ‘a’ *expunxit et ‘i’ s.l. T* • 777 comites sonitumque *P* (*And.*: *Wac add.*) *T*: sonitum comitesque | tuorum $J\varphi$ (*Slat.*: *Harl. 2742 add.*) *T*: facesque • 779 ipsa $M^{2c}UP$ (*And.*: *Wa add.*) *T*: ecce • 780 monitumque $B^{2c}UP$ (*And.*: $N^2W add.$) *T*: munusque • 786 puer *P* (*And.*: *Wa add.*) *T*: comes • *790 *dubium utrum nam quae scripserit T an namque (namque MN^{ac}SB), i.e. ‘nam que’ nam inter vocabulum et coniunctionem spatium saepe praebet scriba, et postea in nam quae emendaverit T; certe pronominis nota qua scriba hic usus est dissimilis assuetae et totius codicis, ut mihi quidem videtur, tantum hoc uno versu invenitur: nam quae •*

met. 10

*2 area (aera U^3P) *T*: aethera • 9 comitante (*Magn.*: *Fe*) *T*: comitata • 18 recidimus $A\Omega$ *T*; reccidimus *Tegern.*, *deest G* (*Riese*) *T*^s; ‘c’ *add. s.l. ut vid.* *T*^s: reccidimus • 26 hora (*Magn.*: *M*) { $U^c e^c?$ } *T*: ora • 32 debentur Ω (*And.*: *W add.*) *T*: debemur • 33 sedem...ad imam (*cf. v. 47*) (*And.*: *Wv*; *Magn.*: ς *Vincent Bellov*) {*reiec. Ciofan.*, *Heins.*, *Burm.*} *T*: sedem...ad unam • 55 abfuerant Ω (*And.*: *W add.*) *T*: abfuerunt • 58 captans $A\Omega$ *T*: certans • *59 corripit *T*: adripit • *63 dicit *T*: dixit | revocataque *P* (*And.*: *W add.*) *T*: revolutaque • 65 timidus Ω *T*: Stygii • 69-70 figura...tua $N^cS\Sigma$ (–ae...ae ΔP) (*And.*: *ep add.*) *T*: figurae...tuae • *71 corpora (*Magn.*: ς) {‘*Liber meus et unus Vat.*’ *Ciofan. ap. Burm.*} *T*: pectora • *72 parantem (*Magn.*: ς *Bothe*) {‘*Sprotii codex et unus Moreti. Melius.*’ *Burm.*} *T*: volentem • 73 arguerat $A\Omega$ (*deest G*) *T*: arcuerat • 92 non...non (*And.*: *P*) *T*: nec...nec • 97 buxus

$A\Omega$ T : buxum • 98 ficus Ω (N^c) (*And.*: *Wep add.*) T : tinus • 105 illo Ω T :
alto • 109 cretea (*Magn.*: crethea h , cretea ς) {*test. Burm.*} T : Carthaea • 113
demissa $A\Omega$ (diffusa φ) T : gemmata • 115 (a)etate $A\Omega$ (nitore φ) T : ex aere •
116 in *UP* (*And.*: *Wp add.*) T : e • 144 concilio, medius turb(a)e φ (*Bentley*)
(*Slat.*: *Vat. 5179 et Basil. Primus add.*; *Wakefield Luck (2005) II, 263*)
{*Prim. Reg., prim. Basileensis, sec. Vatican., quart. Medic., et tres alii*
Heins.} *post concilio dist. Wakefield, Bentley (cf. Luck ibid.)* T : concilio
medius turba • *150 *post dicta dist. LU (And.: v add.)* T : gigantes NU T :
Gigantas • 158 portat...terr(a)e (*And.*: *Wch; Magn.*: portet t . $\kappa\tau$ *X VA Jahn*)
 T : posset...ferre • 167 alios (*And.*: *EWv*) T : omnes • 172 nec...nec (*Magn.*:
cDresd.; *Slat.*: *c add.*) T : non...non • 176 oliv(a)e (*And.*: *Pd*) T : olivi • *180
rescidit (recc- *LP*, reic- *S*) T : reccidit • *182 iactusque (*genit.*) cupidine l(a)etus
 T : actusque cupidine lusus • *183 t(a)enacrides T : Taenarides • 184 repercusso...
in (a)ere $A\Omega$ T : repercusso...pondere • 185 yacincte (*sed v. 219 yacinthia*)
(*Magn.*: e ; iacincte F) T : Hyacinthe • 190 riguoque *BL Tegernseensis* N^cU
(*And.*: N^2) T : riguoque • 191 h(a)erentia $A\Omega$ T : horrentia • 200 nisi lusisse *M*
Tegernseensis T ; si ut vid. s. l. (*Magn.*: $\kappa\eta\varsigma$ ω vulgo) {nisi si e aut e^e , *cett.*
ut vid.; *in textu Heins. et Burm.*} T^e : nisi si lusisse • 202 tecumque Ω
(tecum(que) vitamque N^c) T : tecumve • 203 set (sed) (*Slat. et And.*: *P*;
Magn.: ς *R Heins. vulgo olim*) [*Leid. BPL 95, BPL 96, Voss. Q 25, Voss.*
O 51; ap. Heins. Bernegger., excerpta Jureti, duo Leidens. et alii
quindecim; in textu Heins. et Burm.] T : quod • 210 humi $N^c\Sigma$ (-o ΔP)
(*And.*: *We add.*) T : humo | herbam $A\Omega$ (*de S n. l.*) T : herbas • 215 et ay
(*And.*: *W*; *Magn.*: et ai g^2) T : et AI AI • *217 non T : nec | gemuisse (*Slat.*:
U) T : genuisse | spartē T : Sparten | yacincton (*cf. v. 185*) (*Magn.*: ia- l) T :
Hyacinthon • 218 (a)evo (*Magn.*: F^2e) {*'Gronov.' Burm.*} T : aevi • *220
amethunta T : Amathunta • 221 gemuisse (*Slat.*: h^2) T : genuisse | prop(o)ethydes
 Ω T : Propoetidas | annuit Ω (*ann- N^c de S n. l.*) (*And.*: *We add.*) T : abnuat
• *223 tenere T : traxere • 225 lugubris sceleris *UP (And.: N^2W^2a add.)* T :
ignarus sceleris • *229 ephysiaque (oph- *SB Tegern.*) T : Ophiusiaque • 231
crimen dixit (*Magn.*: $F\epsilon\varsigma$ *Heins.*) {*in textu Heins. et Burm.*} T : dixit
crimen • 232 solvat (*Magn.*: g) T : pendat • 234 quod (*Slat.*: E) T : quid •
*236 hoc T : haec • 239 qua $A\Omega$ (quis M^{ac} ?) T : quo • 243 nevum $U^3\Sigma$ (*And.*:
A) T : aevum | crimina gentis $A\Omega$ T : crimen agentes • 257 et Ω T : sed • 271
blandis $A\Omega$ T : pandis • 276 eburne(a)e (*And.*: N^3e) T : eburnae • 285 multas
qu(a)e pollice tracta Ω (multasque a U^{ac}) (*And.*: multasque p. t. A) T :
tractataque pollice multas • 287 dubio (*Magn.*: *in mg. e^2*) {*in lemm. Burm.*}
 T : dubie • 291 agat Σ (*And.*: *We add.*) T : agit • 296 novies Ω T : noviens •
297 quo Ω (*de S n. l.*) (*And.*: *W add.*) T : qua • 299 cynaras (*Magn.*: ci- μh
Plan. [sic semper h et Plan.]) T : Cinyras • *307 sic ut vid. T : sit • 308
cynnama quae { e ; *Magn.*: cynnama • que e , *sed qu(a)e post colonem et per*
notam, quamvis imperfectam, ut vid. scriptum est; cf. e.g. e 10.686 qu(a)e
 T : cinnamaque • 309 panchaica $N^c?B^{2c}L$ *Tegern. U(-iaca) P (And.: Wv add.)*

T : Panchaia • 312 vindicat *B* (*deest G*) (*And.*: *We add.*) : vindicat • 325 delicto Ω *T* : dilectu • 328 illa *F^{uc}L Tegern.* *T* : illo • 333 et ...crescit Ω *T* : ut... crescat • 338 cynar(a)e, cynar(a)e (*Magn.*: ci- *h Plan.* [vid. 299] *p*) *T* : Cinyrae, Cinyrae • 343 cynarā (*Magn.*: *MFh Plan.* [vid. 299]) *T* : Cinyran • *345 etiam (etiam) *T* : autem • 346 et Ω *T* : nec | quod $A\Omega$ *T* : quot • 356 cynaras (*Magn.*: ci- μ *MLh Plan.* [vid. 299]) *T* : Cinyras • 359 primoque patris $A\Omega$ (patriis *M*) *T* : primo patriisque • 361 cynaras *h Plan.* [vid. 299] *T* : Cinyras | credens hoc esse (*And.*: hoc c. e. ce) {c. haec esse in uno *Ciofani* (*ap. Burm.*) qui ordinem probavit numeri causa} *T* : haec credens esse • *367 vultum *T* : vultus • 369 cynareia (*Magn.*: *h*) *T* : Cinyreia | igne Ω (*And.*: *Wh add.*) *T* : igni • 375 dubio *P* (*And.*: *Wce add.*) *T* : vario • 377 et Ω *T* : aut • 380 cynara (*Magn.*: *Megh Plan.* [vid. 299]) *T* : Cinyra | causamque Ω *T* : causam te • 387 vetavit *M^mN^{2c}F^lLP* (*And.*: *Wv add.*) *T* : vacavit • 397 quod *MB* (*And.*: *ep add.*) *T* : quae • 399 placabimus iram $A\Omega$ *T* : placabilis ira • 401 ab Ω (*N^c*) (*And.*: *Wep add.*) *T* : et | vivunt $U\Sigma$ (*And.*: *e add.*) *T* : vivit • *402 ducit *T* : duxit • 403 etiamnunc Ω (*deest G*) (*And.*: *e add.*) *T* : etiamnum | illud φ (*And.*: *N^{3d} add.*; *Magn.*: *g add.*) *T* : ullum • 408 et in hoc Ω *T* : sed et hic • 410 exiliit (*Magn.*: *N² μ ς* ; *Slat.*: *U*) *T* : exsiluit • *423 tacuit *T* : gemuit | gelidos Ω *T* : gelidus • *424 sentit (*Magn.*: ς) {*Vat. et quinque alii* *Burm.*} *T* : sensit • 429 et om. *P* (*And.*: *v add.*) *T* • *437 ubi legitima *T* : legitima | est vacuus *UP* (*And.*: *Wep add.*) *T* : vacuus | de *T* : dum • 438 cynarā (*Magn.*: *h Plan.* [vid. 299]) *T* : Cinyran • 459 reliquit *BGL* (*And.*: *ep add.*) *T* : relinquit • *464 cynara (*Magn.*: cin- *gh Plan.* [vid. 299]) *T* : Cinyra | iungit (*Magn.*: ς) {*Vossian., Moret. et Menard.* *Burm.*} *T* : iunxit • 467 dicat Ω *T* : dixit • *468 nec...desunt *T* : ne...desint • *469 pleno *T* : diro • 472 cynaras (*Magn.*: ci- ς *Plan.* [vid. 299]) *T* : Cinyras • 475 diripit *SLUP* (*And.*: *Wep add.*) *T* : deripit • 479 radiantis (*Magn.*: *p ς*) {*sec. Pal. et sex alii* *Heins.*} *T* : redeuntis • *483 exorsa (*Magn.*: ς ; *Slat.*: *Arondelianus*) {*Arondelianus et sex alii* *Heins.*; in *textu Burm.*} *T* : complexa • *488 om. *T* • 495 pr(a)ecinxerat Σ (*And.*: *We add.*) *T* : praestrinxerat • 501 cortice Ω (*And.*: *We add.*) *T* : robore • *506 ventrem (*Magn.*: ς) {*Neapol., Stroz. et Basil.* *Burm.*} *T* : matrem | nec (*Magn.*: ς) {*P; in textu Heins. et Burm.*} *T* : neque • 512 fisso *N^cB^cGUP* (*And.*: *N²*) *T* : fissa • 514 nayades *FG* (*Magn.*: *hep cDresd. et Zwicc. R add.*) *T* : Naides • 518 illi Ω *T* : illis • *520 iste *T* : ille • *521 genitus (*ex 522*) inter suo et qui *T*; expunxit *T^c* • 526 distrinxit φ (*Magn.*: μ ς) *T* : destrinxit • 531 amethunta {-tun- *P*} *T* : Amathunta • 536 nuda genu φ (*Magn.*: $\epsilon\mu$ ς *RA vulgo olim*) {in *vetusto exemplari* *Reg. (ap. Burm.) qui lect. probavit; in textu, quamquam lect. reiec., Heins.; in textu Burm.*} *T* : fine genus • *538 pavidos (*Magn.*: *Heins.*) {*Heins. malebat* *Burm.*} *T* : pronos • 543 posset Ω *T* : possit • 553 mirabile Ω *T* : mirabere • *556 licet *T* : libet • 560 audieras (*And.*: κ *Wv*; *Magn.*: ς *add.*) *T* : audieris • 562 possis $A\Omega$ *T* : posses • 563 formane bona (*Magn.*: forma/ne b. e, formane b. ς) {formane b. e ut *vid.*; *multi scripti* *Burm.*} *T* : formaene bono • 565

non *UP* (*And.: Wv add.*) *T*: nil | athlanta (*Magn.: Fl*) {*P*} *T*: Atalanta • *575
ypomanes aderat *T*: sederat Hippomenes • 577 condem[p]nat *UP* (*Magn.:
ς*) {‘*ingens codicum numerus*’ *Burm.*} *T*: damnarat • *579 meum est *T*:
meum • 582 ignem Σ (*And.: Wv add.*) *T*: ignes • 584 invidiamque timet Ω
T: insidiasque timet • 587 ypomanes (*Magn.: hypo- e*) *T*: Hippomenes • 588
segnius Ω (*And.: We add.*) *T*: setius • *589 ipse *T*: ille | decoris $A\Omega$ *T*:
decorem • 590 mirator magis est $U^c\Sigma$ (*And.: W add.*) *T*: miratur magis et |
ille Ω *T*: ipse | decoram (*Magn.: μ*) {‘*multi veteres*’ *Heins.*} *T*: decorem • 591
oblata $A\Omega$ *T*: ablata • *592 *om. T* • 596 similem dat et inficit umbram $N^{2c}UP$
(*And.: We add.*) *T*: simulatas inficit umbras • 598 athlanta (*Magn.: l^h*) *T*:
Atalanta • 605 mechareus (*Magn.: meca- κ*) *T*: Megareus | *post* onchestius
dist. Micyllus T • *607 vultus *T*: virtus • 608 ypomane {hypo- e} *T*:
Hippomene • 609 c(o)eneya Ω *T*: Schoeneia • *612 discriminae *ut vid. T*;
discrimina (*And.: MP*) *scripsit T et in discrimine ut vid. correxit T^{2c} ita ut*
‘-ae’ *legere possis (cf. 9.467)* • *618 petit *T*: putat • 622 nollet *MNSFL*
(*And.: Wp add.; Magn.: e Plan. ω add.*) *T*: nolet • *623 tot vi *ut vid. (aut*
in quod non intell.) ante peremptis T: tot iam ante peremptis • *624 priorum
T: procorum • *628 erat *T*: erit | ferenda (*And.: NU^{1v}*) *T*: ferendae • 631 ha
 Ω (*And.: W add.*) *T*: at • 632 ypomane (*Magn.: hypo- e*) *T*: Hippomene •
*635 connubia iungere *T*: sociare cubilia • 637 quid facit Ω *T*: quod facit •
*640 ypomanes (*Magn.: hypo- e*) {*evanidus P*} *T*: Hippomenes | cythareaque
T: Cythereaque • *644 damaseum (-senum $A\Omega$: Tama- *Farnabius*) (*Magn.:
A*) {‘*Arondelianus*’ *Heins.*; ‘*quidam pro Damaseno, Damaseum (...) legunt*’
Micyllus ap. Burm.} *T*: Tamasenum • *645 cypri *T*: Cypriae | quam Ω *T*:
quem • 648 coma ΔB^cP *T*: comas • 651 ypomanen (*Magn.: hypo- e*) *T*:
Hippomenen • *654 cursu *T*: passu • 658 ypomane (*Magn.: hypo- e*) {hyppo-
P} *T*: Hippomene • 660 c(o)eneya (*Magn.: F, cen/eya e, -neia Nl*) {-neia *UP*}
T: Schoeneia • 663 a Σ (*And.: We add.*) *T*: e • 668 ypomanes (*Magn.: hypo-
e*) {hyppo- *P*} *T*: Hippomenes • 670 reliquit NB^cGL (*Magn.: hμς add.*) *T*:
relinquit • 675 iuveniliter φ (*Magn.: F² cett. ω vulgo*) *T*: iuvenaliter • *681
dignas (*sc. grates*) cui *T*: dignane cui • 685 ambos Ω *T*: ambo (ambos *praebet*
Tarrant in textu sed ut vid. ambo imprimere voluit [cf. App. Orth. ad
loc.]) | ipsam $N^{2c}SBG$ (*Magn.: egς add.*) *T*: ipsa • 686 matris (*Magn.: e*) *T*:
Matri • 690 ypomanen (*Magn.: hypo- es*) *T*: Hippomenen • 691 liminis
 $SN^cU^{3c}GL$ (*And.: N²U; e add.; Magn.: μς add.*) *T*: luminis • *698 lenia (*cf.*
12.409) *T*: levia • 706 qu(a)e...pr(a)ebent N^cS (*ut vid.*) *UP* (*And.: N²; We*
add.) *T*: quod...praebet • 708 cignis Ω *T*: Cycnis • 712 cynareius (*Magn.: g;
cin- N² Plan.*) *T*: Cinyreius • 717 cytharea (*Magn.: F^c*) {cita- *U*} *T*: Cytherea
• 722 desiliit (*Magn.: ς; Slat.: E^s*) {*in lemm. Heins.*} *T*: desiluit | sinus (*Slat.*
et And.: E; Magn.: ς) {‘*sinus meliores*’ *Heins.*; *in textu Heins. et Burm.*} *T*:
sinum • 724 et $A\Omega$ (est *M*) *T*: at • 728 et $BFGLU^4$ (*And.: e*) *T*: at • 730
cynareius (*Magn.: hg; τὸν κινάρειον Plan.*) *T*: Cinyreius • 733 pluvio $F^{3c}\varphi$
(*And.: Wv add.; Magn.: gς Heins. vulgo olim add.; Slat.: c [Politian.]*) *T*

: fulvo | c(a)elo Ω *T*: caeno • 736 grana (*And.*: *W*; *Magn.*: ς) {‘*pri. Gronov. frag. Boxhornii, et septem alii*’ *Heins.*} *T*: granum • 739 omnia $A\Omega$ *T*: nomina •

met. 11

6 levem...auram Ω (*And.*: *e add.*) *T*: leves...auras • 16 inflato Ω (*And.*: *We add.*) *T*: infracto • 17 bacheus (*Magn.*: *p*) *T*: Bacchei • 20 etiamnunc Ω *T*: etiamnum • 25 strictoque (*Magn.*: $\epsilon\varsigma$) *T*: structoque • 26 ut Ω (*N^c ut vid.*) *T*: ceu • 27 virenti *P* (*And.*: *W add.*) *T*: virentes • 29 directos Ω *T*: dereptos • 45 tua Ω *T*: te² • 46 arbos *NFLP* (*de B n.l.*) (*And.*: *We add.*) *T*: arbor • 48 obscuraque *N^cBGUP* (*And.*: *N²*; *W add.*) *T*: obstrusaque • 49 nayades *BFG* (*Magn.*: *heg\varsigma RV add.*) *T*: Naides | sparsosque *U* (*Slat.*: *c add.*) *T*: passosque | habuere Ω *T*: habuisse • 55 Metynn(a)ei (*And.*: *A*) *T*: Methymnaeae • 72 acumine Ω (*And.*: *We add.*) *T*: acumina • *73 addidit *T*: abdidit • 76 quaecumque $A\Omega$ *T*: ut quaeque • 84 fallere Ω *T*: fallare • 86 pineta *NSB¹FG* (*And.*: *N²*; *ev add.*) *T*: vineta • 92 Mydā (*Mydan v. 162*) (*Magn.*: *Fh*) *T*: Midan • *93 cycropio *T*: Cecropio • 94 comitem sociumque *FL* (*And.*: *Pe add.*) *T*: socium comitemque • *99 pervenit *T*: rex venit • *116 ubi laverat *T*; ‘i’ *s.l. in laverit corr.* {‘ut laverit *Gron.*; (ubi) laverit *Arund.*’ *Burm.*} *T^s*: ubi laverat • 117 posset *N¹G* (*And.*: *Wh add.*; *Magn.*: $\mu\varsigma$ *R vulgo add.*) *T*; ‘i’ *superscribens in possit* (Ω) *corr.* *T^s*: posset • 135 factique Ω *T*: pactique • 136 maneat $A\Omega$ *T*: maneas • 140 spumiferoque (*Magn.*: *h\varsigma vulgo olim*) {‘feroque meliores’ *Burm.*; *in textu Heins. et Burm.*} *T*: spumigeroque • 146 ipse *P* (*And.*: *v add.*) *T*: ille • 149 stolid(a)e *N^cP* (*And.*: *N²*; *We add.*) *T*: stultae • *159 cana *aut* cava *T*: cava • 163 delinit $A\Omega$ *T*: delenit | resolvit Ω *T*: retorsit • 167 lyram *B^{2v}F^{2g}N^cUP* (*And.*: *N²*; *We add.*) *T*: fidem • 177 illas Ω (-os *L*) (*And.*: *We add.*) *T*: imas • 186 aspexerat *U^{ac}P* (*And.*: *Wv add.*) *T*: aspexerit • *194 motus *T*: vectus • 196 latoyus Ω *T*: Letoius • 198 panopeo $A\Omega$ *T*: Panomphaeo • 199 unde (*Slat.*: *Paris. 8000*) {‘*Medic. Moret. et duo alii*’ *Burm.*} *T*: inde • 204 (a)edificant...pacti Ω (pacto...auro *B*) (*And.*: *W add.*) *T*: aedificat...pactus • 209 terram {*P*} *T*: terras • 210 arva *P* (*And.*: *N³Wv add.*) *T*: agros • 219 nepotem Ω *T*: nepoti • 222 armis *M^{2v}B¹N^cUP* (*And.*: *N²*; *W add.*) *T*: actis • *223 videbitur *T*: vocabitur • 226 vitat *N^{2m}UP* (*And.*: *v add.*) *T*: fugit • 233 operta $A\Omega$ *T*: opertum • 238 victa *B^cF^{2c}NP* *T*: vincta • 241 mutatis (*Magn.*: μ) *T*: variatis • 251 gelido $A\Omega$ *T*: rigido • 255 hoc (*And.*: *Ue*) *T*: haec • 257 petebat *B^cUP* (*And.*: *P*; *W add.*) *T*: tenebat • 260 evinxerat *N^{2m}U^{3v}* (-vix- *P*) (*And.*: *N³*; *W add.*) *T*: invaserat • 262 sensit Ω (*And.*: *We add.*) *T*: sentit | tendit $A\Omega$ *T*: tendi • *267 phocy *T*: Phoci • 270 tenebat *N^{2m}B^vUP* (*And.*: *P²*; *W add.*) *T*: regebat • 276 pecorum quae Ω *T*: pecorum et quae • *277 relinquit *T*: reliquit • 278 prima *N^{1-2m}P* (*Heins., coll. 6.447*) (*And.*: *N³*) *T*: tecta • 281 mentitusque *b^{c2}\chi* (*Heinsius*) (*And.*: *W add.*) {‘*prim. Moreti aliique multi. probe*’ *Heins.*; *in textu Heins. et Burm.*} *T*: mentiturque • 285 monumenta $A\Omega$ *T*: momenta • 286 nec Σ

(*And.*: *We add.*) *T*: ne • 290 et peleus *B* (*And.*: *v add.*) *T*: Peleusque • 293 quanta (*Magn.*: $\mu\pi\varsigma$ *Jahn*) *T*: tanta | tantum *MNP* (*Magn.*: $\mu\pi\varsigma$ *Jahn add.*) *T*: iam tum • *313 Antilocus *T*: Autolycus • *316 315 314 *hoc ordine T* (315 314 N^{1-2c} *UΣ*, *fort. recte*) (*Magn.*: 315 314 *Bothe add.*) {315 314 *Heins.*, *Burm.*} • 317 phyl(o)emon (*Magn.*: p(h)(i/y)lemon *hμες Plan.*; *Slat.*: Philoemon ‘*nomen ab arte deductum*’ *Const. Fanens.*) {phi- *UP*; ‘Philoemon’ *ex φίλος et οἶμη Const. Fanens. ap. Burm.*} *T*: Philammon • 319 tonanti Ω (*And.*: *We add.*) *T*: nitenti • 324 cornu Ω *T*: cornum • 326 iacet $A\Omega$ *T*: tacet • *327 relinquat *T*: reliquit • 328 miser o pietas $A\Omega$ (N^{2c}) *T*: miser amplexans | patrioque $B^{2c}F^{2v}G^{ac}UP$ (*And.*: P^i ; *W add.*) *T*: patriumque • 335 crabonum (scrabonum MN^cU^{3c} [*ut vid.*] (*S*) B^cL) {scrabronum *U*; crabonum (‘s’ *ras. et secund.* ‘r’ *exp. ut vid.*) U^c } *T*: crabronum • 341 sustinet (*Magn.*: $\mu\eta\varsigma$) {‘*pri. Gronov. pri. Hamburg. excerpta Jureti et decem alii*’ *Heins.*} *T*: sustulit • *348 advenit *T*: advolat | Anetor Ω *T*: Onetor • 359 nec Σ (*And.*: *We add.*) *T*: neque • 363 raris $N^{2m}UP$ *T*: densis • 365 gravis $N^{2c}P$ *T*: gravi | strepitus NU^cP (*And.*: *We add.*) *T*: strepitans • 366 silvisque $N^cU\Sigma$ (*And.*: *A*) *T*: ulvisque • 368 fulmineus Ω *T*: fulmineos • 372 omnes $A\Omega$ *T*: omne • 381 sui N^cUP (*And.*: N^2 ; *W add.*) *T*: sua • 386 dissicit $N^cU^{3v}F$ (*And.*: *Weh add.*) *T*: disicit • 393 locus Ω (loci M^cU^c) *T*: focus • 398 samathen (*Magn.*: g) *T*: Psamathen • *401 non *T*: enim • 404 pariterque $A\Omega$ *T*: praeterque • *413 tepla *T*; *ut vid. notae scriba oblitus est* (cf. 4.486, 5.163 et 169) : templa • *423 alcynoe *T*: Alcyone • *431 clausos *T*: fortes • *433 om. *T* • 435 post fretum *dist. T* | est om. (*And.*: LP^iW ; *Magn.*: ς *R vulgo, del. Heins. add.*) {*Riese*} *T* • 438 hoc B^cFGN^2UP *T*: hos • 472 locusque Ω *T*: torusque • 473 abstint *L* (*And.*: U^4v *add.*) *T*: absit • 482 demittere $\bar{F}$ (*Magn.*: $cZwicc. add.) *T*: demittite • *483 submittere (*Magn.*: ς) (‘*alii codd.*’ *Burm.*) *T*: subnectite • 490 a Σ (*And.*: *UWe add.*) *T*: e • 492 quis $N^{2c}UP$ (*And.*: *W add.*) *T*: qui • 493 velitve Ω *T*: vetetve • 511 praetentaque $p_2^s\chi$ (*Slat. et And.*: *Barberin. et alii add.*) {‘*plurimi*’ *Burm.*} *T*: protentaque • 512 commiserat Ω (*And.*: *ep add.*) *T*: admiserat • 513 arma Ω *T*: alta • 516 late *P* (*And.*: *Wp add.*) *T*: largi • 518 scandere Σ (*And.*: *W add.*) *T*: ascendere • 522 minatia (*And.*: EF^i) *T*: micantia • 523 und(a)e $A\Omega$ *T*: ignes • 529 celsi $M^{2c}N^{2c}UP$ (*And.*: *W add.*) *T*: noviens • 534 segnius Ω *T*: setius • 543 quodcumque M^cNFUP (*And.*: M^2 ; *W add.*) *T*: quod cuique • 551 om. *T* (*And.*: *in marg. N*) • *553 despicit alnum (*Magn.*: d. alnos *cCantabr. Bothe*) {‘*in Cantabrig.*, d. alnos. *Basileensi*, d. arva, et pro varia lect., alnum’ *Burm.*} *T*: despicit undas • 554 athon {*A ut vid.*, *Heins.*, *Burm.*, *Magn.*, *And.*} *T*: Atho • 555 everteret Σ (*And.*: *ep add.*) *T*: everterit • 558 aere $M^cN(S)UP$ (*And.*: *A*) *T*: aera • 563 est coniunx *B* (*Magn.*: *e add.*) *T*: est expunx. T^c : coniunx • 571 nocte $L^{2v}N^cUP$ (*And.*: *A*) *T*: luce • *584 funestis *T*: funestas • *588 imitantia (*Magn.*: [cf. 626 et ex *P. I 2, 45*] ς *Gierig*; *Slat.*: ‘*Basil.*’) {‘*prior Basileensis et octo alii. ut infra 613 et ex Ponto I, 2 45’ prob. ut vid. Heins. ap. Burm.*} *T*: narrantia • 590 arcato (*Magn.*: $Nh^2\varsigma$) {‘*duo Vatican. et Caelest.*’$

Ciofan. ap. Burm.; 'veteres multi' Heins.} *T*: arcuato • *598 non (*Magn.*: ς *A*) *T*: nec • *608 ducat *T*: reddat • 611 unicolor Ω *T*: atricolor • *622 ipsa *T*: illa • 626 (a)equant Ω *T*: aequent • *627 herculeam *M^cN^cB^c?* *FGL* (*quid P incertum*) (*And.*: *N²*; *Magn.*: *X add.*) *T*: Herculea | trachyn ire iube; *post iube dist.* *T*: Trachine iube • 635 iussos *N^{2c}U^c* (-us *U^{ac}*) Σ (*And.*: *A*) *T*: quisquam • 637 qu(a)equae *F^cN^cUP* (*And.*: *N²*; *Wp add.*) *T*: cuique • *640 ytecon Ω *T*: Icelon | phebecora (-tora Ω) *T*: Phobetora • 642 panthasus (*Magn.*: *F^{3h}*) {-os *U^c*; *fort.* -us *U^{ac}*} *T*: phantasos • *653 formaque sub illa (*Magn.*: ς *Heins. vulgo olim*) {'formaque sub illa *cum pri. Basil. Arondel. pri. Moreti, et decem aliis' Heinsius; in textu Heins. et Burm.*} *T*: sumptaque figura • 687 at...tenenti *P* (ac Ω) (*Magn.*: *h add.*) {e^s} *T*: ad...tetendi • 696 moriturus *N^{1-2m}P* (*And.*: *p add.*) *T*: periturus • 697 fuit ha *N^{1-2m}UP* (*And.*: *v add.*) *T*: tecum • *699 ne *T*: nec • 701 me te *A\Omega* *T*: me me • 704 miseranda *N^{1-2m}(F^{bc})L Tegern.* {'quid *P incertum*} *T*: miserande • 712 hinc *U\S* (*And.*: *e add.*) *T*: hic • 714 oculis *A\Omega* *T*: locis • 719 quis *M^{2c}U^{3c}L* (*And.*: *N²*; *FW add.*) *T*: qui • 720 lacrimas (*And.*: *Wep*) *T*: lacrimam • 723 mentis iam *BFL Tegern.* (*And.*: *P²*; *h add.*; *Magn.*: *X VA Jahn add.*); *post mentis dist.* *T*: mentis sua • 729 undas Ω *T*: iras • 740 tolleret et *N^cU* (*And.*: *N²*; *Ee add.*) {t. et *P recte And. (Tarr. t. sed P)*} *T*: tollere sit • 743 coniugale (*And.*: *EPW^{1e}*) *T*: coniugiale • 747 via tuta *A\Omega* *T*: iacet unda • 748 (a)eolus Ω *T*: Aeolos • 749 circum *A\Omega* (cum per (*S*)) *T*: iunctim • 757 laomedonve Ω (*And.*: *FLMPU*, lau- *cett.*) *T*: Laomedonque • *761 Dinantis *T*: Dymantis • 763 Alyxirohe (*Magn.*: al(i/y)x(i/y)r(h)o(h)e *NM\mu\tau Fe\varsigma Lactant.*) *T*: Alexiroe | gracili conata *A\Omega* (cogn- *L*) *T*: Granico nata • 769 eperyen *A\Omega* (?) (*cf. Tarrant in App. Orth.*) *T*: Hesperien | crebrenida Ω *T*: Cebrenida • 784 thetis *A\Omega* *T*: Tethys • 791 (A)esacus (*Magn.*: *g\varsigma*) {Ue} *T*: Aesacos • 795 manet Ω *T*: tenet | illi *U\S* (*Heinsius*) (*And.*: *A*) *T*: illo •

met. 12

*9 atque boetia *T*: Boeotaque • 12 et *NU* (*And.*: *P add.*) *T*: ut • 26 urbis Ω (*And.*: *Wp add.*) *T*: urbi • 27 neque *N^c\Sigma* (*And.*: *N²*; *Wep add.*) *T*: nec • 30 resque *A\Omega* *T*: rexque • 31 Ephygenia *B^cG* (*And.*: *A*) *T*: Iphigenia • *38 phrygria *T*: Phrygia • 51 altas *N^{2m}UP* (*And.*: *Wp add.*) *T*: atras • 61 recens Ω *T*: repens • 69 fortesque anim(a)e neque *A\Omega* (nec *B^{ac2}L*) *T*: fortisque animae nece • 70 achaya (*Magn.*: -ia *eh\varsigma*) {-aia *ex melioribus sic Troia passim pro Troica' Heins.; in textu Heins. et Burm.*} *T*: Achaica • 71 signata *A\Omega* *T*: Sigea • 72, 75, 76, 101, 138, 150, 164, 171 Cign- Ω *T*: Cycn- • 73 currus...Achillis *NFL Tegern. UP* (*And.*: *A*) *T*: curru...Achilles | stabat Ω *T*: instabat • *77 tunc *T*: tum • 78 direxit Ω *T*: derexit | exhortatur *B^cGN^{2c}U* (*And.*: *p add.*) *T*: exhortatus • 89 nec *UP* (*And.*: *W add.*) *T*: neque • *92 indistrictus *A\Omega* *T*: indestrictus | adibo *T*: abibo • 101 dstringere *N^{3s}B^cLP* (*And.*: *W add.*) *T*: destringere • 104 ph(o)eniceas *A\Omega* *T*: poeniceas • *105 nun *T*; *expunctione et nota in num* (nū) *correx* *T^c* • 108 lernesia

(*Magn.*: -s(i/y)a μFh^2e R) T: Lyrnesia • *109 disieci (*Magn.*: ς *Heins. vulgo olim*) {‘libri veteres quinque. ut epistola prima (i.e. *Her.* 1.47)’ *Heins.*; ‘hic discere rectius est pro evertere (...). ita multi codd. lib. I, 289 domus indissecta’ *Burm.*; *prob. et in textu Heins. et Burm.*} T: deieci • 110 solus echionias FN^cU^cP T: Eetioneas • 116 Men(o)eten (menoet- P, menet- Ω , menent- M^{ac}) T: Menoeten • 122 fatur Ω T: fatus | Cignumque petit Ω T: Cycnum repetit • 128 curru pr(a)iceps P (*And.*: *W add.*) T: praeceps curru • 129 dissilit {disilit N^{ac} T: desilit • 131 et Ω T: at • 132 relicto $F^{2c}l_6$ {‘quidam ex vetustioribus’ *Heins.*} T: reducto • 133 capulo et cava $N^{1-2c}UP$ (*And.*: *W add.*) T: capulo cava • *134 cedentemque $A\Omega$ T: cedentique | frequens T: sequens • 137 adversos (*And.*: *Uv*) T: aversos • 139 affixit Ω (inf- φ) (*And.*: *Wep add.*) T: adfixit • 156 curamque φ (*And.*: *dv add.*) T: curasque • 158 longaue Ω (*And.*: *We add.*) T: longave • 160 pugnas...suasque $BNUP$ (*And.*: *W add.*) T: pugnam...suamque • 163 loqueretur (*Magn.*: Nh^2e ; *Slat.*: *E add.*) T: loquerentur • 167 ferebat $A\Omega$ T: terebat • 173 Othrim (*Magn.*: ot(h)-r(h)im eh) T: Othryn • 174 quodque MT : quoque • 182 senectus NF^1G (*And.*: *Paris.* 8000 *add.*) T: vetustas • 185 domusque $A\Omega$ T: domique • 200 h(a)ec BGU^{3c} (*And.*: *p add.*) T: hoc • 216 matrumque $A\Omega$ T: matrum • 220 tibi { e^{ac} ut vid.} T: tam • 224 probabat $BLGU$ T: probabant • 225 poterat $BF^{ac}U$ T: poterant • *244 tunc T: tum • 245 Ephionides (*Magn.*: g) T: Ophionides • 256 spumantem $A\Omega$ T: sputantem • 262 oppressitque Σ (*And.*: *ep add.*) T: depressitque | broteon {P} T: Brotean • 264 reluctat(a)e Ω (*And.*: *We add.*) T: reluctanti • 272 primum $A\Omega$ T: pruniceum • 273 perfregit UP (*And.*: *W add.*) T: perfringit • 274 valida (*Magn.*: *cPal.*) {‘ex Palatino cod. Gebh.’ *Burm.*} T: rapida • 277 adunca (*Magn.*: *ccGoth. et Med.*) {‘*Medic. unus*’ *Burm.*} T: curva • 279 trepida $B^{ac}FUP$ (*prob. Heinsius*) T: tepida • *295 perque in pectora T: os s.l. *add. simili manu* T^s : perque os in pectora • 300 revulsit φ (*Magn.*: *e\varsigma* *Merkel*²) {‘*Francof. et alii, sed male.*’ *Burm.*} T: revellit • 302 lycidasque $A\Omega$ T: Lycabasque • *303 Pisinore T: Pisenore • 306 ph(o)elus (*Magn.*: phēlus e) {P} T: Pholus | menelaus Ω T: Melaneus • 308 astylos $A\Omega$ (-tyros P) T: Asbolos • *316 fine om. T • 322 locutus $A\Omega$ T: moratus • 327 evellere $N^{2c}UP$ (*And.*: *W add.*) T: tollere • 332 virtute lycum cecidisse (*Slat.*: N^2P) {‘*meliores*’ *Heins.*; *in textu Heins., Burm., Miller-Gould*} T: cecidisse Lycum virtute • *333 chromī (*And.*: -in *EW*: -im *FU*) T: Chromin • 336 in aurem (*Magn.*: *g\varsigma* *Heins. vulgo olim*) {‘*Cantabr. Oxon. multique alii*’ *Heins.*; *in textu Heins. et Burm.*} T^e , ante in ‘a’ *expunx.* et in *demum scrips. ut vid.*; *qua re fort. ad scribere coepit* T: ad aurem • *337 culmie (sc. culmine; *ut vid. scribe iterum notae oblitus est; cf. 5.163, 7.463*) T: acumine • 341 Phareus Σ T: Aphareus • 343 fregit UP (*And.*: *W add.*) T: frangit • 345 byanoris $A\Omega$ T: Bienoris • 350 nedynum (*Magn.*: h^c) T: Nedymnum | lycetum UP T: Lycotan • 356 Demeleon {P} T: Demoleon • 360 palladis (*And.*: *EUv*) T: Pallados • 361 grantoris $A\Omega$ T: Crantoris • *362 iugulum {‘*Iunianus et decem alii*’ *Burm.*) T: iugulo • 367 grantor $A\Omega$ T:

Crantor • *368 demeleonta (d(e/o)mo- *BN^cU^cP*) *T*: Demoleonta • 369 mentis quoque Ω (magnis cum (*N^{ac}*), totis q. χW) *T*: contentis • *377 corpora *T*: pectora • 379 clanimque (*Magn.*: -(i/y)mque *ετς*) *T*: Claninque • 382 dura *AΩ T*: vara • 390 prosiliit (*And.*: *Ee*) *T*: prosiluit • *395 atque (aureaque Ω) (*Slat.*: ‘*ex v.c. Politian*’) *T*: aurea • 399 et qua parte vir est *N^{2c}* (ex q. p. *UP*) (*And.*: *W add.*; *Magn.*: ςR *Jahn*) {‘*multi ex q. p. nec pauciores et q. p. sed vera scriptura, et q. p. viri est, cum priore Strozzae et fragm. Boxhornii*’ *Heins.*} *T*: et quacumque vir est | neque equi *N^{2c}UP* (*And.*: *N*; *M add.*) *T*: nec equi • 401 erat *N^cU* (*And.*: *N²*; *p add.*) *T*: erit • 406 semiferas *MN^{ac}U^c* (*And.*: *Wp add.*; *Magn.*: $\mu h^2 \varsigma$ *add.*) *T*: semiferos • 408 cultus ΩT : cultu • 409 lenis (*And.*: *N*; *Magn.*: ς) *T*: levis • 411 canentia *M Σ* (*And.*: *We add.*) *T*: candentia • 412 pegas(a)e(a)e *BFGU^c* *T*: Pagasaeae • 420 qua ΩT : quam • 429 s(a)eva (*N^{ac}?*) *BGU* (*And.*: *W²hp add.*) *T*: sena • 432 codice Ω (caud-*M^{2c}UP*, cort- *N^{2c}f^{ac}p*) (*And.*: *FM²P*; *Magn.*: μe^2 *Bentley, Heins. add.*) *T*: caudice • *433 iuncta pholononiden (i. ph- *N^{2c}P* [*And.*: iuncta *W add.*]) *T*: Tectaphon Oleniden • 434-38 *om. AΩ T* • 441 Thonius ΩT : Cthonius • 446 tunc *FGP* (*And.*: *W add.*) *T*: tum • 450 amphica *ut vid.*, *fort. -ta AΩ T*: Ampyca | quadrupedantis ΩT : quadripedantis | oecli *AΩ T*: Echeli • *452 philetronus (pelethronius Ω) *T*: Pelethronium • *453 Erigdipum *T*: Erigdupum • 454 Nessei *AΩ T*: Nesseis • *456 amfitidē (a(m/n)ph- *BFGP*) *T*: *fort. ex amph(i/y)(c/t)-, vid. 13.736 ubi nymfas et nimphis eodem versu inveniuntur, quod ‘ph’ et ‘f’ sine distinctione uti T indicat*) *T*: Ampyciden • *459 cineus *T*: Caeneus • 460 Pyragmō *ut vid.*, *sed fort. -ragmē* (*Magn.*: *R, pyragm(n)* [‘*n’ per notam et sine vocale*’] *e*) *T*: Pyracmon • 465 iuvenilis *U^cΣ T*: iuvenalis • *471 non *T*: nec • 474 vel quid *UΣ* (*And.*: *e add.*) *T*: quid sis • 479 phylei ΩT : Phyllei • 488 collo *AΩ T*: callo • 502 et quid *BGN^c* (*Magn.*: *e^{ac}gω add.*) *T*: et quod • *507 simul *T*: super • 510 insanis ΩT : insani • 514 tumulo ΩT : cumulo • 522 per *N^cUP* (*And.*: *N²*; *p add.*) *T*: sub • 526 tunc (*And.*: *EN²Wp*) *T*: tum • 535 redemit (*And.*: *W*; *Slat.*: *Barberin. et Reg. add.*) {‘*sex scripti*’ *Heins.*} *T*: removit • *537 Tritolomus (-olemus Ω) *T*: Tlepolemus • *541 a se domitos (*Slat.*: *duo Heinsii*) {‘*mollius a se d. ut est in duobus*’ *Burm.*} *T*: domitos a se | ipse *N^cUP* (*And.*: *N²*; *Wp add.*) {‘*prob. et in textu*’ *Heins. et Burm.*} *T*: esse • 543 resciscere *N^m(P^{ac})* (*And.*: *EN^{2m}*; *Wh add.*) *T*: rescindere • 545 quoque gessit *AΩ T*: dii gessit • 547 deiphebum (*Magn.*: de(i/y)- *NFuhge*) {*UP*} *T*: Deiphobum | polidamanta ΩT : Pulydamanta • 550 elymque ΩT : Elinque | pylumque ΩT : Pylonque • 551 flammasque Σ (*And.*: *We add.*) *T*: flammamque • *552 ipse *T*: ille • 553 neleid(a)e ΩT : Nelidae • 559 versatus *UP* (*And.*: *N²W add.*) *T*: variatus • 568 viresque negant motumque *P* (*And.*: *Wp add.*) *T*: motumque negant viresque • *569 ad *T*: in • 570 qua ΩT : quae • 574 ductor *UP* (*And.*: *Wp add.*) *T*: rector • 576 ulciscar *N^{2c}UP* (*And.*: *W add.*) *T*: ulciscor • 581 cigneida *AΩ T*: phaethontida • 585 Cynthia *AΩ T*: Sminthea • *597 suique *T*: suoque • 601 parim ΩT : Parin • 606 direxit ΩT : derexit • 611 thermodoontiaca Ω

T : Thermodontiacus | securi *P* (*Magn.*: e^2 , in *Bibl. Diez 1072 Heins.*) *T* : bipenni • 618 h(a)ec *AΩ T* : hac • 619 par tibi *BGN^cU* (*And.*: N^2) *T* : par sibi | Pelyde (*Magn.*: $N^c \mu e$) *T* : Pelides • 620 possis χ (*Heinsius*) (*Magn.*: ςR *Heins. vulgo*) {‘meliores’ *Heins.*; in *textu Heins. et Burm.*} *T* : posses • 622 tytides ΩT : Tydides | oyleus ΩT : Oileos • 624 soli...creato ΩT : solis...creato • 627 consistere *B^{1m}GN^cUP* (*And.*: N^2P^2 ; *p add.*) *T* : considerare •

met. 13

6 Ulixes? (*interrog. suggessit Tarrant*) *T* : Ulixes! • 19 ipse *P* (*And.*: *Whp add.*) *T* : iste | certaminis *AΩ T* : temptaminis • 25 (a)ecus ΩT : Aeacos • 29 causa ΣN^c (*And.*: N^2 ; *ep add.*) *T* : causam • 35 illis *AΩ T* : ille • 38 et ΩT : sed • 40 nunc *AΩ T* : num | qui $N^c \Sigma$ (*And.*: N ; *Wep add.*) *T* : quia | illa (N^{ac}) *F^{ac}UP^{ac} Tegern.* (*And.*: *Wep add.*) *T* : ulla • 49 dent ΣN^{1-2m} (sunt $MN^{2s}UP^{1-2v}$) (*And.*: W^3 *add.*) *T* : sunt • *55 comitatus $N^{ac}UP$ *T* : comitavit | Ulixem est *T* : Ulixem • 59 danaum $U\Sigma$ (*And.*: *e add.*) *T* : Danaam • 68 Tytides ΩT : Tydides • 77 ad $N^c \Sigma$ (*And.*: N^2 ; *epv add.*) *T* : in • 91 ignemque *U* (*Heinsius*) (*And.*: *Wep add.*) *T* : ignesque • 100 gestum est ΩT : gestum • 130 potiremur *AΩ T* : poteremur • 133 succedet φ (*And.*: *dp add.*; *Magn.*: *gς add.*) *T* : succedat • 135 uti MN^{ac} (*Magn.*: μ *Merkel add.*) {*Riese*} *T* : ut • 144 Acrisius *AΩ T* : Arcesius • 153 honos *BP* (*And.*: *W add.*) *T* : honor • *156 phytia (*Magn.*: p(h)(i/y)t(h)- μeh) {pithia *P*} *T* : Pthiam | scy(r ex t ut vid.)umve (*corr. ut vid.*) *T* : Scyrumve • 157 isti (N^{ac} ?) $G\{e$ (*Magn.*: illi *e*, sed *erratum*)} *T* : isto • 158 non N^cU et fort. B^{ac} (*And.*: N^2 ; *ev add.*) *T* : num¹ | ille...illa *MGU T* : ille...ille • *166 reiecerat (*Magn.*: *Heins.*) {‘*Heins. malebat. non ego. Vid. ad lib. II.582.(i.e. reicere...vestem)*’ *Burm.*} *T* : proiecerat • 175 scyrum ΩT : Scyron • 176 lernesia (*Magn.*: -s(i/y)a *Fhge R*) *T* : Lyrnesia • 195 etiamnunc ΩT : etiamnum • 200 parim ΩT : Parin • 212 fossas munimine ΩT : fossa munimina • 221 det *BFGN^{2c}U T* : dat • 232 audet ut *BG Tegern.* N^cP^c (*And.*: E^2N^2 ; *Wp add.*) *T* : audet at • 233 protervus ΩT : protervis • 234 hostes Ω (*And.*: N^3 ; *Wev add.*) *T* : hostem • 235 refundo Σ (-posco ΔP) (*And.*: FP^1W ; *alia cett.*) *T* : repono • 239 Titides ΩT : Tydides • 243 sed Σ (si UP^{ac} et alii) (*And.*: *We add.*) *T* : sic • *247 om. *T* • 257 cronumque (*Magn.*: c(h)r- $M\mu Fh\tau p$) {chro- *P*} *T* : Chromiumque • 259 pheridamante *MNB* (*Magn.*: $\mu mg.$ *Gryph. add.*) *T* : Chersidamante • 264 deduxit ΔG (*And.*: *p add.*) *T* : diduxit • *265 ait semper *T* : semper ait • 272 aut Ω (*And.*: *We add.*) *T* : atque • 275 hectorio...marti *UP* (*And.*: *p add.*) *T* : Hectoreis...telis • 276 ducisque *AΩ T* : ducumque • *293 pleyadas ΩT ; ‘i’ s.l. -dis T^s : Pleiadasque | atque hyadasque *T* : Hyadasque • 294 diversasque urbes ΩT : diversosque orbes • 302 illi *AΩ T* : illis | nobis $N^{2ac}UP^1$ (*And.*: *v add.*) *T* : vobis • 319 facit $F^cN^2UP^1$ (*And.*: W^3ev *add.*) *T* : satis • *329 phylotete *T* : Philoctete • 333 te tamen adgrediar longe formidine pulsa $R^{2m}a^{3c}e^{2m}\chi$ (t. t. a. nec inultus spero relinquar *i.m.* U^{3m} , tantum te tamen adgrediar eadem linea atque 332 *P*) (*Magn.*: *i.m.* $e^3\varsigma$; *And.*: d^2 *add.*) *T* : te tamen adgrediar

mecumque reducere nitar • 345 afferre Ω (*And.: MNU*) *T*: auferre • 349 tunc {*UPe et cett. ut vid.*} *T*: tum • 350 titiden Ω *T*: Tydiden • *358 ydumeneus *T*: Idomeneus • *366 quantumque *T*: quantoque • 371 curis quas *B^cFP^{2s}* (*And.: F²; We add.*) *T*: cura quibus • 383 tunc Ω (*And.: Wev add.*) *T*: re • 384 ignemque *P* (*And.: Wehv add.*) *T*: ignesque • 386 vincit *F Tegern. P* (*And.: d add.*) *T*: vicit • 391 tunc (*And.: hpv*) *T*: tum • 399 ysiphiles *BG^{3c}N^cU* *T*: Hypsipyles • *post* 400 transierat tandem portu votoque potitus *P^{2m} φ* (*i.m. U³* [votisque]) (*And.: in ras. W², in marg. v add.*) *in textu T* • 406 aures *F¹ Tegern.¹ U^{3v}P¹* *T*: auras • 410 tractisque *N^cU* (*And.: N²; Wepv add.*) *T*: tractata | antistia *A Ω* *T*: antistita • 415 Astianas ΔP (*And.: W add.*) *T*: Astyanax • 423 hecubae Ω (*And.: e add.*) *T*: Hecabe • *430 polynestoris (*sed* 551 polymest-) *T*: Polymestoris • *439 treytio *T*: Threicio • 446 gloria (*And.: e²*) {*‘plurimi’ Burm.*} *T*: gratia • 455 Neoptolomum (*Magn.: -ptol- Fg Bentley*) {-ptol- *P^{ac}?*} *T*: Neoptolemum • 456 utque Ω *T*: inque • 458 aut *A Ω* *T*: at • 466 este *U¹ Σ* (*And.: hpv add.*) *T*: ite • 473 tunc {*Pe et plurimi ut vid. praeter Uh*} *T*: tum • 477 deflexo (*And.: d; Magn.: ς add.*) {*in uno Vaticano. quod mihi no displicet’ Ciofan. ap. Burm.; ‘Multi quoque quos Heins. vidit. sed omnes frustra’ Burm.*} *T*: defecto • 479 tunc {*UPe et cett. ut vid.*} *T*: tum • 482 quem...cruorem Σ (quid...-is *P*) (*And.: FPP; Magn.: g ς add.*) *T*: quot...cruores • 487 ediderat Ω *T*: edideras • 490 vulnere Ω *T*: vulnera • 495 tuum mea vulnera pectus *B¹G* (*And.: e², Magn.: g ς add.*) *T*: tuum mea vulnera vulnus • 496 et Ω *T*: en • 511 penelop(a)e Ω (*And.: Wv add.*) *T*: Penelopes • *512 ostentans *T*: ostendens • *519 qui *T*: quis • 533 procedit (*B^{ac}G^{ac}* (*Magn.: ς Plan. Gierig add.*) {*test. et reic. Heins. et Burm.*} *T*: processit • 549 Hecubae Ω (*And.: Wh add.*) *T*: Hecabe • 554 Otrysius (*Magn.: ot(h)ri- he²*) *T*: Odrysus • 556 Hecubae Ω *T*: Hecabe • 562 expilatque *NF Tegern. UP* (*And.: Whv add.*) *T*: expellitque | valentem *B^{1v} φ* (*And.: P²; Magn.: $\mu\varsigma$ Heins.; Slat.: Holkhan, Plan. add.*) *T*: nocentem • 574 uti *MFG* *T*: ut • *575 hecubam (*UPe et cett. ut vid.*) *T*: Hecaben | negaverat *NF Tegern.* (*Magn.: g add.*) *T*: negaverit | istos *T*: illos • 577 hecub(a)eque {*UPe et cett. ut vid.*} *T*: Hecabesque • *587 quos *T*: quas • 597 dii *U Σ* (*And.: hv add.*) *T*: vos • 598 procul (*And.: M; Magn.: μ add.*) *T*: precor • 605 densatur *BF^cN^cU* (*And.: F²N²; Whv add.*) *T*: densetur | colorem Ω *T*: calorem • 619 peritur(a)e more (χ) (*Magn.: periturae [voce?] ex tribus suis Heinsius, vulgo olim*) {*p. Marte in textu Heins. et Burm.*} *T*: moriturae more • 620 est om. Ω (*And.: Whv add.*) *T*: • 638 positisque Ω *T*: positique • 647 enim est Ω (*And.: Wh add.*) *T*: enim • 653 ba(c)camque *A Ω* *T*: canaeque • 666 quos *U^{3-4s} Σ* (*And.: Whv add.*) *T*: quem • 668 etiamnunc Ω *T*: etiamnum • 681 crateram *M Σ* (-em *P*) (*And.: FMPP*) (*Slat.: U^{ac} add.*) *T*: cratera • 684 nyleus *A Ω* *T*: Lindius • *685 urs *ut vid. T*: urbs • *688 om. *T*: • 690 arbos *FG Tegern.* (*And.: Wh add.; Magn.: g ς vulgo olim add.*) *T*: arbor • 691 lambunt *N^cUP* (*And.: N²; Wv add.*) *T*: rodunt • 692 ab Orione *BN^cUP* (*And.: N²; Whp add.*) *T*: Orione • 693 pectus Ω (corpus *B¹*) *T*: vulnus • 694 dimisso *M*

(*Magn.*: μ add.) {*in textu Heins.*} T : demisso • 706 cretam Ω T : Creten • 710 portibus $A\Omega$ T : portubus • 711 ythacamque Ω T : Ithacunque • 712 naritiasque $BGUP$ (*And.*: *Wh* add.) T : Neritiasque • 713 pr(a)etereunt BF^cG (*And.*: *W* add.) T : praeter erant • 726 expositus...lilib(a)eus (expositum Σ , imp- P) {expositus l(i/y)l(i/y)beon *Leid. BPL 97, Voss. Lat. O 51; 'Leidens.' Burm.*} T : oppositum...Lilybaeon • *727 boreāque T : Boreanque | pelorus (*Magn.*: $e^2\zeta R$) T : Peloros • 728 et om. $U\Sigma$ (*And.*: *hv* add.) T (post remis dist. T) • *739 repetens N^cUP T^{lc} (referens Ω); ref(erens) ut vid. scribere coepit T , inde 'f' in 'p' ita emendavit ut utraeque litterae aeque intellegi possint et repetens demum scripsit • 748 sum tibi N^cUP (*And.*: N^2 ; *Whv* add.) T : sic sum • *749 est resecuta...natam {r. est...natam U } T : resecuta... natam est | grathetide {thetide U } T : Crataeide • *752 se mihi (*Magn.*: ζ) {tres libri' *Burm.*} T : me sibi • 755 nullo Ω (*And.*: N^2 ; *Whv* add.) T : nulla • 757 pr(a)estantior $A\Omega$ (-ius G) T : praesentior • 762 nostrique $A\Omega$ T : validaque • *766 recindere {'alii multi. male.' *Burm.*} T : recidere • 770 telephus $A\Omega$ T : Telemus | siculum...in (a)equor N^cU^{lc} (*And.*: A) T : Siculam.. ad Aetnen • 771 Telephus Ω T : Telemus • *774 o vatu T ; ut vid. iterum scriba notae oblitus est, vid. 5.163, 7.463, 12.337): o vatum • *781 pecudis (*Luck [1982], 60-61*) T : pecudes • 788 verba Ω T : mente • 790 prato Σ (*And.*: *Whpv* add.) T : pratis • 792 lenior (*Slat. et And.*: U ; *Magn.*: ζ) T : levior • 794 pomis $A\Omega$ (forma MN^{ac}) T : palma • 796 cigni Ω T : Cycni • 802 igni Ω T : igne • 805 si possem demere vellem P (*And.*: *hvp* add.) T : vellem tibi demere possem • *808 pudeat T : pigeat • 820 arbos P et fort. N^{ac} (*And.*: *Wv* add.) T : arbor • 823 possum B^c T : possim | sunt $F^{ac}G$ (*And.*: h ; *Magn.*: $g\zeta$ *VA* add.) T : sint • 833 -que...-que $M^{2c}N^cU\Sigma$ (*And.*: *hv* add.) T : -ve...-ve • 834 possunt BFG (*And.*: *Wh* add.; *Magn.*: $g\zeta$ add.) T : possint • 840 liquidaque $F^{ac}GN^cUP$ (*And.*: N^2) T : liquidaeque • 843 post c(a)elo et iovem dist. T , in parenthesi pos. *Magn.* • 852 magno BN^cU^2P (*And.*: U ; *Whv* add.) T : magnus • 853 solis $U^2\Sigma$ (*And.*: *hv* add.) T : Soli • 858 vereor P (*Heinsius*) (*Magn.*: $e^2\zeta$ *VA Heins. vulgo* add.; *Slat.*: margo *Gryph. add.*) {'malim vereor cum prim. et sec. *Palat., Oxon., quart. Medic., utroque Erfurt., Arondel., et multis aliis. hoc est metuo.*' *Heins.*; *in textu Heins. et Burm.*} T : veneror • 865 divulsaque $N^{2v}U^{2v}\Sigma$ (*And.*: *hv* add.) T : divisaque • *866 si $N^1B^1FUP^c$ (*And.*: A) T : sic | se mihi T : se tibi • 867 acrior Ω T : acrius • 868 (a)ethnam Ω T : Aetnen • 877 (a)ethna Ω T : Aetne • *883 ipsum T : illum • 885 solum fieri φ (*And.*: *W* add.; *Magn.*: *ccBersm. et Zwicc. Heins. vulgo olim* add.) {*in textu Burm.*} T : fieri solum • 890 fracta φ (fort. recte) (*Magn.*: ζ *Gierig* add.) {'*Thuan., prim. Vatican., prim. Moret. et quindecim alii. in Arondel. et tribus praeterea jacta, utrumque bene.*' *Heins.*; '*Magis tamen placet, quod duodeviginti mss. habent, moles fracta dehiscit e familiari illa poetis et eleganti copia. Sic XII.488 f. dissiluit.*' *Gierig*} T : tacta • 895 ore est $N^c\Sigma$ (*And.*: N^2 ; W^3hv add.) T : ore • *896 sicut (sic et φ) T , post erat¹ et erat² dist. T : et sic • *899 descendunt (*Magn.*: ζ)

{*duo libri* Burm.} *T* : discedunt • 902 seductaque Ω (-ti sc. *gurgitis*, χ) (*And.*: *Wv* add.) *T* : seductos • 906 ardet Σ (*ardens P*) (*And.*: *Wh* add.; *Magn.*: $g\varsigma$ add.) *T* : haeret • 911 ad $A\Omega$ *T* : in • 918 (a)equore Ω *T* : aequora • 921 tantum $M\Sigma$ (*iam tum P*) (*Slat. et And.*: U^3h Plan add.; *Magn.*: $\mu\varsigma\omega$ *Lindemann* add.) *T* : iam tum • 929 nec $N^c\Sigma$ (*And.*: *hv* add.) *T* : neque • 937 motare $U^c\Sigma$ (*And.*: U^2 ; *h* add.) *T* : mutare • 951 thetique Ω *T* : Tethynque • 952 novies Ω *T* : noviens • 954 lapsus...amnis $N^{e2}UP$ (*And.*: *Wp* add.) *T* : lapsi...amnes • 956-57 post 959 $B^{ac}UP$ (*And.*: *Whv* add.; *Magn.*: $e^2\varsigma\omega$ *Jahn, del. Heins., add.*) *T* • 958 redeunt UP (*And.*: N^1W^1 add.) *T* : rediit • 959 nec eundem (*Magn.*: $e^2\varsigma$) {*scribe (955-959) totaque vertuntur (...)* nec eundem (...)’ *Heins.; in textu Heins. et Burm.*} *T* : neque eundem • 960 tunc (*And.*: *ENPv* add.) *T* : tum •

met. 14

11 (a)ethnam $A\Omega$ (-am *P*) *T* : Aetnen • 3 bobus $U^{ac}BG^{ac}$ (*And.*: *N* add.) *T* : bubus • *5 $R(o)$ ethi *ut vid.* (*Magn.*: *R*) *T* : Regi • 20 aliquod regnum Ω *T* : aliquod regni • 21 expugnator (-cior *U*) $M\Sigma$ *T* : expugnacior • 24 fineque nil $U\Sigma$ *T* : fine nihil • *25 nec *T* : neque | altius $A\Omega$ *T* : aptius • 30 post eras *dist. NBGP* *T* • 34 quantum N^cUP (*And.*: N^2 ; *v* add.) *T* : tantum | possum $MN^{ac}F^{ac}$ (*Magn.*: μ add.) *T* : possim • 40 quatinus $NBFU$ (*de Tegern. n.l.*) *T* : quatenus • 43 gramina UP (*And.*: N^2Wp add.) *T* : pabula • *48 rechyon (*Magn.*: *reci- M*) *T* : Region | (a)equoris *T* : aestibus; post rechyon *dist. (Magn.*: *JHVoss*) *T* • 58 novies Ω *T* : noviens • 66 rabies $A\Omega$ *T* : rabie • *71 Ulixē (*alibi -em*) *T* : Ulixem • 75 hanc $p\chi$ (*Heinsius*) {*ex melioribus*’ *Heins.; in textu Heins. et Burm.*} *T* : hunc • 83 acestē (-en MBG^c , -em Ω) (*Magn.*: *F*) *T* : Acesten • 86 ypodath(a)e (*sed 15.707 hypotad-*) Ω *T* : Hippotadae • 87 acheloydumque $A\Omega$ *T* : Acheloiadumque • 89 ynarimē (*Magn.*: *h*) {-en UPe^2 } *T* : Inarimen • 92 cycropidum BFG (*Magn.*: e^2 add.) *T* : Cercopum • *94 possent homini *T* : homini possent • 95 remissas $A\Omega$ *T* : resimas • 103 loca undis *cum sequentibus coniungit T et edd. plerique; leviter dist. Tarrant* • 109 ferrum est N^cUP (*And.*: N^2) *T* : ferrum • 120 lapsos F^c (*ex -us*) N^cUP (*And.*: N^2 ; *av* add.) *T* : lassos | averso BU (*And.*: W^3 add.) *T* : adverso • 121 fallit $B^{1v}GN^{2c}UP$ (*And.*: *Wav* add.) *T* : mollit • 125 munus habere tuum N^cUP (*And.*: N^2 ; *av* add.) *T* : muneris esse tui • 135 quod $FN^cU^{3c}P$ (*And.*: *P* add.) *T* : quid • 148 faciat $NU\Sigma$ (*And.*: *av* add.) *T* : faciet • 149 redigantur N^cUP (*And.*: N^2 ; *v* add.) *T* : redigentur • 151 agnosceret $N^c\Sigma$ (*And.*: N^2 ; *av* add.) *T* : cognosceret • 158 post Ω *T* : per • 159 narithius Ω *T* : Neritius • 160 in UP (*And.*: *Wav* add.) *T* : qui • 161 achimeniden (*Magn.*: *achi- corr. e^{2s}*) *T* : Achaemeniden • *163 achimenide *T* : Achaemenide • 167 achimenides {*U*} *T* : Achaemenides • 169 h(a)ec $A\Omega$ (*de N^{ac} n.l.*) *T* : hac | ni potior FN^cUP *T* : si potior | ythaci atque P (*And.*: *Pa* add.) *T* : Ithaceque • 172 lumina UP (*And.*: *apv* add.) *T* : sidera • 173 aspicio (*sic*) BP (*And.*: W^2 add.) *T* : respicio | possumne N^cUP (*And.*: N^2 ; W^2av add.) *T* : possimne • 175 lumen iam non

(lum. i. nunc P , i. non lum. N^cF) (*Magn.*: e^2) T : iam nunc lumen • 176 ulla P (*Magn.*: e^2 add.) T : illa • 181 cum a $N^{1-2c}UP^c$ (*And.*: *apv* add.) T : cum • 187 ab acerba ΩT : a certa | removit $B^{1v}GN^{2c}UP$ (*And.*: *W* add.) T : reduxit • 188 tota... (a)ethna $N^cU\Sigma$ (*And.*: *Wav* add.) T : totam... Aetnen • *190 lumina T : braccia • 192 Ulixē (*And.*: –en N^1P : –em A ; *Magn.*: –ē h) T : Ulixem • 193 ex sociis $N^{2c}U$ (*And.*: *av* add.) T : e sociis | quo *BFP* (*quid Tegern. incertum*) T : quem • *199 etiam tunc T : etiamnum • 201-200 *hoc ordine* $B^{ac}N^cUP$ (*And.*: *av* add.) T • 202 illa malorum $N^{2c}P T$: ipsa doloris • 203 iam iam UP (*And.*: *Wp* add.) T : iam nunc • 205 viva UP (*And.*: *p* add.) T : bina • 207 qu(a)e φ (*And.*: *Wp* add.; *Magn.*: ς *Heins. vulgo olim* add.) {‘castigationes’ *Heins.*; *in textu Heins. et Burm.*} T : cum • 214 tremiscens $N^cBGP T$: tremescens • 215 cupiensque N^cUP (*And.*: N^2 ; *av* add.) T : cupidusque • 217 expers *NBF Tegern. U* (*And.*: *Wv* add.) T : exspes • 224 ypodaten (*vid. supra 86 et infra 15.707*) (*Magn.*: *hyppodat*(ē/em) Fe^2) T : Hippotaden • 229 captos $B^1N^{2v}UP$ (*And.*: *W* add.) T : victos • *235 hanc T : hunc • 240 merguntque ΩT : franguntque • *241 Ulixē T : Ulixem • 245 visa ΩT : crede • *251 Polytē T : Politen • 252 alphenora ΩT : Elpenora • 262 sublimi BN^vU^{ac} (–is U^c) P (*And.*: *W* add.) T : sollemni • *267 variisque (*Magn.*: ς) {*in lemm. Heins. et Burm.*} T : variasque • 272 omina *BG et ex omnia per corr. NFUP* T : omnia | vocis ΣT : votis • *279 dicam T : referam • 286 in antra suis solum N^cUP (*And.*: N^2 ; *av* add.) T : hara solumque suis • 288 maneret ΩT : manerem • 290 ultro $B^{1v}FG$ (*And.*: *Wav* add.) T : ultor • 292 moli (*And.*: A) T : moly • *305 alis (illis $UF^{3c}G^{ac}P^1$, ulnis f^1h_2) T : illum • 314 ostendens *NFGUP* (*And.*: *av* add.) T : ostendit | iuvenile ΩT : iuvenale • 324 tot ΩT : per • 325 edere pugna $A\Omega T$: Elide pugnam • 329 albo Ω (*And.*: W^1hv add.) T : Almo • 330 und(a)e GN^cUP (*And.*: N^2 ; *Wv* add.) T : umbrae • 333 nympham *NGUP* (*And.*: *Wav* add.) T : nymphen • 334 ancipiti $B^vN^{2v}UP$ (*And.*: *Wp* add.) T : Ionio • 344 gerebat φ (*Magn.*: $e^2\varsigma R$) {*in lemm. Burm.*} T : ferebat • 345 ph(o)enyceam $A\Omega T$: poeniceam | comprehensus $B^{1v}GU^1P$ (*And.*: *av^1* add.) T : contractus • 348 antra $N^{2-3v}U^1P$ (*And.*: *v* add.) T : arva • *349 qui T : quae • 350 herbas ($N^{ac}FG^{2c}P$ (*And.*: N^3 ; $P^1Wav add.) T : herbae • *352 primo T : primum • 355 tamen $N^cU\Sigma$ (*And.*: N^2 ; *av* add.) T : ait • 365 venefica $N^{2s}UP$ (*And.*: *p* add.) T : precantia • 369 densatur G^c (*ex -ntur*) UP^{2c} (*And.*: P^2p add.) T : densetur • 371 *post comites* (*Slat.: Heins. dist. {UPE}*) T || *post regi* (*regis T*) *dist. Baumgartner-Crusius (Burmanno praeunte)* {*post r. dist. e Heins.*} T • 375 providet $U^{4c}l_3^s\chi$ T : pervidet • 377 repellit UP^c (*And.*: *W* add.) T : relinquit • *385 sed l(a)esa T : et laesa • 389 miratus N^cUP (*And.*: N^2 ; *v* add.) T : miratur • *390 Latis (*i.e. Latiis ?; latis* Ω , *latiis BF Tegern.; vid. infra 422 ubi latos* Ω (*et BF Tegern.*) T , *latios tantum* χ) T : Latiis • 400 et Σ (*And.*: *Wapv* add.) T : ac | resolvi $B^{1v}N^cUP$ (*And.*: N^2 ; *pv* add.) T : recludi • *403 virus spargit T : spargit virus • 405 magnis $N^{2v}UP T$: longis • 408 rubuerunt $N^{2v}U^1P$ (*And.*: *Wp* add.) T : maduerunt • 416 presserat $B^1F^{2v}UP$ (*And.*: *p* add.) T : sparserat | Testesia$

U¹P T : Tartessia • 418 populique (*And.*: *Ua*) *T* : populusque • 421 *post*
plangorem et omnia dist. {*UPe*, in *textu Heins. et Burm.*} *T*, *παρένθουσιν*
stat. Magn., sequitur Tarrant • 422 et *BP* (*And.*: *U add.*, sed *U ac leg. ut*
stat. Slater et Tarrant; Magn.: *e² add.*) *T* : ac | latos *Ω T* : Latios • 426-7
fessam...tybris Ω T : Thybris...fessam • 427 in gelida *Ω T* : iam longa • 428
ipso...dolore Ω T : ipsos...dolores • 430 cignus *Ω T* : Cycnus • 431 teneras
N^cUP (*And.*: *N²; W add.*) *T* : tenues • 434 coloni *Ω T* : Camenae • *442
marmareo (-moreo *Ω*) *T* : marmorea • 448 fulva *N^cΣ* (*And.*: *N²; Upv add.*)
T : flava • 456 limina *N^{2v}UP T* : moenia • 457 arces *N^{2v}P T* : urbem • 461
auxilium petiit Ω T : auxiliumque petit • 462 aut *om. UP* (*And.*: *W add.*) *T*
• 463 nec *NU^c* (*ex ne*) *P T* : aut • 464 viros *M^c* (*ex ulmos*) *φ* (*And.*: *p add.*;
Magn.: *ς Heins. vulgo*) {*Florent. S. Marci, sec. Palat., prim. Basil.,*
Arondel. et viginti praeterea alii. bene. *Heins.*; *test. Ciofan. ap. Burm.*;
in textu Heins. et Burm.} *T* : ullos • 465 luctus renoventur amari *UP* (*And.*:
Wpv add.) *T* : luctus renoventur amaro • 467 ylios *φ* (*And.*: *N³W add.*;
Magn.: *μς Plan. V Bach vulgo add.*) *T* : Ilion • *471 flumina *T* : fulmina •
472 capharea *Mon.* (*N^{ac}?*) *U^cG* (*quid B^{ac} incertum*) (*And.*: *U²; W add.*) *T* :
Capherea • 473 referam *AΩ T* : referens • 476 argis *Σ* (*And.*: *Wp add.*) *T* :
agris • 481 Caphareus *FGN^{3s}U³* *T* : Caphereus • 482 fuisse *NGUP* (*And.*:
Wapv add.) *T* : fuissem • 484 terroris *AΩ T* : erroris | Agmon *AΩ T* : Acmon
• 486 nostra *GN^{2c}* (*And.*: *N; Magn.*: *gς VA add.*) *T* : vestra • 488 faciet
B^{2c}GN^cUP (*And.*: *W add.*) *T* : faciat • 489 voto *AΩ (N^c) T* : votum • 491 licet
licet ut *χ* (*Heinsius*) {*l. l. ut nervosius alter Thuan., unus meus, et unus*
Medic. *Heins.*; *τὸ licet geminare neglexerat librarius. hinc natae tot*
lectiones *Heins. ap. Burm.; in textu Heins. et Burm.*} *T*; *post licet¹ dist.*
T : licet et quod • 494 Pleunorius (*Magn.*: *e²g*) *T* : Pleuronius | Agmon *Ω T* :
Acmon • 495 veteremque *N^cUP* (*And.*: *N²; Wp add.*) *T*; *fort. recte, Tarrant;*
prob. Luck (2005) II, 267 : stimulusque • 497 Agmona *Ω T* : Acmona • 501
curvantur *P* (*And.*: *N³pv add.*) *T* : sinuantur • 504 rethenore *Ω T* : Rhexenore
• 508 dubiarum *Ω T* : subitarum • 509 cign- (*bis*) *Ω T* : Cycn- • *510 yapidis
T : Iapygis • *513 pluthetiosque *ut vid.* (*plu- NUP*) (*Magn.*: *plucet(i/y)osque*
Fe² add.) {*plutec- P*} *T* : Peucetiosque • 529 infausta *AΩ* (-fausta *N^{2-3c}*, -festa
F) *T* : instructa • 536 (a)ethera *Σ* (*And.*: *Wpv add.*) *T*; *fort. recte, Tarrant* :
aera • *547 navis (*Slat.*: *tres Heinsii*) {*tres* *Burm.*} *T* : classis • 557 nayades
MNG (*And.*: *W add.*; *Magn.*: *naia- Ope²ς R*) *T* : Naides | summisque *N^{2v}UP*
(*And.*: *pv add.*) *T* : durisque • 563 narithi(a)equae *Ω T* : Neritiaequae • 575
patuerunt *Ω* (*And.*: *a add.*) *T* : latuerunt • 576 in *Ω T* : e • 587 oro *φ*
(*Heinsius*) (*And.*: *α²*) {*multi* *Heins.*; *in textu Heins. et Burm.*} *T* : opto •
594 est is ait *N^cUP* (*And.*: *v add.*) *T* : estis ait | dignus *Ω T* : digni • 610
successit *N^cUP* (*And.*: *N²; W add.*) *T* : succedit • 612 ecce Latino *AΩ* (-nus
M (*N^{ac}*), -num *U^{3c}*) *T* : Alba Latinum • 615 dimersus *N^cBFGP* (*And.*: *N²; v*
add.) *T* : demersus • *616 Remulus *T* : Remulusque • 622 Palatinus *Ω* (*N^cF^b*)
T : Palatinae | summ(a)e loca *Ω T* : summam Proca • 623 Latinos *Ω* (*And.*:

Wv add.) *T* : Latinas • 631 pr(a)ebet *BP* (*And.*: *Wp add.*) *T* : praestat • 635 pomeria (*And.*: *EN²PU*) *T* : pomaria • 639 silvanusque *M^cN^cUP* (*And.*: *N²*; *Wav add.*) *T* : Silenusque | iuvenilior Ω *T* : iuvenalior • 641 potirentur *MN^cU^{ac}GP* (*And.*: *N²P*) *T* : poterentur • 646 versare Ω *T* : versasse • 648 iurasses Ω *T* : iurares • 657 tantoque peritior inquit *G¹N^cUP* (*And.*: *N²*; *Wv add.*) *T* : tantoque potentior inquit • 661 tumentibus *B^cN^cUP* (*And.*: *N²P²*; *Wav add.*) *T* : nitentibus • 666 iuncta *A\Omega* *T* : nupta • 671 atque *P^{2c}* (*Slat.*: *x add.*) {*in lemm. Heins.*} *T* : aut | Ulixis Ω *T* : Ulixi • 675 si tu sapies (*Magn.*: *h*) *T* : tu si sapies • 678 delige Ω (*And.*: *Wpv add.*) *T* : selige • 679 habe *A\Omega* *T* : habes • 680 toto passim *GP* (*And.*: *Wp add.*) *T* : passim toto • 681 magna Ω *T* : sola • *685 forma(s ?)que, 's' *vix leg. et fort. hanc litt. erasit T[?]*. *Praeterea post habet dist. T quod fort. indicat hoc verbum nominativum aut ablativum (potius) intellectum esse (vid. 765 forma [ablat.] deus aptus in omnes P)* • 694 ydaliā *BGN^c* (*And.*: -am *EF²N²PUahpv*) {-an non -am *P*} *T* : Idalien • 695 caveas *B^cP* (*And.*: *apv add.*) *T* : timeas • 700 ignes *N^{2v}UP* (*And.*: *apv add.*) *T* : aestum • 706 perpensum *B^{ac}FN^{2c}U^{ac}* (-pessum *U^c*) *P* (*And.*: *W²apv add.*) *T* : propensum • 710 dixit (*And.*: *W*) {*liber Caelestinus et unus Massei dixit. Utrumque (sc. fecit et d.) recte. 'Burm.*} *T* : fecit • 711 astris (*Magn.*: τ *Plan.*) (aus- *A\Omega*) *T* : Haedis • *712 Doricus (*Magn.*: ς ; *Slat.*: *v.c. Politiani*) {*'multi scripti' Burm.*} *T* : Noricus • *724 mei (*fort. ex 719 sive 726 aut e nota mihi ['mh' s. xii] BN^cUP*) *T* : tui • 739 trepidantem Ω *T* : trepidantum • 744 miserarum Ω *T* : miserorum • 748 domus vicina vi(a)e *P* (*And.*: *p add.*; *Magn.*: *e²p\varsigma*) *T* : viae vicina domus • *753 yphī (-im *N^c*) *T* : Iphin • 754 diriguere *A\Omega* *T* : deriguere • *760 samacis *T* : Salamis • 761 optima φ (*And.*: *W*; *Magn.*: ς *cBerol. 270. 4*) {*'multi veteres' Heins.*} *T* : o mea • 765 formas deus aptus in omnes Ω (forma *P*) *T* : formae deus apta senili • 766 dempsit *N^cUP* (*And.*: *N²*; *W²pv add.*) *T* : demit • 771 nympha Ω *T* : nymphe • 775 Tacyusque (*vid. autem 804 tatiumque*) (*Magn.*: *taci- Fhe²\varsigma*) *T* : Tatiusque • 777 coniestis (*Slat.*: *E*; *vid. 1.8, 1.153*) *T* : congestis | eruit *F¹\Delta P* (*And.*: *a add.*) *T* : exuit • *779 ferunt (frem- *F^{uc}\Delta P*) *T* : premunt • 781 recludit *N^cU¹P* (*And.*: *N²*) *T* : reclusit • 786 nayades *MN^{ac}FG* (*Magn.*: *naia- \varsigma R add.*) *T* : Naides • 790 nec *P* (*Magn.*: *e²g\varsigma add.*) *T* : neque • 799 quem *BGUP* (*And.*: *a add.*; *Magn.*: *e²\varsigma*) *T* : quae | ultro (*ut vid. And.*: *A, in ras. N²*) {*UPE²*} *T* : ultra • 809 et Ω *T* : nec • 810 nunc *B^c?* (*And.*: *W add.*; *Slat.*: *Plan. add.*) {*'Bernegger. Thuan. Oxon.. pri. Gronov. et XVIII alii' Heins.*} *T* : iam • 814 sidera *N^{1-2v}\varphi* (*And.*: *Wp add.*; *Magn.*: *e²\varsigma*, *Slat.*: *Plan. add.*) *T* : caerula • 821 prunumque Ω (-naque *U*) (*And.*: *Wav add.*) *T* : pronusque • 825 ut *A\Omega*, *Priscianus* *T* : ceu • 830 hersiliam Ω (*N^{2c}*) *T* : Hersilien • 832 Latio *A\Omega* *T* : Latia • 839 hersiliam Ω (*def. MN¹*) *T* : hersilien • 846 ubi *U^{ac}* (*And.*: *Wap add.*; *Magn.*: *cdrv_{1,2} \varsigma Jahn add.*) *T* : ibi • 848 hersili(a)e crinis *G* (*Magn.*: ς *ARV Ehwald vulgo add.*; *Slat.*: *A Plan. add.*) {*UPE*} *T* : Hersilie crines •

met. 15

9 horis (*Magn.*: *Fg*§; *Slat.*: *ab Harl.*) {*e*²} *T*: oris • 12 bobus *φ* (*And.*: *Wv*, *Magn.*: *A VA Riese*; *Slat.*: *U^{ac} add.*) *T*: bubus • *20 milicus (micil(u/o)s *AΩ*) *T*: Myscelos • 22 (A)eseris *Ω* *T*: Aesaris • 24 ni (*Magn.*: *w₄*) *T*: nisi • 25 postea *GUP* (*And.*: *Whv add.*) *T*: post ea • 33 ni (*Magn.*: *cBersmanni*; *Slat.*: *Capoferreus*) *T*: nisi | et (*AΩ edd. ut vid.*) {*UPE*} *T*: ac • 38 tendens *UP* (*And.*: *npr add.*) *T*: tollens • 39 cuius c(a)elum *AΩ* *T*: cui ius caeli • 40 muneris *UP* (*And.*: *anrv add.*) *T*: criminis • 41 antiquis *GUP* (*And.*: *W²anrv add.*) *T*: antiquus • 43 tunc (*And.*: *A, tum PWA*) *T*: tum • 51 Sibari (*Magn.*: *s(i/y)b- e²hcd*; *Slat.*: *s₁ add.*) *T*: Sybarin • *52 Nemesēque (*And.*: -en *n*) *T*: Nemesenque • 54 (A)eserei *AΩ* *T*: Aesarei • 62 remotus *B^{e2}UP* *T*: remotos • 88 viscera *Ω* *T*: viscere • 90 animantem *Ω* *T*: animans • 93 rictusque *GUP* (*And.*: *a¹v¹ add.*) *T*: ritusque • *94 aliūm (*sic*) *T*: alium • 114 mactatus *FP* *T*: mactandus • 115 dicitur *BFP*, *Probus* *T*: ducitur • 131 pr(a)esignis *UP* (*And.*: *hnpr add.*) *T*: insignis • 136 corpore *P* (*And.*: *UW¹n add.*) *T*: pectore • 150 ac *P* (*And.*: *npr add.*) *T*: et • 179 voluntur *UP* (*And.*: *Wanprv add.*) *T*: labuntur • 180 ac *Ω* *T*: ut • 182 eadem veniens *Ω* (e. -ente *χ*) *T*: prior veniente • 197 sequenti *UP* *T*: sequente • 204 tunc (*Magn.*: *A ut vid.*) *T*: tum • 207 nec *P* (*And.*: *nr add.*) *T*: neque • 217 matrisque habitavimus *BFG* (*And.*: *ahv add.*; *Magn.*: *gb₁b₂cdxyw₄₇₈ § ω add.*) *T*: matris latitavimus • 222 quadrupes *Ω* *T*: quadripes • 230 solidarum more ferarum *GU^c* (*And.*: *U²; Wahnprv add.*; *Magn.*: *e² et alii add.*) *T*: solidorum mole tororum • 232 speculum *FUP* (*And.*: *r add.*) *T*: speculo • 244 distent *U* (*And.*: *ahnv add.*) *T*: distant • 246 tenuatur *AΩ* *T*: tenuatus • 247 habet *AΩ* *T*: abit • 250 spissatur (*Slat.*: *s₂*) *T*: spissatus • 254 tanto *BF Tegern.* (*And.*: *e² add.*) *T*: toto • 274 orbe *BF^vGU* (*And.*: *A*) *T*: ore • 275 modo toto *U^{2c}* (toto *add. m² s.l.*) *P* (*And.*: *nr add.*) *T*: tecto modo • *277 emissum *AΩ* *T*: et Mysum | capitis sui *T*: capitisque sui • 278 alias *B^{2c}U* (*And.*: *A*) *T*: alia • 279 Amasenus *AΩ* *T*: Amenanus • 282 anigrus *φ* (*And.*: *A*) *T*: Anigros • 296 phyteam (*Magn.*: *phi- hvb₂w₂₄₇₈ §*) {pitheam *e²*} *T*: Pittheam | trozena *Ω* *T*: Troezena • 304 direpta *AΩ* *T*: derepta • 304-05 bicornis...capri *AΩ* *T*: bicorni...capro • 307 aut *Ω* *T*: et • 311 Athamantis *AΩ* (ad- *G*) *T*: Athamanas • 315 hinc *Ω* *T*: huic | arvis *GUP* (*And.*: *e²npr add.*) *T*: oris • 319 unda *U^{e2}φ* (*And.*: *Wapr add.*; *Slat.*: *manus alia U, A add.*) *T*: undae • 320 quisquis *P*, *Seneca* (*And.*: *e²npr add.*) *T*: si quis • 332 lacus *U^{2v}Σ* (*And.*: *A*) *T*: locus | phenon *AΩ* (-um *U^cP*) *T*: Pheneon • 340 (A)ethna *N³UP* *T*: Aetne • 355 ignes *AΩ* *T*: ignis • 358 novies *Ω* *T*: noviens • *360 Scychides *T*: Scythides • 361 siqua (*Magn.*, *And. et cett. edd. siqua in textu, ergo siqua A ut vid.*) *T*: sive • *364 hinc quoque (his *q. F*, in *q. φ*) (*Magn.*: *§*) {*Arondel. et tres alii* Heins.; *add. Graevianus ab Heins. ap. Burm.*} *T*: i quoque • 365 visu *U^{2v}φ* (*And.*: *Wahnpr add.*; *Magn.*: *e²g et alii add.*) *T*: usu • 375 gignentia (*Magn.*: *α₃ §*) {*Basil. et quatuor alii* Heins. *ap. Burm.*} *T*: generantia • 378 partes superat *P* (*And.*: *e²npr add.*) *T*: superat partes • 381 quantam *Ω*

T: qualem • 386 cythereidasque ΩT : Cythereiadasque • 388 qui (*Magn.*: ‘in *Mscr. Diez 1075 Heins.*’) {*e*² ante corr.; ‘s’ s.l. add. *e*^{2c} (*vid. quomodo quis abbrevietur e.g. in v. 607, 613*)} *T*: quis • 392 reparat...resemnat (*Magn.*: *vb*₂*α₁α₂₄ς*) {repar(e ex a)t...resemnet *e*² ut *vid.*} *T*: reparet...resemnet • 396 tremul(a)equē *FU¹P T*: tremulaeve • 412 assimilāt φ (*Magn.*: *h* *α₈α₁₀α₁₂R*) *T*: adsimulat • 416 coralium *FGU* (*And.*: *A*) *T*: curalium • 420 omnia *UP* (*And.*: *ae*² add.) *T*: tempora • 427 Cicropis (*Magn.*: *e*² *α₆α₈b₁dv ω*) *T*: Cecropis • 430 om. *P* (*And.*: *r* add.; *Magn.*: *α₁α₁₀*, *Slat.*: *o Harl. Plan. add.*) *T*; add. in sup. marg. folii man. rec. (*Slat.*: *Harl. i.m. man. rec.*) *T*^{2m} • 436 faticinasque (*Magn.*: *dw*₂ς) *T*: faticinasque • 455 tellus *B^{ac}G* (*And.*: *We²nv* add.) *T*: tellusque • 458 corpora *BFU* (*And.*: *Ee²pr* add.) *T*: pectora • 469 quam $A\Omega T$: quo | paratus Ω (*And.*: *v* add.) *T*: paratur • 478 vacent epulis ΩT : cruore vacent • 479 instructo pectore ΩT : instructum pectora • 497 quoque *G* (*And.*: *A*) {*P* (si *e*²)} *T*: si • 498 scelerat(a?)e (scelerate *BP*) *T*: sceleratae • 500 Pasyph(a)eia $A\Omega T$: Pasiphaeia • 502 voluisse infelix *U³P T*: finxit voluisse | et om. ΩT • 503 –que...–que *U³P T*: –ne...–ne • 506 phyteam (*Magn.*: phi- *hd*, p(i/y)t(h)eam *Fe²gvb₁b₂R*) {phitheam *e*²} *T*: Pittheam | trozena ΩT : Troezena • 522 qu(a)e ΩT : qua | circumvolvitur *BU³P* (*And.*: *e²pr* add.) *T*: circumvertitur • 525 stirpe $A\Omega T$: stipe • 526 reprehensa $A\Omega T$: reprensa • 541 cretaque $A\Omega T$: Creteque • 546 assentior *U³P* (*And.*: *A*) *T*: accenseor • 552 at *F^cφU^{3c}* (*And.*: *F²*; *ahpv* add.; *Magn.*: *d^cwb₁b₂ςω* vulgo *olim*, *Slat.*: *Can. vii s₂* et *e.v.l. s₁* add.) *T*: et • 570 oculos...cornua $A\Omega T$: oculos...bracchia • 573 ex c(a)espice *FGP* (*And.*: *anrv* add.) *T*: e caespice • 577 aspexit ΩT : inspexit • 579 non (*Magn.*: nec *α₆*; *Magn. et cett. edd.* non, ergo non *A* ut *vid.*) {*U³Pe²*} *T*: nec • 606 trementis $A\Omega T$: frementis • *607 emicat *T*: eminet • 618 bobus φ (*And.*: *U³Wae²h* add.) *T*: bubus • 620 auratis $A\Omega T$: aeratis • 625 arcesserit *Tegern.* (*Magn.*: *e*² *a₉w₂₄₇ς*; *Slat.*: *margo Harl. add.*) *T*: adlegerit • *626 latias quondam *T*: quondam Latias • 634 pharetras *FGP* (*And.*: –ae *E*) {*P* recte *Slat. et Tarrant*} *T*: pharetrae • 640 arcessite (*Magn.*: *hz α₅α₁₃w₆₈ς* vulgo ante merkelium; *Slat.*: *s₁* add.; *And.*: *arcers- hs*) *T*: accersite • 644 postquam curva *U³P* (*And.*: *e²nr* add.) *T*: simul incurva • 647 certant addicere *B^{ac} Tegern.* *U³P* (*And.*: *rv* add.) *T*: certas ita dicere • 660 visu ΩT : visum • 677 et *U³P* (*And.*: *e²hrs₂* add.) *T*: en • 698 puppim ΩT : puppem • 701 Latinia (*Magn.*: *w₂₅₆*) *T*: Lacinia | templa $A\Omega$ (regna *G^{ac}*) *T*: templo • 702 dea *BF^cGU³* (*And.*: *A*) *T*: deae | scilleaque $A\Omega T$: Scylaceaque • 703 Iapigiā (*Slat. et And.*: *A*) *T*: Iapygiam • 705 remechiumque (*Magn.*: *w₄₇*; *Slat. oU³* add.) *T*: Romethiumque | Naritiamque (*Magn.*: *e²nb₁w₇ς VĀ*) *T*: Naryciamque • 707 domus *BFGP* (*And.*: *A*) *T*: domos • 708 leucoricamque (–coriamque $A\Omega$) (*Magn.*: *w₂₄d₄ Plan. R*) {‘nonnulli’ *Heins.*} *T*: Leucosiamque • 709 promuntoriumque (*Slat.*: *E, recte*; *And.*: –munturium- *E, errat.*) *T*: promunturiumque • *712 adhuc (‘fort. recte: respicit ad 14.101 sqq.; cf. 6.418; similia’ *Slat.*) *T*: ab hac • 714 linternum $A\Omega T$: Linternum • 715 vulturnus *N³Uδφ* (*And.*: *A*) *T*:

Volturnus | colubris ΩT : columbis • 718 ancon $U^{3v}P^c(P^{2c}$ in App. Orth.) φ
 (And.: E^2 ; e^2v add.) T : Antium • 728 lavinii (Magn.: $\alpha_1 \alpha_8 w_1 w_{2.5} \varsigma$; Slat.:
 Can. vii Es_2 add.) T : Lavini | ad hostia (Magn.: τF ; Slat. et And.: A) T
 : ad ostia • 729 omnes ΩT : omnis • 730 servat ΩT : servant • 737 acclivia
 A ΩT : adclinia • 742 se de lata (delata Ω) (Magn.: $\alpha_5 gndb_1 b_2 \varsigma$; Slat.: Can.
 vii man. pr. add.) T : se de Latia • 755 Metridatisque (mitr- Ω) (Magn.:
 A) T : Mithridateisque • 760 ni FU^3P (And.: A) T : ne • 769 Titid(a)e ΩT :
 Tydidæ • 776 in me acui sceleratos $F^cU^3P^c$ (And.: A) T : en acui sceleratos
 • 803 suum B^1GP (And.: A) T : manu • 804 obscura χ (Magn.: $\alpha_8 \varsigma$) {‘duo’
 Heins.} T : Aeneaden • 808 putas P (And.: nrv add.) T : paras • 815 iam nunc
 G(?) (And.: U^3W [in ras.] add.) T : etiamnum • 818 locetur P (And.: e^2n^1r
 add.) T : colatur • 819 numinis A ΩT : nominis • 824 emathi(a)eque ($B^{ac?}$)
 $F^cU^{3ac}P$ (And.: Wv add.) T : Emathiique • 829 barbariem GU^3 (And.: Wae²n
 add.) T : barbariam • 837 videbit $U^3\varphi$ (de F n.l.) (And.: F^2Wns_1 add.) T :
 iubebit • 838 senior similes A ΩT : senior Pylios • 839 (a)ethereas (Magn.:
 $e^2dgwvb_1 b_2 \varsigma$) T : aetherias • 847 numen BGU^3P (And.: A) T : lumen • 848
 simul FU^3P T : sinu | simul evolat F^cP (And.: ae^2nr add.) T : luna volat •
 859 (a)ethereas (Magn.: $e^2 \alpha_5 gvb_1 b_2 d \varsigma R$) T : aetherias • 871 ignes ΩT :
 ignis • 876 indefleble $B^{ac}FGP$ (And.: ae^2h add.) T : indelebile • Explicit
 Ovidius methamorphoseos (sic) (Slat.: e. o. –morfosios Harl. 2742) altera
 ut vid. sed similis manus add. • carmina pseudo-ovidiana de Pulice et de
 Pediculo add. T^2 aut similis manus •

